

SAN MATEO

Jesucristoj ñauba taitagunamunda

Lc 3:23-38

1 ¹ Jesucristoga Taita Abrahambuj Rey Davidbuj churiginaj churimiga. Jesusbuj ñaubadij causuj taitagunaj shutigunadami caibiga ruru-shca tiyan.

² Abrahamga Isaacbuj taitamiga. Isaac-ca Jacobbuj, Jacobga Judaj, paibuj huauquigunaquish. ³ Judaga Faresbuj shinaidi Zeraquish taitamiga, mamaga Tamarmiga. Faresca Esrombuj taita, Esromga Arambuj taita. ⁴ Aramga Aminadabbuj taita. Aminadabga Naasonbuj, Naasonga Salmonbuj. ⁵ Salmonga Boozbuj taita, mamaga Rahabmiga. Boozca Obedbuj taita; mamaga Rutmiga. Obedga Isaibuj taita.

⁶ Isaiga Rey Davidbuj taita.

Rey Davidga Salomonbuj, mamaga Uriasbuj huarmimi-shca. ⁷ Salomonga Roboambuj

taitamiga. Roboamga Abiasbuj, Abiasca Asabuj. ⁸ Asaga Josafatbuj taita. Josafatca Jorambuj, Joramga Uziasbuj. ⁹ Uziasca Jotambuj taita.

Jotamga Acazbuj, Acazga Ezequiasbuj. ¹⁰ Ezequiasca Manasesbuj taita. Manasesca Amonbuj, Amonga Josiasbuj.

¹¹ Josiasca Jeconiasbuj taita paibuj huauquigunaquish. Paiguna causi p'unllagunabimi Israelgunada Babilonia llactamu prezusha apusha rigaguna.

¹² Prezusha rishca q'uipa Jeconiasca Salatielbuj taita tucuga; Salatielga Zorobabelbuj, ¹³ Zorobabelga Abiudbuj, Abiudga Eliaquimbuj, Eliaquimiga Azorbuj. ¹⁴ Azorga Sadocbuj taita. Sadoc-ca Aquimbuj, Aquimiga Eliudbuj. ¹⁵ Eliudga Eleazarbuj. Eleazarga Matanbuj, Matanga Jacobbuj. ¹⁶ Jacobga Mariaj cusa Jozij taitamiga. Maria-

munda Jesús huachariga;
Cristo^a shutimiga.

¹⁷ Shinaquiga Abraham-
munda Davidgama chung
chuscu (14) ñauba taitaguna-
mi; Davidmunda Babilonia
llactamu apashca p'unlla-
gama chung chuscu (14);
Babiloniamu apashca p'un-
llamunda Cristogama chung
chuscu (14) ñauba taitagunami
gashca.

Jesucristo huacharishcamunda

Lc 2:1-7

¹⁸ Jesucristo huacharinaga
cashnami gashca. Paibuj
mama Mariaga Jozin cazara-
ngu ari ninucushcami gaga.
Nariquish paiyun purishai-
dimi Diosbuj Espiritumunda
Mariaga icsa charij tucushca.
¹⁹ “Mariaga huainayashami
chichu tucushcanga,” yuyusha,
paibuj cusa Joziga^b allilladi
c'ari gashcamunda, Mariada

na gentegunaj ñaubuqui pinga-
nandi saquichingumi, pish na
yachujllabidi partirisha ringu
munuga. ²⁰ Shina yuyasha
puñuriqui, ñash Manduj Dios-
buj shuj ángel paibuj sueño-
bi ricurigallami cashna nisha:

“Jozí, ñauba Rey Davidbuj
churigunaj churi, ama mancha-
richu Marian cazaradaga;
paiga Diosbuj Espiritumunda-
mi icsa charij gan. ²¹ Paimi
shuj churida mirunga. Chi
maraga tuqui juchaguna-
munda paida crijcunada
quishpichinashcamunda, Jesús
shutida shutichingui,” niga.^c

²² Tuqui caigunaga Man-
duj Dios nishcada parluj
Isaiasmu Dios parlachishca
p'actachunmi shina tucuga:

²³ “¡Uyichi! Shuj huarmi pi
c'arinbish na purijmi
icsa charij tucusha shuj
churida mirunga.

Paidaga Emanueldami
shutichingaguna.”^d

^aCristo nishash Mesías nishash chilladadimi nin.

^bIsraelguna chi tiempogunabiga cazarangu ‘ari’ ninucushcadaga cazarashca-
bimi ricujcunaga. Shinushami ‘cusa’ nin.

^cJesús shutiga Quishpichij gashcada ricuchin.

^dIsaias 7:14 chibi parlan.

(Cai shutiga, “Diosca ñucuchinmi,” nisha shina nin.)

²⁴ Jozi rijcharishaga imada Diosbuj ángel mandushcadami rurusha, Mariada cazaraga.

²⁵ Shinash imaura María churida mirungagama na cusandij huarmindij laya puñugaguna-chu. Chi maradaga Joziga Jesustami shutichiga.

Yachuj tucushcaguna Jesusta ricushca

2 ¹ Jatun Mandaj Herodes mandashca huatagunaga Jesús Judea llacta Belén pueblobi huacharishca q'ui paga indi llujshina ladumunda yachuj tucushcaguna Jerusalén pueblomu chayushaga,

² “¿Maibidi Israelgunada jatun mandajca huacharishca?” nisha tapugaguna, “Indi llujshina ladubimi pai huacharishcada ricuchij luzeroda ricushcanchi. Shinushami paida, ‘Allimi gangui,’ ningu shamuganchi.”

³ Imaura Jatun Manduj Herodesca tuqui Jerusalenbi causujcunash cai nishcagunada uyushaga tuqui layaidi yuyari-

sha manchariga. ⁴ Shinushaga Herodesca tuqui curada mandujcunada, Moisesmu mandushcada yachachijcunadash tandachisha tapuga,

“¿Cristoga maibidi huacharina gan?”

⁵ Shina niqui cashna niga-guna:

“Judea llacta Belén pueblobi, Dios nishcada parluj caida escribishca tiyashcamunda:

⁶ ‘Can Belén pueblo

Judaj achpamunda

Judaj achpabi tiyuj

mandujcunamunda na

uchillachu gangui.

Ashtangarin canmundami

shuj jatun manduj

llujshinga.

Paimi ñucaj agllashca

Israelgunadaga michij

shina pushunga.’ ”

⁷ Chimundami Herodesca yachuj tucushcagunada pacallada cayachun cachusha imauramunda luzero ricurishcada tapushaga yachuj chayuga. ⁸ Chi q'ui pa Belenmu cachusha cashna niga:

“Chimu richi; chi maramunda tuqui ima yachi

pudishcada yachamunguichi. Japishaga ñucash paida, ‘allimi gangui,’ ningu ringaj ñucamu parlanguichi.”

⁹ Herodes ima nishcada uyushca q'uipa yachuj tucushcagunaga rigaguna. Indi llujshina ladubi ricushca luzeroga ñash paigunada ñaubushca riguga. Shina rigusha chi luzeroga mara sirishca pushtubimi saquiriga. ¹⁰ Shina luzeroda ricushami manchanaidi cushilladi tucugaguna.

¹¹ Chi huasimu huaigushaga marada paibuj mama Marian-dijta ricugaguna. Chimundami cungurisha cumurisha, “Allimi gangui,” nisha cumbidanganadash llujshichisha curida inciensoda mirradash maramu cugaguna.^e ¹² Dios sueñobi yachuj tucushcagunamu, “Ama Herodesbujmu vueltan-guichichu,” nisha ricuchiqui, shuj ñanda paigunaj llactamu rigaguna.

Egiptomu miticusha rishcamunda

¹³ Paiguna rishca q'uipa Jozi-mu sueñobi Mandaj Diosbuj ángel ricurisha cashna niga:

“¡Jatari! Marada japisha marabuj mamadash pushusha Egipto llactamu miticusha ri. Herodesca marada huañuchingu mashcangami. Shinusha, imaura ñuca parlungagama chibi saquiringui.”

¹⁴ Shina nin, rijcharisha Jozi-ga marada maraj mamadash pushusha chi tutaidi Egiptomu llujshish riga. ¹⁵ Chibimi imaura Herodes huañungagama saquirigaguna. “Egiptomundami ñucaj churidaga cayugani,” nisha Dios nishcada parluj Oseasmu Mandaj Dios parlachishca p'actachunmi caigunaga tucuga.^f

Herodes Jesusta huañuchish nishca

¹⁶ Yachuj tucushcaguna na vueltamiquiga, “Ñucada

^eCuriga Jesús jatun manduj gashcada ricuchin; inciensoga Dios gashcada ricuchin; mirraga Jesús ñucuchij juchagunamunda huañunashcadami ricuchin.

^fOseas 11:1 caida parlan.

uma tacushcagunami,” nisha Herodes manchanaidi p'iñariga. Imauramunda luzero ricurishcada yachuj tucushcagunada tapushcada yuyarisha, mashnalla Belenbi shinaidi Belén muyundijbi causuj tuqui c'ari mara ishqui huatamunda urimu charijcunadaga illujta huañuchichunmi mandush cachuga.

¹⁷ Shinami Dios nishcada parluj Jeremías cashna parlashca p'actuga:

¹⁸ “Ramá pueblobimi shuj
jinchida caparisha
mejor llaquirisha
huacushcami
uyarishca.

Raquelmiga.

‘Ama huaquichu,’ niquish
nima na uyanachisha
huacaguga.

Paibuj churiguna ña
huañushcamundami
shina huacaga.”^g

Egiptomunda Israelmu vueltamushcamunda

¹⁹ Herodes huañushca q'uiipa Jozi Egipto llactabi gaqui Mandaj Diosbuj ángel sueñobi ricurisha cashna niga:
²⁰ “Marada huañuchingu munujcunaga ñami huañushcaguna. ¡Shinusha jatari! Marada japisha marabuj mamadash pushusha Israel llactamu ri.”

²¹ Chimundami jatarisha, Joziga marada, maraj mamundash pushusha Israel llactamu vueltuga. ²² Shinash Arquelao paibuj taita Herodesbuj randi Judeabi mandujta Jozi yachusshaga chimu rinada manchuga. Shinalladi Dios sueñobi parlushcamunda Israel llactallabidi tiyuj Galilea achpamu caruyasha riga. ²³ Chimu chayushaga, Nazaret shuti uchilla pueblobimi causugaguna. Dios nishcada parlujcuna Jesumunda cashna parlushca

^gJeremías 31:15 chibi parlan; Raquelga Israel shuti ñauba taitabuj huarmi gashcamunda, tuqui Israelgunaj mama shina gashcada yuyujcunaga. Shinushami Raquel nishaga, tuqui Belenbi causuj mamagunaga paigunaj churiguna huañushcamunda huacashcadami ricuchin.

p'actachunmi shina tucuga:
 “Paidaga ‘Nazaretmunda,’
 nishami ningaguna.”^h

Bautizaj Juanchu shitashca pushtubi parlashcamunda

*Mc 1:1-8; Lc 3:1-9,
 15-17; Jn 1:19-28*

3¹ Chi huataguna q'ui-pa-
 mi Bautizaj Juanchuga
 Diosbuj shimida Judea llacta
 shitushca pushtubi parlusha
 chayushaga, ² cashna niga:
 “Jahua Pacha Dios Can-
 gunada Mandanagaⁱ ñami
 cuchuyamugun.^j Shinusha
 tuqui cangunaj juchagunada
 saquisha Diosmu cuchuyichi,”
 nishami parlaguga.

³ Dios nishcada parluj Isai-
 asca Juanchumundami cashna
 nishaga escribishca:^k

“Shitushca pushtubimi
 shujca jinchida
 caparin.

‘Manduj Diosbuj ñanda
 derecho rurusha alli
 parijichi,’ ” nisha nin.^l

⁴ Bautizaj Juanchuj chura-
 naga camello millmallanmi
 rurushcaga. Shinaidi cara
 chumbilladami chumbillishca-
 ga. Chuzbitigunadash sachabi
 tiyuj bunga mishquigunadash
 micujmiga. ⁵ Tuqui Judea
 llactabi causujcunash, chi
 llactallabidi tiyuj Jerusa-
 lén pueblobi causujcunash
 shinaidi Jordán yacu cuchu
 muyundijbi causujcunashmi

^hIsraelguna ‘Nazaretmunda’ nisha na valichishcaguna. Caidaga yachi pudin-
 chi Juan 1:46bi. Ashtanbish Nazaretmunda nisha parlushcaga Antiguo Testa-
 mentobiga illanmi.

ⁱIsraelgunamu Diosbuj shutida ninaga manchanaidi santo gashcamunda, “Ja-
 hua Pacha Mandana” (Reino de los Cielos) nijcunashca. Mateo 3:2bi rurushca
 layaga na rurushcachunga. Shinushaga caimunda ichimuga “Diosbuj manda-
 na” nishami rurush catishun.

^jJahua Pacha Dios Cangunada Mandanaga ñami cuchuyamugun nishaga Jesús
 ñalla shamusha tuquigunaj shungubi mandungu callarinashcadami ricuchin.

^kIsaías 40:3 chibi parlan.

^lMandaj Dios shungugunabi mandachun na alli ruranagunada saquisha ñanda
 alli parijaj laya chapachun nishami shina nin.

pai parlushcada uyungu cuchuyagujllagunaga. ⁶ Paigunaj tuqui juchagunada Diosmu parluquiga, Juanchuga Jordán yacubimi bautizajcuga.

⁷ Tauga fariseoguna saduceoguna bautizingu shamujta ricusha Juanchuga niga, “Culebra shina millida rurajcunaminguichi. Dios p'iñarisha llaquichina p'unlla shamunamunda, ‘Cangunaga quishpiringuichimi,’ nisha ¿pi parlugachari? ⁸ Juchagunada saquishcashaga alli grano shina allida rurusha ricuchichiri. ⁹ Ama cangunaj yuyillabi, ‘Abrahamga ñucuchij ñauba taitamigun,’ yuyusha, ‘Diosca ñucuchida na llaquichingachu,’ nisha ama nichichu. “Ñucaga ninimi, Diosca cai rumigunada Abrahambuj churigunada rurunmullami. ¹⁰ Yurada angundi p'itingu jacha ña tiyanmi. Tuqui na alli aparij yuragunadaga p'itishami ninabi shitun. Shinalladimi na allida rurujcunadash shitunga.

¹¹ Cangunaj juchagunada saquisha Diosmu cuchuyaqui, ñucaga yacunllami bautizani.^m Ñucaj q'uipa shamujmi Diosbuj Espiritun ninanbish bautizanga. Paimi ñucada yalli imadash ruri pudijllagun. Ñucaga paibuj pargatida apungujllash na cabinichu.

¹² “Paiga trigoda huairachingu palada paibuj maquibimi charisha t'amumunda ch'icunyahij shinami ruranga. Trigolladami huaquichinga. T'amudaga na huañuj ninabi shitashami rupachinga. Shinushaga p'acta, t'amu shina rupanguichimu. Ashtangarin juchagunada saquisha Diosmu cuchuyichi,” niga.

Jesusta bautizashcamunda

Mc 1:9-11; Lc 3:21-22

¹³ Chi p'unllagunaidi Jesús Galilea llactamunda risha Jordán yacu cuchumu Juanchu bautizachun nisha chayuga.

¹⁴ Ashtanbish Juanchuga na bautizasha nisha cashna niga:

^mGriego shimida ricushaga, ‘Yacun bautizani,’ na gashaga ‘Yacubi bautizani,’ intindiri pudin.

“Ñucami can bautizachunga ministini. ¿Ashtan can ñucamu shamushcanguindi?”

¹⁵ Shina niqui, Jesusca,

“Cununllaga shinash saqui; tuqui Dios mandushcadami p'actachina ganchi,” niga.

Chimundami, “Ari,” nisha, Juanchuga bautizaga.

¹⁶ Bautizarishca q'uipa, Jesús yacumunda llujshinmi, jahua pacha pascariqui, Diosbuj Espiritu paibuj jahuamu paloma shina uriyajta Jesús ricuga. ¹⁷ Chi q'uipa jahua pachamunda, “Caimigun Ñuca c'uyashca Churi; Paibimi manchanaidi cushiyani,” nisha shuj parlarishca uyariga.

Jesusta diablo pandachingu munushcamunda

Mc 1:12-13; Lc 4:1-13

4 ¹ Chi q'uipami Diosbuj Espirituga Jesusta shitushca pushtumu pushusha riga, chibi diablo pandachichun nisha. ² Chuscu chungu (40) p'unllada tutadash ayunashca q'uipaga Jesusca yarijachiga-

mi. ³ Chibi diabloga Jesusbuj cuchumu pandachisha nisha cuchuyashaga,

“Can Diosbuj churidij gashaga, cai rumigunadaga tanda tucuchun niri,” niga.

⁴ Shina niqui Jesusca niga, “Diosbuj shimibiga ninmi, ‘Shuj gentega tandallada micushaga na causunchu.

Ashtangarin tuqui

Diosbuj shimibi

ima nishcamundash

causungallami.’”ⁿ

⁵ Chi q'uipa diabloga, Jesusta Diosbujlla gaj Jerusalén pueblomu pushusha, Israelgunaj Diosbuj huasi jahuamundi shayachisha, cashna niga:

⁶ “Can Diosbuj churidij gashaga, caimunda pambamu urmi. Diosbuj shimibi cashna nishcamunda:

‘Dios Paibuj angelgunada

Canda chapachun

cachungami;

Cambuj chaqui rumibi

ama tacarichun,

ⁿCaibish ricungui: Deuteronomio 8:3

paigunaj maquin
chariringami.’”^o

⁷ Shina niqiu Jesusca niga,
“Shinalladi Diosbuj shimibi-
ga,

‘Cambuj Manduj Diostaga
ama urmachingu
munichu,’ ninmi.”^p

⁸ Cutinlladi diabloga Jesusta
pandachingu munusha, shuj
jatun urcu jahuamundi pu-
shusha riga. Chimundami cai
pachabi tiyaj tuqui llactaguna-
da, shinaidi paiguna tuqui
charishcagunandij ricuchisha,
⁹ cashna niga:

“Ñucaj ñaibuqui cungurisha
cumurisha, ‘Allimi gangui,’
niquiga, cai tuquidami canmu
cusha.”

¹⁰ Shina niquiga Jesusca
niga,

“Caimunda ri, Satanás. Can
nishcadaga na rurushachu.

Diosbuj shimibiga,

‘Cambuj Manduj Diosllada,
‘Allimi gangui,’ nisha
Paillada cazusha

causachun,’ nishca
tiyashcamunda.”

¹¹ Chimundami diabloga
Jesusbuj cuchumundaga
rigallami. Chibi tauga an-
gelguna ñash ricurisha Pai
ima ministishcada rurungu
cuchuyagaguna.

Galileabi Jesús parlungu callarishcamunda

Mc 1:14-15; Lc 4:14-15

¹² Imaura Bautizaj Juanchu-
da carcelbi churushcada Jesús
uyushaga Galilea llactamu
vueltamuga. ¹³ Nazaretmunda
llujshisha Galilea yacu cucha
manyabi tiyuj Capernaúm
pueblomu Zabulón Neftalibuj
causushca achpabi causungu
riga. ¹⁴ Caigunaga Dios ni-
shcada parluj Isaías cashna
escribishca p'actachunmi shina
tucuga:

¹⁵ “Zabulonbuj shinaidi
Neftalibuj achpabi,
yacu cucha manyabi,
Jordán yacu ch'imbabi,

^oSalmo 91:11-12 chida parlan.

^pJesús shina nishaga ninmi, Diosca tuquida ruri pudij gashcamundami, pish na urmachi pudin. Dios gashcamunda Paiga na genteguna laya pandarijchu.

na Israelguna causana
Galilea achpabi,

¹⁶ tuqui chi llactabi tutabi
laya causujcuna
p'unllayachijtami
ricugaguna.

P'unllayachij luzmi huañuna
manchin tutabi
laya causujcunamu
p'alanishca.”

¹⁷ Chimundami Jesusca
Diosbuj shimida parlun-
gu callariga cashna nisha:
“Diosbuj mandanaga ñami
cuchuyamugun.^q Shinushaga
tuqui cangunaj juchagunada
saquisha Diosmu cuchuyichi.”

Jesús chaulada japijcunada cayashcamunda

Mc 1:16-20; Lc 5:1-11

¹⁸ Galilea yacu cucha manya-
da rigushami Jesusca Simonda
paibuj huauqui Andicundijta
ricuga. Simonga Pedro ni-
shcamiga. Paigunaga chaula
japijcunashami chaulada japi-
nada yacumu shitagugaguna.

¹⁹ Chimunda Jesusca,
“Catimichi; Ñucaj yachuj-
cuna tucunguichi. Ñucami

cangunadaga chaulada japij
shina, gentegunada japijta
rurusha,” niga.

²⁰ Shina ninmi, chaulada
japinada chi pushtubi shitusha,
paigun rigaguna.

²¹ Chimunda ashallada risha-
mi Zebedeoj churi Jacoboda
paibuj huauqui Juanchudash
canoabi paigunaj taita Ze-
bedeon chaulada japinada
parijasha tiyajta ricuga. Shina
tiyajta Jesús ricusha cayunmi,
²² canoada shinaidi paigunaj
taita Zebedeodash saquisha,
Jesuscun rigaguna.

Imalla unguiyujcunada Jesús alliyachiga

Lc 6:17-19

²³ Jesusca illujta Galileada
purishami Diosmunda yacha-
na huasigunabi yachachiga.
Diosbuj mandanamunda
Alli Shimigunada parlaga.
Shinalladi tuqui unguiyuj,
naniyujcunada alliyachiga.

²⁴ Tuqui Siria llactabimi
Jesusmunda parlushcaga.
Shinushami imalla ungui
nanigunama charijcunadash,

^qCaibish ricungui: Mateo 3:2

yana catishcagunadash, urmuj ungui charijcunadash, suchugunadash pushamuquiga Jesusca alliyachiga. ²⁵ Galileamunda taugalladijcuna, Decapolismunda Jerusalén pueblomunda Judeamundash shinaidi Jordán yacu ch'imba ladu llactabi causujcunashmi Jesusta catisha purigaguna.

Jesús “Cushiyachishca ganguichi,” nishcamunda

Lc 6:20-23

5 ¹ Shina taugalladijcunada Jesús ricushaga urcumu risha tiyariga. Paida catijcuna cuchuyaquiga, ² Paiga yachachingu callariga cashna nisha:

³ “Cushiyachishca ganguichi, mashnalla Diosta ministishcada yuyarijcuna; Diosbuj mandanaga cangunajmigun.

⁴ “Cushiyachishca ganguichi, llaquigunan purijcuna; Diosca c'uyusha cushichingami.

⁵ “Cushiyachishca ganguichi, na jatun tucujcuna;

cangunamu Dios cushanishca achpada japinguichimi.

⁶ “Cushiyachishca ganguichi, mashnalla Dios munushcada yallidij p'actachingu munujcunaga, yarijachij yacunachij shina;

canguna munashcada p'actachishcami ganga.

⁷ “Cushiyachishca ganguichi, mashnalla shujcunamunda llaquirijcuna; shinaidi Diosca cangunadash llaquiringami.

⁸ “Cushiyachishca ganguichi, mashnalla linshu shunguguna; cangunami Diostaga ricunguichi.

⁹ “Cushiyachishca ganguichi, mashnalla p'iñanucushcagunada allichijcuna;

cangunami Diosbuj churi
ushiguna nishca
ganguichi.

¹⁰ “Cushiyachishca
ganguichi, Dios
mandushcada
p'actachishcamunda
llaquichisha
catiq'uichushcaguna;
Diosbuj mandanaga
cangunajmigun.

¹¹ “Ñucada catishcamunda
rimuquish, imadadiquish nisha
llagmusha cangunada cati-
q'uichuquish, cushiyachishca
ganguichi. ¹² Mejor cushilla
ganguichi. Jahua pachabiga
cangunamu alli cumbidana-
mi tiyan. Shinaidimi ñauba
Dios nishcada parlajcunadash
catiq'uichugaguna.”

**“Cachi, luz shinami
ganguichi,” nishcamunda**

Mc 9:50; Lc 14:34-35

¹³ “Cangunaga cai pacha-
bi causujcunamuga cachi
shinami ganguichi. Cachi cha-
mujoyashaga ¿ima layadi cutin
cachij tucunga? Imaquish
ña na valinchu. Ashtangarin

ñanbi shituqui genteguna
sarunga.

¹⁴ “Cangunaga cai pachabi
causujcunamunga p'unllaya-
chij shinami ganguichi. Shuj
jatun pueblo urcubi rurushea-
ga na pacalla gai pudinchu.

¹⁵ Shinaidi, pish luzta catichi-
shaga mangan uri singusha
churungujca na catichinchu.
Ashtangarin mashnalla huasi
ucubi tiyujcuna p'unllallabi
tiyachunmi, catichisha jahua-
mu churun. ¹⁶ Shinalladij,
tuquigunaj ñaibuqui can-
gunash alli causasha luz shina
ricuchichi, canguna alli ruru-
shcagunada genteguna ricusha
jahua pachabi tiyuj Taita
Diosta jatunyachichunguna.”

**Mandashcagunamunda
yachachishcaguna**

¹⁷ “Moisesmu mandushcada,
Dios nishcada parlujcuna
yachachishcadash, ‘Chinga-
chingujmami cai pachamu
shamushcanga,’ nishaga, ama
yuyunguichichu. Ñucaga
na chingachingabuj sha-
mushcanichu, ashtangarin
alli yachachisha p'acta-

chingabujmi shamugani.

¹⁸ Cabishcadami nini; cai pachash, jahua pachash narij tucuriquiga Dios manda-shcagunamundaga shuj letra, shuj shimi, imahualladash imaura tuqui ima nishcaguna p'actungagama na anchuchishcachunga. ¹⁹ Chimundami maijin cai mandashcagunamunda shujllada, p'ichillahua gaquish, na cazusha, shujcunamush shinaidi rurachun yachachijca, Diosbuj mandanabiga uchilla nishcami ganga. Ashtan maijinbish Dios mandashcagunada cazusha shujcunamush shinaidi rurachun yachachijca Diosbuj mandanabiga jatun nishcami ganga. ²⁰ Shinalladi cangunamu ninimi, Diosbuj ñaibuqui allida rurusha cangunaga Moisesmu mandushcada yachachijcunadash fariseogunadash yalli na rurushaga Diosbuj mandanamunga ima layash na huaigunguichichu.”

Pidash ama p'iñachun nishcamunda

Lc 12:57-59

²¹ Jesús parlusha catishaga, “Cangunaj ñauba taitagunamu Moisés cashna mandushcadaga uyushcanguichimi, ‘Ama huañuchinguichu; maijin huañuchijtaga juezbujmu pushusha juchachishca ganga.’ ²² Ashtangarin Ñucaga ninimi, maijinbish shujcunan^r p'iñarijtaga juezbujmu pushusha juchachishcami ganga. Maijinbish shujcunan p'iñarisha maidadiquish rimujtaga Israelgunada mandujcuna tandanucushcabi juchachishcami ganga. Shinaidi maijinbish shujcunan p'iñarisha, ‘Imadiquish tucuchun,’ nijca, ucu pacha ninamu cachanallami ganga. ²³ Shinaquiga Diosmu imadash cumbidangu rigusha, altar ñaibuqui maijin cangun p'iñarishcada yuyarishaga, ²⁴ cumbidanada narij cumbidashaidi chi altar ñaibuqui saquisha, paigundij alli tucungu ri. Chimundaga

^rShimi shimi parlushaga huauquida p'iñarijtami nin.

imada Diosmu cingu rigushcadash cutin vueltamushaga cinguilla.

²⁵ “Maijnbish canda juchachisha juezbujmu pushaquiga, ñanda rigushaidi narij juezbujmu chayushaidi ut'cada parlanucusha paigun alli tucungui. Na shina ruraquiga, juezbujmumi chayachinga. Paiga guardiagunamumi cunga; paigunaga carcelbimi shitunga. ²⁶ Cabishcadami nini; imaura illujta cuchquida pagusha tucuchingagama chimundaga na llujshinguichu.”

Ama huainayachun Jesús yachachishcamunda

²⁷ “Cangunaga, ‘Ama huainayanguichu,’ nisha mandushcadash uyashcanguichimi. ²⁸ Ashtangarin Ñucaga ninimi, maijnbish shuj huarmida purina yuyin ricushaga chi huarmin paibuj yuyibi ñami huainayashca. ²⁹ Shinushaga cambuj alli ladu ñahui na alligunada ricusha juchabi urmachiquiga llujshichisha canmunda shiti. Allimi ganmu cambuj ñahuilla chingarina,

ashtan na illujta cuerpo ucu pachamu shitushca ganaga. ³⁰ Shinalladi cambuj alli ladu maqui juchabi urmachiquiga p'itishtasha canmunda shiti. Allimi ganmu cambuj cuerpo pomunda shujlla chingarina ashtan na tuqui cuerpo illujta ucu pachamu rinaga.”

Cazarashcaguna na partirinashcamunda

Mt 19:9; Mc 10:11-12; Lc 16:18

³¹ “Shinaidi nigami, ‘Maijin c'aribish paibuj huarmimunda partirijca, partirishca papeldami cunagun.’ ³² Ashtangarin Ñucaga ninimi, maijin cusash nash huarmi huainayaqui partirijca, chi huarmidaga huainayachunmi cachushca tucun. Shinalladi maijin c'arish partirishca huarmin cazarajca huainayajmi tucun.”

“P'actachishami,” nisha na juranashcamunda

³³ “Chimundash cangunaj ñauba taitagunamu cashna mandushcadaga uyushcanguichimi, ‘Diosbuj shutida nisha, ‘P'actachishami,’ nisha

na p'actachishallaga ama saquinguichu. Ashtangarin Diosmu 'P'actachishami,' nishcadaga p'actachinami gan-gui.'^{34–36} Ashtangarin Ñucaga ninimi, 'Jahua pacha' nishash ama parlunguichichu, Dios mandashca pushtu gashcamunda. 'Cai pachamundash' ama ninguichichu, Dios chaquida churusha samana pushtu gashcamunda.^s 'Jerusalén pueblomundash' ama ningui-chichu, Jatun manduj Diosbuj puebloshcamunda. Shinaidi, 'Ñucachari imash tucusha,' nishash ama ninguichichu. Cangunaj umamunda shuj juacchalladash yurujta yanadash na ruri pudinguichichu. Shinushami imamundash 'P'actachishami,' nisha ama ninguichichu.³⁷ Canguna 'ari' nishcaga shina gachun. Canguna 'mana' nishcash shina gachun. Caimunda ashtan shuj shimigunada nishcaga diablomundami shamun."

Na allida ruruquish na shinaidi ruranamunda

Lc 6:29-30

³⁸“ ‘Maijinbish p'iñasha ñahuida llujshichiqui paidash ñahuida llujshichingami; shinaidi quiruda p'aquiquish paidash quiruda p'aquingami,' nisha mandushcada uyushcanguichimi. ³⁹ Ashtangarin Ñucaga cangunada ninimi, canda ima na allida ruruquish, canga imadash ama rurunguichu. Ashtanbish, maijin alli lado ñahui ichibi lutsquiquiga, chai shuj lado-dash lutsquichun ricuchilla. ⁴⁰ Maijinbish comisariojmu cayachisha cambuj camisada quichusha niquiga ashtanbish jahuamu churushcadash apush richun saqui. ⁴¹ Maijinbish canmu imadash apachisha, 'Shuj kilometroda jacu,' nisha manduquiga, ashtanbish ishqui kilometroda ringui. ⁴² Maijinbish imadash 'Cubai,' niquiga cungguilla. Shinaidi, 'Mañachi-

^s'Cai pachabi Dios chaquida churusha samana pushtu' nishcaga cai pachabish mandagun nishami shina nin. Isaias 66:1 shinaidi parlan.

bai,' niquish ama mitsushalla mañachinguilla.”

P'iñajcunada c'uyanamunda

Lc 6:27-28; 32-36

⁴³ “ ‘Cangunán allí apanucujcunadaga c'uyungui; shinaidi canda na ricunachijcunadaga p'iñungui,' nisha mandushcadash uyashcanguichimi.

⁴⁴ Ashtangarin Ñucaga ninimi, cangunada na ricunachijcunada c'uyichi, shinalladi cangunada p'iñusha catiq'uichujcunamundash Diosta mañichi. ⁴⁵ Shina rurushami jahua pachabi tiyuj cangunaj Taita Diosbuj churigunashcada ricuchinguichi. Paimi alligunamu, na alligunamush paibuj indida llujshichisharupida shitachin. Shinalladi Dios mandushcada rurujcunamu, Dios mandushcada na rurujcunamush tamiadash cachun. ⁴⁶ Cangunada c'uyujcunallada c'uyushaga, ima cumbidanadash Diosmundaga na japinguichichu. Canguna layaidimi impuestoda cobrucunash rurunguna. ⁴⁷ Cangunapuralla, ‘¿Allillachu

gangui?’ nishaga, ¿paigunada yallichu ruranguichi? ¿Diosta na rijsijcunash nachu shinaidi rurunguna? ⁴⁸ Shinushaga ima layami cangunaj jahua pachabi tiyuj Taita Dios alligunallada ruruj gan, shinaidi cangunash alligunaida rurunguichi.”

Alli ruranagunada Jesús yachachishcamunda

6 ¹ Jesús yachachish catisha cashna niga: “Ima alligunada rurushash p'acta gentegunaj ñaibuqui paiguna ricuchun nishalla rurunguichimu. Shina ruruquiga jahua pachabi tiyuj cangunaj Taitaga ima alli cumbidanadash na cungachu.

² Shinushaga imaura maijin imada ministijcunamu cushaga, ishqui siqui imadash nij tucushalla purijcuna laya ama tuqui ladubi caparij laya rurunguichichu. Paigunami genteguna alli parlushca gangu munushalla, Diosmunda yachana huasigunabish shinaidi ñangunabish shujcunamu parlunguna. Cabishcadami nini, paigunaga ‘Alligunamigun,' nisha genteguna

parlushcalladami japingaguna.
³ Shinushaga cangunaga imaura imadash ministijcunamu cumbidashaga, cangunanyalli apanucujcunamush ama parlunguichichu. ⁴ Imada cumbidashash, pacalla pish na ricujllabi cinguichi. Cangunaj Taita Dios pacalla ruruscada ricujca, cangunamush alli cumbidanada cungami.”

**Diosta mañanada Jesús
 yachachishcamunda**

Lc 11:2-4

⁵ “Canguna Diosta mañushaga ama imadash nij tucushalla ishqui siquiguna laya gaichichu. Paigunami manchanaidi Diosta mañungu munujcunashca genteguna ricuchun nishalla, shinushami Diosmunda yachana huasigunabi shinaidi genteguna purina ñan manyagunabish shayari-sha mañunguna. Shinushaga cabishcadami nini, paigunaga ‘Alligunamigun,’ nisha genteguna parlushcaidami japingaguna. ⁶ Ashtan canga Diosta mañushaga cambuj

ucumu huaigusha punguda ichcusha pacalla cambuj Taitada mañungui. Taita Dios pacalla ruruscada ricujca, alli cumbidanadami canmu cunga.

⁷ “Diosta mañushaga Paidana rijsijcuna mañushca layaidi ama chi shimigunalladadij ñalla ñalla mañunguichichu. Paigunaga taugalladi shimigunada parlarishcamundaga, ‘Uyushcami gashun,’ nisha yuyunguna. ⁸ Shinushaga ama paiguna laya gaichichu. Imada ministishcadash canguna nariquish mañujllabidimi cambuj Taitaga ña yachun.

⁹ Cangunaga cashna laya mañunguichi,

‘Jahua pachabi tiyuj ñucuchij
 Taita Dioslla,

Can jucha illuj
 gashcamunda, ‘Alli’
 nishca gachun.

¹⁰ Cambuj mandana
 shamuchun.

Ima layami Can munashcada jahua pachabi ruruschagan,
 shinaidi cai pachabish ruruscha gachun.

¹¹ Ñucuchimu p'unllandi
ministishca micunada
cunun carabai.

¹² Ñucuchida na alli
rurujcunada
perdonaganchimi,
shinaidi ñucuchij
juchagunada
perdonabai.

¹³ Jucha ruranagunabi
urmachunga amalladi
saquiibaichu,
ashtangarin na
alligunamunda
huaquichibai.^t”

¹⁴ Jesús yachachish catishaga, “Shujcuna cangunada na alligunada rurusha p'iñachijcunada perdonaquiga, cangunaj jahua pachabi tiyuj Taita cangunadash perdonangami.

¹⁵ Ashtangarin shujcunada na perdonaquiga, cangunaj juchagunadash cangunaj Taita na perdonangachu,” niga.

Na micushalla Diosta mañanamunda

¹⁶ “Cangunaga na micusha Diosta mañusha cainashaga nij tucushalla ishqui siquiguna rurushca laya ama llaquilladi tucusha ricuchichichu. Paigunami na micusha cainagushcada gentegunamu ricuchingaj nishalla urma-rishca ñahui tucunguna. Cabishcadami nini, caibi genteguna ‘Alligunamigun,’ nishcalladami japingaguna.

¹⁷ Ashtangarin canga na micusha Diosta mañusha cainashaga, cambuj uma juacchada nacchari; ñahuidash mailli, ¹⁸ na micusha cainashcada gentegunamu ama ricuchingu, ashtanbish cambuj Taita Dioslla ricuchun. Cangunaj Taita Dios pacalla rurushcada ricujmi, cangunamush alli cumbidanada cunga.”

^t“Canga jatun mandujma, tuquida ruri pudijma, tuquiguna canda jatunyachishcabish uni unidami gangui. Shina gachun,” nisha mirachishca q'uipa copiashcagunabi tiyan.

Jahua pachabi charij tucunamunda

Lc 12:33-34

¹⁹ “Yalli valijcunadaga ama cai pachabi tandachisha charichichu, maibimi polillagunash micunlla; ima charishcagunash huacushca jirru laya tucuringallami; shinaidi shuhuagunash huaigusha shuhanllami.

²⁰ Ashtangarin yalli valijcunada jahua pachabi tandachichi,^u maibimi polillash na micunga; ima charishcash na tucuringa; chibimi shuhuagunash na huai-gunga. ²¹ Yalli valijcunadaga maibimi huaquichinguichi, cangunaj shunguga chibimi yuyagun.”

“Ñahuiga cuerpoj luzmi,” nishcamunda

Lc 11:33-36

²² “Cambuj ñahuigunami cuerpobuj luz shinagun. Shinushaga cambuj ñahui alli ricuquiga tuqui cambuj

cuerpomi p'unllagun.^v ²³ Cambuj ñahui na alli ricuquiga cambuj cuerpoga tutabi layaminga. Shinushaga cambuqui tiyuj luz tuta laya gaquiga, ¡yana mangagarin ima layashi ganga!”

Diosmunda shinaidi quiquin ima charishcamunda

Lc 16:13

²⁴ “Ishqui trabajachij nishcadaga pish na ruri pudinchu. Shujta p'iñungami; chai shujta llaquingami. Na gashaga shujtaga paillada c'uyunga; cai shujtaga na ricunachinga. Shinushaga quiquin ima charinada tandachina yuyilla gasha Diosbujtash chi ratuidijca ishquidaga na ruri pudinguchichu.”

Ima ministishcadash Dios yachashcamunda

Lc 12:22-31

²⁵ “Chimundami ñucaga cangunada cashna nini, Can-

^uYalli valijcunada jahua pachabi tandachijca Diosta crisha shinaidi Pai nishcadarurusha tandachin.

^vNa alli ricuj ñahuidaga envidiasha na alli gaj gentedami Israelgunaga yuyujcunaga. Alli ñahuidaga na mitsaj alli gaj gentedami yuyujcunaga.

gunaj causibiga, ‘¿Imadadi micushun? ¿Imadadi ubia-shun? ¿Imadadi churarishun?’ nisha, ama mancharij shina chi yuyilla gaichichu. ¿Causiga nachu micunada yalli valin? ¿Quiquinbuj cuerpoga nachu churanadash yalli valin?

²⁶ Jahuada vuluj pishcugunada ricusha yuyarichi. Paigunaga na tarbunchu. Granodash na tandachisha huaquichinchu. Shina gaquish jahua pachabi tiyuj Taitaga caranllami. Cangunagarin pishcugunadash yallimi valinguichi. ²⁷ Shina gaquiga, maijinsh mancharij shina chaida caida yuyarishash unida causungu munushash, quiquinbuj causidaga shuj urahuidash, ima layash na mirachi pudinchu.

²⁸ “Imamundadi cangunaga churanamunda mancharij shina caida chaida yuyaringuichi? Ricunguichimungandi tarbuscabi ñuj lirio sisagunada. Chigunaga imadash na rurungunachu, puchquidash canguna layaga na puchcun-gunachu. ²⁹ Shinash cangunada ninimi, Rey Salomonbish

pai tuquida charij gashash cai sisaguna laya c'uilladaga na churarigachu. ³⁰ Cununga q'uihuaguna tarbunabi ña-gun. Cayaga ninabi shitana gaquish, Diosca c'uilladami sisachin. Cangunamungarin churanada cungami. ¡Na tuqui shungun crij genteguna!

³¹ Chimundaga ‘¿Imadadi micushun? ¿Imadadi ubia-shun? ¿Imadadi churarishun?’ tapusha, ama mancharisha caida chaida yuyunguichichu. ³² Cai tuquigunadaga Diosta na rijsijcunami shina mancharij laya caida chaida yuyarisha puringuna. Ashtangarin cangunaj jahua pachabi tiyuj Taitaga imada ministigushcagunadash ñami yachun.

³³ Ashtangarin cangunaga cai tuquigunaj randi callarimunga Diosbuj mandanada shinaidi Diosbuj mandushcada p'actachinadash mashquichi. Shina causaquiga Diosca cangunamu ima ministishcagunadami cunga. ³⁴ Shinushaga, ‘Cayaga ima tucungashi?’ nishaga mancharij laya ama chi yuyilla gaichichu. Ima llaquigunash

tuqui p'unllagunami shamun. Shinushaga caya ima tucunadash cayalladimi yuyarinagan.”

Shujcunada na juchachinamunda

Lc 6:37-38, 41-42

7¹ “Shujcunada ama juchachinguichichu, cangunadash Dios ama juchachichun.² Ima shinami shujcunada juchachinguichi, shinalladimi Diosca cangunadash juchachinga. Ima layami shujcunada rurunguichi, shinalladijmi ruruhca ganguichi.³ Cambuj huauquij ñahuibi uchinlladi astis tiyajtaga ¿imamundadi ricungui, cambuj ñahuibi jatun caspi tiyashcada narij ricushaidijca?⁴ Cambuj ñahuibi jatun caspi tiyaquiga, cambuj huauquidaga, ‘Cambuj ñahuibi tiyaj uchilla astista ñuca llujshichingu saqui,’ nisha ¿ima layadi ni pudinguiri?⁵ ¡Ishquisiqui! Cambuj ñahuimundadi

jatun caspida surquiri. Shina ruruhami alli ricusha cambuj huauquij ñahuibi uchilla astis tiyajtash surqui pudingui.

⁶ “Dios alli cushcagunadaga ama achcugunamu shitichichu. Cangunalladadimi vueltarisha canisha chugrichishtangaguna. Shinaidi cangunaj c'uilla perlagunadash c'uchigunamush ama shitichichu chaquigunan saru saru rurachunllaga.”^w

Diosca ima mañashcada cungami nishcamunda

Lc 11:9-13, 6:31

⁷ “Diosta mañichi; paiga cungalami. Mashquichi; paiga japichun ayudangallami. Caparisha cayichi; punguda pascangallami.⁸ Maijin mañujca, japingami. Maijin mashcuquish, japingami. ‘¿Tiyanguichu?’ niquish, ‘Shami,’ ningami.

⁹ “Cangunaj churi tанда mañuquiga maijinbish na rumida cinguichimu-

^wIsraelgunami achcugunada c'uchigunada naidi ricunachijcunashca. Achcugunamunda parlushaga ricuchinmi Diosbuj shimida parlushcada na uyanachij gentegunada; c'uchigunamunda parlushash ricuchinmi Diosbuj alli shimigunada yachushash saruj laya na cazuj gentegunada.

chu. ¹⁰ Shinalladi chaulada mañuquish na culebrada cunguichimuchu. ¹¹ Canguna na alliguna gashash, cangunaj churigunamunga, alligunada cingu yachunguichindi. Shina gaquiga, ¡Cangunaj jahua pachabi tiyuj Taitagarin maijin mañujcunamunga alligunadami cunga!

¹² “Shinaquiga ima layami shujcuna cangunamu allida rurachun mununguichi, shinaidimi cangunash paigunamu allida rurananguichi. Caimigun Moisesmu mandushca, shinaidi Dios nishcada parlujcuna yachachishcash.”

Ishqui ñanda parlashcamunda

Lc 13:24

¹³ “Quichqui punguda huaiguichi. Ucu pachamu huaiguna punguga jatunmi; ñanbish anchumi. Chidaga taugagunami rin. ¹⁴ Ashtangarin na tucurij causanamu pushuj ñanga jinchilladimigun, pungubish quichquimi.

Ashallagunami chi ñandaga japinguna.”

Yuramunda grano p'ucuqui rijsinamunda

Lc 6:43-44

¹⁵ “Diosmunda llagmusha yachachijcunamunda yuyin ganguichi. Paigunami ovejaguna laya cangunamu shamunguna. Ashtangarin paigunaj ucu shungubiga p'ña loboguna layamigun.

¹⁶ Cangunaga paiguna ruru-shcagunabimi rijsinguichi. Uvadaga na pallunchichu casha yuramundaga; shinaidi jigustash na chini yuramundaga pallunchichu. ¹⁷ Shinalladi alli yuraga alli granudami aparin. Na alli yuraga na alli granudami aparin. ¹⁸ Alli yuraga na alli granudaga mana aparinchu. Na alli yurash alli granudaga na aparinchu. ¹⁹ Maijin alli granuda na aparij yuradaga p'titisha ninabimi shitanagun. ²⁰ Shinushaga cangunaga chi llullajcunada imada rurusocabimi rijsinguichi.”

Diosbuj mandanabiga na tuquiguna huaigungachu

Lc 13:25-27

21 “ ‘Mandujlla, Mandujlla,’ nisha Ñucada nijcunamunda na tuquigunaga Diosbuj mandanamu huaigungachu, ashtangarin jahua pachabi tiyuj Ñucaj Taita munushcada rurujcunalla. 22 Chi p'unllaga taugagunami Ñucada ninga, ‘Mandujlla, Mandujlla, ñucuchiga ¿nachu cambuj shutibi Diosmunda parluganchi? ¿Nachu cambuj shutibi yanagunadash llujshichisha cachuganchi? Shinaidi cambuj shutibi pish na ruri pudi-shcagunada ¿nachu taugada ruruganchi?’ 23 Shina niquiga, Ñucaga cashnami nisha, ‘Cangunaga Ñucamunga na rijsishcagunachunguichi; Ñucamunda anchichi milligunada rurujcuna.’ ”

Rumi jahuabi, yugzi achpabi huasichishcamunda

Lc 6:47-49; Mc 1:22

24 “Shinushaga maijin Ñuca nishca shimigunada uyusha

cazujca alli yuyiyuj c'ariga huasida rumi jahuabi ruruj layami. 25 Chi huasi rumi jahuabi rurushca gashcamunda mashna tamia shamusha yacuguna mirarisha huaira manchanaidi lutsquiguquish na urmagachu. 26 Shinaquiga maijinbish Ñuca nishca shimigunada uyushash na cazujca yuyi illuj c'ariga huasida yugzi achpa jahuabi ruruj layami. 27 Tamia shamusha yacuguna mirarisha huaira p'ucusha lutsquiguqui chi huasiga pambamu urmugallami. Shinushaga manchanaidimi llaqui tucuga.”

28–29 Shina Jesús parlusha tucuchiquiga mashnalla chibi tiyujcunaga Jesús ima laya paibuj yuyillan yachachisha na Moisesmu mandushcada yachachijcuna laya yachachishcada uyusha mancharishcaidi cushiyagunaga.

Lepra unguiyujta Jesús alliyachishcamunda

Mc 1:40-45; Lc 5:12-16

8¹ Jesús yachachish tucuchishca q'uipa urcumunda

uriyaguquiga taugalladigunami paida catisha rigaguna.

² Shina riguquimi lepran unguushca c'ariga Jesusbuj ñaubujmu cuchuyasha cungrishaga cashna niga:

“Manduj Jesús, Can munushaga ñucaj unguida p'ichi pudingui.”

³ Chimunda Jesusca, “Ari. Munanimi,” nisha, paibuj maquin tupasha, “¡Linshuyi!” niquiga ñash leprayujca alliyagallami. ⁴ Chi q'uipa Jesusca cashna nisha manduga:

“P'acta pimush parlangui-mu. Cambuj lepra ungui anchushcada tuquiguna yachachunguna, ri curamu ricuringui, shinaidi Moisesmu mandushca shina Diosmu cunada apusha ringui.”

Romano soldadogunada manduj crishcamunda

Lc 7:1-10

⁵ Capernaúm pueblomu Jesús chayusha huaiguquimi, Roma llactamunda soldadogunada mandujca, Jesusbuj cuchumu mañungu cuchuyaga cashna nisha:

⁶ “Manduj Jesús, ñucada sirvijmi huasibi unguushca na cuyuri pudisha sirin. Shinaidi nanigunash paida manchanaidi llaquichigun.”

⁷ Shina niqui, Jesusca, “Ñuca alliyachingu risha,” niga.

⁸ Soldadogunada manduj cashna niga: “Manduj Jesuslla, Can ñucaj huasimu huaiguchunga ñucaga imash na ganichu. Alliyachun nillada nibai. Shina niquiga ñucada sirvijca alliyangallami. ⁹ Ñucalladi jatun mandujcuna mandashcallami causani; shinaidi ñucash soldadogunadami mandani. Ñuca shuj soldadoda, ‘Ri,’ niqui, rinllami. Shujta, ‘Shami,’ niquish shamunllami. Shinaidi ñucada sirvijta imadash rurachun manduquiga rurunllami.”

¹⁰ Jesús shina nijta uyushaga cushilla saquirisha paida catijcunamu shina niga:

“Cabishcadami nini, Israel-bi pilladash cai c'ari laya tuqui shungun crijtaga na rijsishcanichu. ¹¹ Shinaidi ninimi, taugalladigunami tuqui ladumunda cai c'ari

laya shamungaguna. Diosbuj mandanabi ñauba taita Abraham, Isaac, Jacobgunbish mizabi micungu tiyaringaguna. ¹² Ashtanbish Diosbuj mandanabi tiyanagunaga ucu pacha yana mangabimi shitushcaguna ganga. Chibimi quirugunash canirisha carrus-q'uichisha huacungaguna.”^x

¹³ Chi q'uipa soldadogunada mandujta Jesusca,

“Cambuj huasimu rilla. Can crishca shina tucuchun,” niga.

Shina ninmi paida sirvijca alliyaga.

Tauga ungushcagunada Jesús alliyachishcamunda

Mc 1:29-34; Lc 4:38-41

¹⁴ Pedroj huasimu Jesús rishaga Pedroj suedrada rupuj unguin sirijta ricuga. ¹⁵ Shina sirijta Jesús maquibi tupunmi rupuj unguiga anchuga. Chimunda chi huarmiga jatarisha paigunamu carungu callariga.

¹⁶ Ña tutayaguquimi, Jesusbuj cuchumu tauga yana catishcagunada pushamugaguna. Shuj shimi nishcallanmi chi yanagunada llujshichish cachuga, shinaidi tuqui ungushcagunadash alliyachigallami. ¹⁷ Dios nishcada parluj Isaías cashna niga:

“Paimi ñucuchij unguigunada shinaidi ñucuchij nanigunadash anchuchiga.”^y

Shina parlashca p'actachunmi caigunaga shina tucuga.

Jesusta catingu munujcunamunda

Lc 9:57-62

¹⁸ Jesús paibuj muyundijbi taugalladigunada ricushami yachagujcunamu, “Yacu cuchada ch'imbashunchi,” niga. ¹⁹ Narij rijllabidi, Moisesmu mandashcagunada shuj yachachij cuchuyashaga cashna niga:

^xDiosbuj mandanabi tiyanagunada nishaga Israelgunada nisha nin. Paigunami chibi huacharishcamunda, Moises mandushcada cazushcamundash ‘Ña quishpirishcaminchi,’ nijcunaga. Ashtangarin Jesusca shujtami yachachiga.

^yCai librobish mashcangui: Isaías 53:4

“Yachachij, maimu riquish, candami catish ringu munani.”

²⁰ Shina niqiu Jesusca cashna niga:

“Zorroguna maibi causana ut'cuda charinmi. Pishcugunash tazinlladash charin-gunami. Ashtangarin Ñuca Aichayuj tucushca Churiga^z maibi samanidash na charinichu.”

²¹ Paibuj yachagujcunamunda shujca,

“Manduj Jesús, ñucaj taitadadi pambangu ringu shuyabai,” niga.

²² Shina niqiu Jesusca,

“Ñucada catimi. Huañushca layagunalladi paigunaj huañushcagunada pambachun saqui,” niga.

Yacudash huairadash Jesús chulunyachishcamunda

Mc 4:35-41; Lc 8:22-25

²³ Chimundaga Jesús barcubi sicusha paibuj yachagujcunandi rigaguna. ²⁴ Shina riguquimi ñash manchanaidi huaira tamia shamusha yacu cuchada jatari-

chiqui barcubi yacu jundungu callariga. Shinash Jesusca puñugugallami. ²⁵ Shinushami paibuj yachagujcuna Jesusta rijchachingu cuchuyashaga,

“¡Manduj Jesús, quishpichibairi! Ña huañugunchijca,” nigaguna.

²⁶ Shina niqiu Jesusca,

“¿Imasha manchanaidi mancharinguichi? ¡P'itihuaida crijcuna!” niga.

Shina nishca q'uiipaga jatarisha huairadash yacudash, chulunlla tucuchun manduquiga chi pushtubimi tuqui chulunlla saquiriga. ²⁷ Yachagujcunaga chida ricushaga, “¿Pishigun cai c'ariga? Huairama yacumash paida cazunllandi,” nisha mancharishcaidi tapunucugaguna.

Ishqui c'arimunda yanagunada Jesús Iujshichishcamunda

Mc 5:1-20; Lc 8:26-39

²⁸ Jesús yacu cuchada ch'imbusha Gadara llactamu chayquiga, ishqui yana

^zTauga cutin Jesús paillamundadi parlushami shina nigun. Paiga, Dios cachushca Cristo gashcada ricuchingumi shina niga: Daniel 7:13-14

catisheca c'arigunami pantiumunda llujshisha Jesusbujmu cuchuyagaguna. Chigunaga millilladigunashcamunda chi pushtu ñandaga pish na pasi pudijchuga. ²⁹ Ñash caparingu callarigaguna cashna nisha:

“Diosbuj Churi Jesús, ¿ñucuchinga imada ricuna charingui? ¿Nariquish p'unlla p'actujllabidichu ñucuchida llaquichingu shamugangui?”

³⁰ Chimunda chainijllamumi taugalladi c'uchiguna micugaguna. ³¹ Chi c'arigunabi tiyuj yanaguna Jesusta,

“Ñucuchida caimunda llujshichishaga, chi c'uchigunabi huaiguchun saquibai,” nisha mañugaguna.

³² Jesús, “Richilla,” niqui, chi yanaguna c'arigunamunda llujshishaga c'uchigunabi huaigunmi, tuqui c'uchiguna ut'cada risha c'acada uriyasha yacu cuchamu urmusha huañugaguna.

³³ Chi c'uchigunada michijcunaga mancharisha miticusha rigaguna. Ña pueblomu chayushaga tuqui ima tucushcadami, shinaidi ima laya yana catisheca

c'ariguna tucushcadash parlungu callarigaguna. ³⁴ Shinushami tuqui chi pueblomunda gentegunaga maibi Jesús purishcamu rigaguna. Jesusta ricushaga, chi pueblomunda richun nisha mañugaguna.

Na cuyurijta Jesús alliyachishcamunda

Mc 2:1-12; Lc 5:17-26

9 ¹ Cai q'uiipami, Jesusca barcobi sicusha yacu cuchada ch'imbusha paibuj llactamu chayuga. ² Chimu chayushaga shuj na cuyurij c'arida huandunabi apushca Jesusbuj cuchumu chayugaguna. Tuqui shungun alliyachinada paiguna crishcada Jesús ricushaga chi ungushcada cashna niga:

“Cushilla gai ñucaj c'uyashca. Cambuj juchagunaga p'ichushcami gan.”

³ Moisesmu mandushcada yachachijcunamunda shujcunaga, “Pai nishcaga Diosta imaquish na valichishcamigun,” nisha yuyugaguna.

⁴ Paiguna ima yuyashcada Jesús yachushaga tapuga,

“¿Imasha cangunaga shina na alli yuyigunada charingui-chi? ⁵ ¿Maijindicun ashtan jahualla ruranaga? ‘Cambuj juchagunaga p'ichushcamigan,’ ¿ninachu? Na gashaga, ‘Jatarisha rilla,’ ¿ninachu? ⁶ Ñuca, Aichayuj tucushca Churiga cai pachabi juchagunada p'ichi pudishcada ricuchishami.”

Nishca q'uiyaga chi na cuyuri pudijta cashna niga:

“Jatari. Canda huandumushcada japisha huasimuri.”

⁷ Shina niqumi, chi na cuyurijca jatarisha huasimuriga. ⁸ Chida ricusha, taugaguna mancharishaga shina alliyachingu pudinada cai c'arimu cushcamunda Diosta, “Jatunmi gangui,” nigaguna.

Mateoda Jesús cayashcamunda

Mc 2:13-17; Lc 5:27-32

⁹ Jesús chimunda rigushami impuestoda cobrana pushtubi tiyaj Mateo shuti c'arida ricushaga, “Jacu, catimi,”

niga. Chimundami Mateoga jatarisha Jesusta catisha riga.

¹⁰ Chi q'uiyaga Jesús huasibi micuqui, tauga impuestoda cobrujcuna, shinalladi juchabi causujcunash chayushaga Jesuscun shinaidi paibuj yachagujcunandij mizabi micungu tiyarigaguna.

¹¹ Caida ricushami, Jesusbuj yachagujcunada fariseoguna tapuga,

“Cangunada yachachijca, ¿imamundadi impuestoda cobrujcunan shinaidi juchabi causujcunan micun?”

¹² Shina tapujta Jesús uyasha cashna niga:

“Na unguushcagunaga jambijta na ministinchu. Ungushcagunallami jambijta ministin.

¹³ Richi cai escribishcabi ima nishcada yachunguichi: ‘Animalgunada huañuchisha cumbidajcunalla gachunga na munanichu, ashtanbish shujcunada c'uyusha llaquirijcuna gachunmi yalliga munani.’^a Shinushaga Ñucaga na shamuganichu ‘Allimi ganchi,’ nijcunajmunga, ashtangarin

^aCaibish ricungui: Oseas 6:6

juchabi causujcuna Diosmu vueltachunmi shamugani.”

**Na micusha Diosta
mañanada Jesús
parlushcamunda**

Mc 2:18-22; Lc 5:33-39

¹⁴ Chimundaga Bautizaj Juanchuda catijcunaga Jesusmu cuchuyashaga tapugaguna,

“Fariseogunash, ñucuchi-quish na micusha Diosta mañusha tauga cutin cainunchindi. ¿Imusha canda catijcunaga na shina rurunguna?”

¹⁵ Shina niqui Jesusca niga, “Ñucaga shuj novio layami parlani. ¿Shuj bodamu cayushcagunaga, novio paigunan puriguquiga llaquilladigai pudinchu? Ashtangarin novioda pushusha rina p'unlla chayamungami. Chibimi na micusha Diosta mañusha cainangaguna. ¹⁶ Pish na mauga churanabiga mushuj linsudaga p'utyunchu. Shina ruruquiga mushuj linsuga tandachisha mauga chura-

nada lliquichingami. Ashtan lliquimi saquiringa. ¹⁷ Shinaidi mauga p'urugunasha tugyanashcamunda rurushcalla vinoda caran rurushca mauga p'urugunabiga na churanachu. Shina tугууquiga vino jicharinga; shinaidi p'urubish chingaringami. Shinushami rurushcalla vinodaga mushuj cara p'urugunabi churanagun. Chibimi vinosh p'urush imash na tucunga.”^b

**Manduj Jairoj ushida Jesús
causachishcamunda**

Mc 5:21-43; Lc 8:40-56

¹⁸ Jesús parlush catiguquiga Israelbi shuj ashallada manduj ñash cuchuyashaga Jesusbuj ñaibuqui cumurisha cungurisha cashna niga:

“Ñucaj ushiga ñami huañun. Ashtan can shamusha cambuj maquida paibuj jahuabi churabai; shina ruruquiga causaringallami.”

¹⁹ Shina niqui, Jesús jatari-shaga Paibuj yachagujcunandij, Israelgunada mandujta

^bMushuj rurushcalla vino, mushuj linsush, Jesús mushuj yachachinagunada yachachishcada ricuchinmi.

catisha riga. ²⁰ Shina riguquimi, shuj huarmi chungu ishqui huatada yaur shitusha purij, huasha ladumunda cuchuyasha Jesusbuj churana manyada ñash tupuga. ²¹ Chi huarmiga, “Jesusbuj churanada tupushcanllash alliyashami,” nisha yuyuga.

²² Chimunda Jesús vueltarisha chi huarmida ricusha cashna niga:

“Cushilla gai, Ñuca c'uayashca. Canga Ñucada crishcallamundami alliyashcangui.”

Shina nin, chi huarmiga alliyagallami. ²³ Israelgunada mandujbuj huasimu Jesús chayushaga, flauta tucujcunada shinaidi genteguna huacush caparigujta ricusha ²⁴ cashna niga:

“Caimunda richi. Cai maraga na huañushcachugun; ashtanbish puñugunmi.”

Shina niqui genteguna Jesusta asigaguna. ²⁵ Tuqui chibi gajcunada llujshichishaga huaigusha, chi maraj maquida chaririqui maraga jatarigallami. ²⁶ Shina rurushcada

tuqui chi llactabimi yachi chayugaguna.

Ishqui cigunada Jesús alliyachishcamunda

²⁷ Chimunda Jesús llujshisha riguquimi ishqui ciguguna catishaga,

“¿Ñucuchida llaquiribai Rey Davidbuj Churi!” nisha caparigaguna.^c

²⁸ Jesús huasimu huaigushami, ciguguna cuchuyamuqui tapuga,

“¿Cangunada sanuyachi pudinashcada cringuichichu?”

Shina niqui, “Ari, Manduj Jesús,” nigagunami.

²⁹ Chimundami Jesús ñahui-gunada tupusha cashna niga:

“Canguna crishca laya tucuchun.”

³⁰ Shinami cigunaga ricuj tucugaguna. Chi q'uipa Jesusca,

“P'acta pish yachuj chayanmu,” nisha paigunada cutin cutin niga.

³¹ Ashtangarin, chimunda llujshinmi, Jesús imada ruru-

^cMesías nina randimi Rey Davidbuj churi nijcunaga.

shcada tuqui chi llactabi
parlugaguna.

Upada Jesús alliyachishcamunda

³² Paiguna llujshiguqui-
mi, shuj c'arida Jesusbujmu
pushushca chayugaguna. Pai-
ga yana catishcamundami upa
tucushcaga. ³³ Chi yanada upa-
munda Jesús llujshichiquiga
chi upaga ñash parlugallami.
Chida ricusha taugagunami
cushilladi tucusha,

“Cai layadaga Israel llactabi-
ga ima urash na ricushcanchi-
chu,” ninucugaguna.

³⁴ Ashtanbish fariseogunaga,
“Cai c'arimunga, yana-
gunada llujshichichiquimi
yanagunada llujshichin,” nisha
ninucugaguna.

Taugagunada Jesús llaquirishcamunda

³⁵ Jesusca tuqui jatun
pueblogunabi uchilla pueblo-
gunabish, Diosmunda yachana
huasigunabi yachachisha puri-
ga. Diosbuj mandanamunda
Alli Shimigunada parlaga.
Shinalladi tuqui unguiyuj

naniyujcunada alliyachiga.

³⁶ Jesús taugalladigunada
ricushaga, paiguna llaquilladi,
shitushca laya, ovejada michij
illuj layama purishcamunda,
paigunada shungundijta
llaquiriga. ³⁷ Shinusha paibuj
yachagujcunada cashna niga:

“Tarbushca granuda tan-
danaga, genteguna laya
milgadimigun. Tandachij-
cunaga ashallami. ³⁸ Shinusha
tandachijcunada ashtan cacha-
chun nisha Granuyuj Manduj
Diosta mañichi.”

Chunga ishquigunada Jesús agllashcagunamunda

Mc 3:13-19; Lc 6:12-16

10 ¹ Chunga ishqui Paibuj
yachagujcunada Jesús
cayusha paigunamu poderda
cuga, na alli espiritugunada
llujshichichun shinaidi tuqui
unguiyuj naniyujcunadash
alliyachichun. ² Caigunami-
gun chungu ishqui agllushca
apostolgunaj shutiguna: calla-
rimu Simón nishca (pailladi
Pedro shuti), paibuj huau-
qui Andicush; Zebedeoj
churiguna Santiago, paibuj

huauqui Juanchush; ³ Feli-
 pesh, Bartolomesh, Tiumash,
 shinaidi sarun impuesto-
 da cobruj Mateosh; Alfeoj
 churi Santiagosh, Tadeosh.
⁴ Cananistagunan gaj Simón,
 shinalladi Judas Iscariote;
 caimi q'ui-paga Jesusta huañu-
 chisha nijcunamu japichiga.

**Chunga ishqui
 yachagujcunada parlachun
 cachushcamunda**

Mc 6:7-13; Lc 9:1-6

⁵ Cai chungá ishquigunadami
 Jesús cashna nisha mandusha
 cachuga: “Ama ringuichichu
 na Israelguna causushca push-
 tumuga. Samaria puebloguna-
 mush ama huaigunguichichu.
⁶ Ashtanbish Israel llactabi
 chingushca oveja layacunajmu
 ringuichi. ⁷ Cashna parlungu
 ringuichi, ‘Diosbuj mandana-
 ga cuchuyamunmi,’ nisha.^d
⁸ Ungushcagunada alliya-
 chichi. Huañushcagunadash
 causachichi. Lepra ungui-
 yujcunadash linshuyachichi.
 Shinalladi yanagunadash

llujschichichi. Caigunada
 rurushaga, cai poderda yan-
 ga japishcamundaga ama
 cobrunquichichu.

⁹ “Ima cuchquidash chumbi-
 llishcabi ama apusha ringui-
 chichu. ¹⁰ Shinaidi quipidash,
 shuj churanadash, pargatidash,
 shinaidi taunalladash ama apu-
 sha ringuichichu. Maijnbish
 trabajashcamundaga micunash
 cabinmi.

¹¹ “Maijin peblomush
 chayushaga, alli shunguyujta
 mashquichi; shinushaga chi
 huasibi saquiringuichi imaura
 chi peblomunda ringagama.
¹² Chi huasimu huaigushaga,
 ‘Alli causida Dios cuchun,’
 nisha mashnalla chibi causuj-
 cunan saludanguichi. ¹³ Chi
 huasibi causujcuna cangunada
 alli shungun japiquiga can,
 ‘Alli causida Dios cuchun,’
 nishcaga p'actungami. Na
 alli shungun japiquiga chi
 nishcaga na p'actungachu.
¹⁴ Cangunada na japish niqui,
 Diosmunda parluquish na uya-
 nachiquiga, chi huasimunda

^d“Diosbuj mandanaga cuchuyamunmi,” nishaga Diosca ñalla tuqui gentegunaj
 shungubi mandungu shamunashcadami ricuchin.

pueblomundash llujshisha risha chibi causajcuna millida rurushcada ricuchingu chaquimunda achpada chaspisharinguichi. ¹⁵ Cabishcada-mi nini, alli rurushcada na alli rurushcada Dios ricusha llaquichina p'unllabiga Sodoma Gomorra pueblobi causushcagunadash yallimi chi pueblodaga llaquichishcaganga.”

Jesumunda parluqui catiq'uichanamunda

¹⁶ “¡Riquichi! Ñucami cangunada ovejagunada laya lobogunaj chaubimu cachani. Shinushaga culebra laya imamundash yuyin ganguichi; shinaidi palomaguna laya alli shungu gaichi. ¹⁷ Gengegunamunda yuyin ganguichi. Paigunaga Israelgunada mandujcuna tandanucushcabi cangunada cunagunami; shinaidi Diosta yuyarina huasigunabish azilgun dalingagunami. ¹⁸ Shinaidi mandujcunamush jatun mandujcunamush Ñucaj yachajcuna gashcamunda paigunaj ñaubujmu

pushushcami ganguichi. Shina ruruquiga paigunamush na israelgunamush Ñucamunda parli pudinguchi. ¹⁹ Imaura mandujcunaj ñaubujmu pushuqui caida chaida yuyarisha ‘¿Imada nishun? ¿Ima laya nishun?’ nisha ama mancharinguichichu. Parlarina ratu chayquiga Dioslladimi imanina shimigunadash cunga. ²⁰ Shinushaga na cangunaga parlanguichichu; ashtangarin cangunaj Taita Diosbuj Espiritulladimi cangunamu parlachinga.

²¹ “Huauquibish quiquinbuj huauquidami huañuchichun cunga; taitash paibuj churida. Shinaidi churigunash taita mameda p'iñusha huañuchichun cunga. ²² Shinushaga Ñucada catishcamunda tuquigunami na ricunachinga. Shinaidi maijinbish tucurina p'unllagama Ñucada tuqui shungun crisha catijca quishpichishcaminga. ²³ Shuj pueblobi Ñucamunda catiq'uichuquiga shuj ladomu miticusha ringuichi. Ñucaga cabishcadadimi nini, nariquish tuqui Israel

llactabi Diosmunda parlu-sha illujta tucuchijllabidimi Aichayuj tucushca Churiga vueltamunga.

²⁴ “Maijin yachagujca yachachijtaga na yallichu. Shinaidi mandushcada rurujbish na paibuj mandujtaga yallichu. ²⁵ Yachagujca paibuj yachachijcun igulda yachuj gangujllami munana gan; mandushcada ruruquish paibuj manduj laya. Shinaidi huasibi mandujta, ‘Yanagunada manduj Beelzebú’ nisha niquiga, paibuj familiadagarin ¿Nachu shinaidi ningaguna?”^e

Pida manchanada Jesús yachachishcamunda

Lc 12:2-7

²⁶ “Shinushaga, gente-gunamunda ama mancharinguichichu. Ima pacushcash ricuchishcadiminga. Imada huashalla rurushtash q'uipaga yacharingaidimi. ²⁷ Tutabi Ñuca nishcadash cangunaga p'unllabi parlanguichi; shinai-

di rinrin siquibi parlanucushcadash huasi jahuamunda jinchiada caparinguichi. ²⁸ Ama manchichichu, cangunaj aichada huañuchijtaga; cambuj almadaga na huañuchi pudingachu. Ashtangarin, ucu pacha ninamu shitusha almadash aichadash chingachi pudij Diosta manchichi.

²⁹ “¿Nachu ishqui pishculladash shuj monedallabi c'atunguna? Shina gaquish shuj pishcullash na urmasha huañunchu, nariquish Taita Diosbuj muni gaquiga. ³⁰ Cangunadagarin Taita Diosca cangunaj uma juacchada mashna charishcadash illujtami yachun. ³¹ Shinushaga, ama manchinguichichu. Cangunaga tauga pishcugunadash yallimi valinguichi.”

Jesumunda na pinganachina gashcamunda

Lc 12:8-9

³² “Maijimbish Ñucada getegunaj ñaubuqui, ‘Rijsinimi,’

^eJesús, “huasibi manduj,” nisha paillamundadi parlan. Mateo 12:24bi fariseogunaga Jestusta, “Beelzebú,” ningu callarigaguna. Paiguna Jestusta na ricunachishcamundami shina nijcunaga.

nijtaga, jahua pachabi tiyuj Ñucaj Taitaj ñaibuqui, Ñucash paidaga, ‘Rijsinimi,’ nishami. ³³ Shinaidi maijinbish gentegunaj ñaibuqui Ñucada rijsishash, ‘Na rijsinichu,’ nijtaga, jahua pachabi tiyuj Ñucaj Taitaj ñaibuqui Ñucash, ‘Na rijsinichu,’ nishami.”

Jesusta criqui p'ĩnanuquiguna tiyanga

Lc 12:51-53, 14:26-27

³⁴ Jesús parlarish catishaga cashna niga:

“‘Caibi causujcunamu c'uilla causida cungumi cai pachamu shamushcanga,’ nishaga ama yuyunguichichu. Ñucaga c'uilla causida churungujca na shamuganichu; ashtanbish p'ĩnanucunada churungumi shamugani.^f

³⁵ Churiga paibuj taitagun, ushiga paibuj mamungun, shinaidi c'achunbish paibuj suedrandij, shina p'ĩnanuqui-

da churungumi shamugani. ³⁶ Shinaquiga quiqingunaj familiapurallamundadimi cashna na ricunachijcunaga tiyunga.

³⁷ “Ñucadash yalli quiqinbuj taita mamada c'uyajca, shinaidi quiqinbuj churidash ushidash yalli c'uyajca, Ñucada catij tucunaga na cabinchu.

³⁸ Maijinbish cruzta aparishca shina Ñucada na catijca Ñucaj tucunaga na cabinchu.^g

³⁹ Maijinsh quiqinbuj causida yalli llaquirijca, na tucurij causidaga na japingachu. Ashtanbish maijin Ñucada catishcamunda quiqinbuj causida na llaquirijca, na tucurij causidaga japingami.”

Cumbidanagunamunda

Mc 9:41

⁴⁰ “Maijinbish cangunada paibuj huasibi alli japijca, Ñucada japishca layaidimi japin. Shinaidi maijin Ñucada

^fIsaias 9:6bi Jesustaga “Principe de Paz” nin. Genteguna Dioscun alli apanuqui tiyachun Jesús shamushcamunda shina parlan. Shina gaquish Jesusta crijcuna na crijcunandij p'ĩnanucuna tiyanashcada cai Mateo 10:34bi yachachin.

^gCruzta aparishca shina nishaga, Jesusta crishcamunda ima llaquida na manchashalla huañungagama Jesusbuj causanadami nin.

japijca Ñucada cachuj Taita Diosta japishca layaidimigun.

⁴¹ Maijinbish Diosbuj randi shamushcamunda Dios nishcada parlujta huasibi alli japijca, ima cumbidanadash Dios nishcada parlujmu cumbidana layaidadimi japinga. Shinaidi Dios mandushcabi causuj shuj alli c'arida pai allilladishcamunda japijca chi alli c'arimu cumbidana layaidadimi japinga.

⁴² Shinaidi Ñucaj yachajcunashcamunda maijinbish imash na gaj shinagunamu shuj pilchi chiri yacuidash kujca, cabishcadadimi nini, ima cumbidanagunadash japingami.”

Bautizaj Juanchumunda

Lc 7:18-35

11 ¹ Jesús Paibuj chungu ishqui yachagujcunamu imada ruranada yachachishca q'ui-paga Israelgunaj pueblogunabi Diosbuj shimida parlungu shinaidi yachachingu chi pushtumunda riga.

² Bautizaj Juanchu carcelbi tiyasha Jesucristo imada

rurashcada yachij chayushaga Paibuj yachagujcunada Jesusta tapuchun cachuga, ³ cashna nisha:

“¿Canchu gangui ‘Shamungami,’ nishca Dios cachushca Cristo? Na gashaga, ¿shujtachu shuyana ganchi?”

⁴ Shina niqúi Jesusca niga,

“Imada ricushcada, shinaidi imada uyashcadash Juanchujmu risha parlanguichi.

⁵ Na ricujcunash ricun; suchugunash purin; lepra unguiyujcunadash alliyachishcamigun; na uyajcunash uyun; huañushcagunadash causachishcamigun; shinaidi na charijcunamush quishpirina alli parluda parlashcamigun. Shina caigunada parlanguichi.

⁶ Maijin Ñucabi trancarínada na japij laya, Ñucada crishcada na chingachijca cushillami gan.”

⁷ Juanchu cachashcaguna riqui Jesusca Juanchumunda gentegunamu parlungu callarisha cashna nisha tapuga:

“Shitashca pushtubiga, ¿imadadi ricungu llujshiganuichi? ¿Shuj iru yurada

huaira chaspishcada? ⁸ Na gashaga, ¿imadadi ricungu llujshiganguichi? ¿C'uidi churana churashca c'arida ricungu riganguichi? C'uidi churashcagunaga jatun mandujcunaj huasigunabi tiyaj gashcadaga cangunaidi yachanguichimi. ⁹ Shinaquiga, ¿imadadi ricungu llujshiganguichi? ¿Dios nishcada parlujta? Ari, Dios nishcada parlujtash ashtan yallidami ricunganguichi. ¹⁰ Diosbuj shimibiga Dios Juanchumunda parlasha cashna nin,

‘Riqui. Ñucami Ñucamunda parlujtaga can purina ñanda parijachun nisha cambuj ñaubujta cachani.’^h

¹¹ “Cabishcadadimi nini, tuqui huacharishcagunamunda majinsh na Bautizaj Juanchuda yallichu. Shina gaquish,

Diosbuj mandanabi imash na gajca, Juanchuda yallimi.ⁱ

¹² “Juanchu parlungu callarishca p'unllamundadimi cunungama, Diosbuj mandanaga jursarishaidi shamugushcalla. Shinushaga chi yuyilla Taita Diosta catijcunallami Diosbuj mandanamuga huaigungaguna. ¹³ Shinushaga tuqui Dios nishcada parlujcuna parlushcash Moisesmu mandushcash Diosbuj mandanallamundadimi Juanchu parlushcagama parlagaguna.

¹⁴ ‘Dios nishcada parluj Eliasmi shamunga,’ nishcaga Juanchumiga; shinushaga cai nishcada japisha nishaga, japichilla. ^{j15} ¿Maijin uyungu rinrinda charijcunaga Ñuca yachachishcada uyichi!

¹⁶ “Cunun p'unllabi causujcunadaga ¿imamu rijchujcundicun nisha? Cangunaga lasabi

^hCaibish ricungui: Malachias 3:1

ⁱJesús huañusha causariquiga Diosbuj mandana p'unllaguna callariga. Gente-gunaga Jesús shungubi mandachun saquishami Diosbuj mandanamu huaigun. Jesús narij causarijllabidi Juanchu huañushcamunda Diosbuj mushuj mandana shamujta na ricuga. Shinushami tuqui Diosbuj mandanabi purijcunada Juanchuda yallimi nisha nin.

^jCaibish ricungui: San Lucas 1:17

tiyarisha puglluj maraguna layami ganguichi. Caparisha cashna ninguna:

¹⁷ ‘Lautabi tucuquish na dansuganguichichu.

Llaquilladi cantogunada cantaquish na huacuganguichichu.’

¹⁸ ‘Shinalladi, Juanchush shamushaga, na micuquish na ubiaquish, ‘Diablo catishcami-gun,’ ninguichi. ¹⁹ Chi q'uipa Aichayuj tucushca Churi shamusha micuqui ubiaquish,^k ‘¡Yallida micuj! ¡Ubish purijlla! Impuestoda cobrucunانبish, juchayujcunانبish shinaidi pigunبish apanucuj-llamigun,’ ninguichi.

‘Ashtangarin Diosta cazusha allida rurushcagunanmi, Pai tuquida yachuj gashcaga ricurin.’

Jesús parlushcada na cazuj pueblogunamunda

Lc 10:13-15

²⁰ Chimundami pish na ruri pudishcagunada maibi yalli rurushca pueblogunada Jesús juchachisha rimungu

callariga. Chi pueblogunabi causajcuna juchagunada na saquisha Diosmu na cuchuyashcamunda cashna nisha rimuga:

²¹ “¡Ai Corazín pueblobi causajcunalla! ¡Ai Betsaida pueblobi causajcunalla! ¿Ima tucunguichichari? Ñuca pi na ruri pudishcagunada cangunamu rurushca shina, Tiro, Sidón pueblogunabi rurushcaquiga, sarunmundadi paza churanagunada churusha, uchpabi tiyarisha juchagunada saquishcada ricuchisha Diosmu cuchuyangunamuga.

²² Ashtانبish cangunada ninimi, Dios llaquichina p'unllabiga cangunaga Tiro Sidón pueblogunabi causajcunadash yallimi llaquichishca ganguichi. ²³ Capernaúm pueblobi causajcunalla, cangunaga, ‘Jahua pachamu pushungami,’ yuyanguichichari. ¡Ashtangarin ucu pachamundimi shitashca ganguichi! Pi na ruri pudishcagunada cangunamu rurushca shina, Sodoma pueblobi rurushcaquiga, chi

^kJesúsca uvan rurushca vinoda ubiujcuga.

puebloga cunun p'unllagama tiyanmumiga. ²⁴ Ashtanbish cangunada ninimi, Dios llaquichina p'unllabiga cangunaga Sodoma llactabi causajcunadash yallimi llaquichishca ganguichi.”

“Ñucami samachij gani,” nishcamunda

Lc 10:21-22

²⁵ Chi p'unllagunami, Jesús cashna niga:

“Jahua pachada cai pachadash Mandaj Ñuca Taitalla, alli yuyida charijcunamu, yachajcunamush can pacushcagunada, ashtanbish ashalla yachajcunamu ricuchishcamundami, candaga, ‘Alli,’ nini. ²⁶ Shinushaga Taitalla, shina tucuchunga can munashcami gashca.”

²⁷ “Ñucaj Taitami tuquida Ñucamu cushca. Maijinbish Churidaga na rijsinchu, Taitallami rijsin. Maijinbish Taitadaga na rijsinchu, ashtanbish Churillami rijsin. Shinaidi

Ñucaj Taitadaga Ñuca rijsichisha nishcallagunamumi rijsichisha. ²⁸ Shinushaga tuqui mashnalla trabajasha llashijcunada aparisha shai-cushcaidi layaguna Ñucajmu shamichilla; Ñucami cangunadaga samachisha. ²⁹ Ñuca na ratu p'iñarij alli shungumi gani. Shinushaga Ñucaj yugoda aparij laya Ñuca yachachishcada catichi. Shinada rurushaga samarinada japinguichimi. ³⁰ Ñuca cangunamu churashca yugo, shinaidi Ñuca cushca aparinaga p'angallami gan.”¹

Samana p'unllada Jesús yachachishcamunda

Mc 2:23-28; Lc 6:1-5

12 ¹ Chi p'unllagunami tarbushcagunabi samana p'unllada* Jesús puriga. Paibuj yachagujcuna yarijachishaga trigo c'atsugunada pilushaga granoda micungu callarigaguna. ² Chida shuj fariseoguna ricushaga Jesusta nigaguna,

¹Fariseoguna leygunada p'actachichun niqush, genteguna yalli llashij yugoda aparij shina na pudigaguna. Ashtan Jesusbuj p'angalla yugoda aparijca pai yachachishcada cazusha na shaicushalla ashtan c'uilla cushi causida charin.

“Riqui, cambuj yachaguj-cunaga samana p'unllagunabi nash cabida rurungunandi.”^m

³ Shina niqui Jesusca niga,

“Shuj ratu ñauba Rey David paigun igulda purijcunandij yarijachisha imada rurushcada leyushash nachu intindiganuichiri? ⁴ Diosmu cusha, ñaubuqui churushca tandagunadaga, Davidga Diosbuj huasimu huaigushaga paibish paigun igulda purijcunash na micuna gaquish, ashtangarin curagunalla micuna tandagunadami paigunaga micugaguna.ⁿ ⁵ Shinaidi curagunaga samana p'unllabish na samashalla Diosbuj huasibi trabajashash na juchayuj tucunachu nisha Moisesmu mandushcabi ¿nachu liyuganguichi? ⁶ Ashtanbish ñucaga ninimi, Diosbuj huasidash yalli valijca caibimigun.

⁷ Cangunaga cai rurashcabi

ima nisha nishcadash na intindishcanguichindi:

‘Animalgunada

huañuchisha shinaidi cumbidanagunadash cujcunalla gachunga na munanichu;

ashtanbish shujcunada c'uyusha llaquirijcuna gachunmi yalliga munani.’^o

Shina munashcada intindishcashaga imash na rurujcunada na juchachinguichimuchuga. ⁸ Ashtanbish Ñuca Aichayuj tucushca Churiga samana p'unllabi imada ruranadash imada na ruranadash Mandujmi gani.”

Chaquishca maquida alliyachishcamunda

Mc 3:1-6; Lc 6:6-11

⁹ Chimunda Jesús rishami, Israelgunaj Diosmunda yachana huasimu huaiguga.

¹⁰ Chibimi shuj maqui chaqui-

^mSabadogunabi samasha Diosllada yuyarina p'unlla nisha Moisesmu mandushcabi yachachishcaga.

ⁿDiosmu cushca tandada micusha David na shuhuagachu. Ashtanbish curalladimi micuchunguna cuga. 1 Samuel 21:1-6

^oOseas 6:6

rishca c'ari tiyaga. Fariseoguna imallamundash Jesusta juchachingu munashcamundaga cashna nisha tapugaguna:

“Samana p'unllabish shuj ungushcada alliyachinallachari?”^P

¹¹ Shina tapuqui Jesús niga, “¿Cangunamunda maijinsh shujlladi ovejada charisha, samana p'unllabi ut'cubi urmuquiga nachu llushichinguichimu? ¹² ¿Ashtanbish shuj gentegarín shuj ovejadash yallimi valin! Shinushaga allida ruranadaga samana p'unllabish rurana allimigun.”

¹³ Shinushami chi c'aridaga, “Maquida chutallada churi,” niga. Maquida chutallada churunmi, alliyasha chaishuj maqui laya sanu saquiriga.

¹⁴ Shina alliyachijta ricushami, fariseoguna llujshish rishaga, ima layash Jesusta huañuchingu nisha tandanucusha parlanucungu callarigaguna.

Ima laya gana gashcada parlushcamunda

¹⁵ Jesús chida yachushaga chi pushtumunda riga. Taugalladijcunash catisha riqui, tuqui ungushcagunadash alliyachiga. ¹⁶ Shinaidi, “Ñucamundaga pimush ama parlunguichichu,” nisha mandaga.

¹⁷ Caiga Dios nishcada parluj Isaiasmu cashna nisha parlachishca p'actachunmi shina tucuga:

¹⁸ “Caibimi ñucajta ruruj, maijinda ñuca agllashca, ñuca c'uyushca, maijinbi ñuca manchanaidi cushiyani.

Ñucaj Espirituda paibimi churusha, shinalladi tuqui llactagunabi tiyujcunamumi Dios munushca shina alli causanadash pai parlunga.

^PFariseoguna samana p'unllabiga ungushcagunadash na alliyachichun nisha yachachijcunaga.

- ¹⁹ Pigunbish na
p'iñanucungachu,
na caparingachu;
pai parlarishcadash
ñangunabish pish
na uyungachu.
- ²⁰ P'aquiriguj sucus laya
p'aquirichunga
shinaidi huañuj nina laya
huañuchunga
gentegunadaga na
saqingachu
ima ura paiga Dios
munushca shina
allida rurusha tuquida
vincingagama.
- ²¹ Shinushaga tuqui
llactagunami, 'Paimi
quishpichinga,' nisha
chapangaguna."^q

**“Beelzebujmi,” nisha
Jesusta juchachishcamunda**

Mc 3:20-30; Lc 11:14-23; 12:10

- ²² Chimundaga yana cati-
shcamunda na ricuj upa c'arida
Jesusbujmu pushamuga.
Chibimi Jesusca paida alli-

yachiqui, ricuj parluj tucuga.
²³ Tuquiguna mancharishcaidi
tapunucugaguna,

“Caichu ganga ñauba tai-
tagunamunda shamuj Rey
Davidbuj Churi?” nisha.^r

²⁴ Shina nishcada fariseo-
guna uyushaga,

“Yanagunada Manduj
Beelzebú poderda cai c'ari-
mu cushcanmi yanagunada
llujshichin,” nigaguna.^s

²⁵ Paiguna yuyagushcada
Jesús yachusha cashna niga:

“Maijin llacta causuj-
cunapuraidi p'iñanucusha
partirinucuquiga chi llacta
chingaringami. Pueblobish
huasibish tiyujcunapura
p'iñanucusha partirisha tucu-
ringagunami. ²⁶ Shinaidi
Satanás Satanaslladadi llujshi-
chishaga pailladimi partirigun.

¿Shinushaga ima layadi
mandi pudinga? ²⁷ Canguna
ninguichimi Ñucadaga,

‘Beelzebú poderda cushcan-
mi yanagunada llujshichin.’

^qVerso 18munda 21 gama Diosca Isaiasmu parlachishaga Jesusmundami shina parlachishca.

^rRey Davidbuj churi nishcaga Mesías nishami nin. Mateo 9:27

^sMateo 10:25

Shina gaquiga, ¿pidi cangunada catijcunamunga yanagunada llujshichina poderda cun? Shinushaga paigunalladimi canguna pandarishcadaga ricuchinguna. ²⁸ Chimundami Ñucaga Diosbuj Espiritu poderda cushcan yanagunada llujshichisha Diosbuj mandana ña cangunamu chayushcada ricuchini.

²⁹ “Maijnbish shuj jinchi c'ari ima charishcada shuhangu huasimu huaigush nishaga tsagnidadimi chi c'aridaga tsagnanagun. Shina rurushallami shuhui pudinga.

³⁰ “Maijnbish Ñucan na gajcunaga, Ñucada p'iñujcunami. Shinaidi maijnbish na Ñucan igulda gentegunada tandachijca chingachishami cachun.

³¹ “Shinushami nini, tuqui juchagunadash shinaidi Dios-ta imaquish na valichisha rimashcagunadash Diosca perdonangami. Ashtangarin Diosbuj Espirituda imaquish na valichisha rimushcadaga nalladi perdonangachu.

³² Shinushaga Aichayuj

tucushca Churida p'iñusha rimujtash Diosca perdonangami. Ashtangarin Diosbuj Espirituda p'iñusha rimujtaga cai causibish q'uipa causibish na perdonashcachunga.”

Alli yuradaga granuqui rijsinamunda

Lc 6:43-45

³³ Jesús parlush catishaga cashna niga:

“Alli yuraga alli granudami aparin; na alli yuraga na alli granudami aparin. Shinushaga alli yura na alli yura gashcadaga granuquimi rijsinagun.

³⁴ ¡Culebra shina millida rurajcunaminguichi! Canguna na alliguna gashcamundami na alligunada ninguichi. Shungu ucubi imalla tiyashcadami shimimundaga parlun.

³⁵ Shinushaga alli yuyiyujca shungubi alli yuyiguna junda gashami alligunadaga nin. Na alli yuyiyujca shungubi na alli yuyiguna junda gashami na alligunadaga nin. ³⁶ Ash-tanbish Ñucaga cangunamu ninimi, Dios llaquichina p'unllabiga tuquigunami na

alli shimigunan nisha shujcunada llaquichishcadaga imamunda nishcadash parlanatucunguichi. ³⁷ Shinaqui cambuj nishca shimigunamundami, ‘Cauzayujmingui,’ ‘Na cauzayujchungui,’ nishajuchachishcash gangui.”

**Dios cachushca
gashcada ricuchichun
mañashcamunda**

Mc 8:12; Lc 11:29-32

³⁸ Chi q'ui-paga fariseoguna shinaidi Moisesmu mandushcada yachachijcuna Jesusta,

“Yachachij, pish na ruri pudishcada rurusha Dios cachushca gashcada ricuchichun ninchimi,” nigaguna.

³⁹ Shina niqumi Jesusca niga,

“Cunun p'unlla milli gente-gunaga, huainayaj laya, Diosta na cazujcunaga, pish na ruri pudishcada rurusha ricuchichunmi mañunguna. Ashtangarin Dios nishcada parluj Jonás ima tucushca

layallami ricuchishca ganga.

⁴⁰ Ima layami Jonás quinsa p'unlla quinsa tutada jatundij chaulaj icsa ucubi tiyuga, Ñuca Aichayuj tucushca Churish shinalladi quinsa p'unlla, quinsa tutadami achpa ucubi gasha.^t ⁴¹ Dios llaquichina p'unllaga ñaubadi causuj Ninivemundagunami cunun p'unllabi causujcunadaga juchachingu jatarisha shayaringaguna. Ninivebi causajcuna Jonás parluqui juchagunada saquisha Diosmu cuchuyagaguna. Cangunagarin Jonasta yalli valij caibi gaquish, Ñuca nishcada uyushash juchagunada na saquingichichu.

⁴² Shinalladi Dios llaquichina p'unllaga ura llacta jatun manduj huarmishmi cunun p'unllabi causujcunadaga juchachingu shayaringa. Pai Salomón alli yachushcada uyungu carulladi llactamunda shamuga. Caibi tiyashcaga Salomondash yalli valijmi gan.”

^tJonás 1:17bi caimunda parlagun.

Yana llujshishash cutin vueltamushcamunda

Lc 11:24-26

⁴³ “Milli espíritu shuj gente-
munda llujshichiqui llujshisha-
ga chaquishca pushtugunabimi
samanada mashcusha purin.

Na japishami,

⁴⁴ ‘Ashtan ñucaj huasi-
munda llujshishcallamundi
vueltusha,’

nisha yuyarin. Shina cutin
chimu vueltushaga chushuj,
p'ichushca, c'uilladi parijashca
huasi layada chi genteda
japishaga, ⁴⁵ paida yalli na
alli canchis spiritugunada
tandachishaga pushusha chi
tuquigunanmi chi gentej
ucubi causungu huaigunguna.
Shinushami chi gentega ñauba
causidash ashtan yalli na alli
tucun. Paiguna na alli gashca-
mundaga cunun causajcunash
shinaidimi tucunguna.”

Jesusbuj mamamunda, huauquigunamundash parlan

Mc 3:31-35; Lc 8:19-21

⁴⁶ Chairijtij Jesús taugalladi-
gunamu parlusha catijllabidi,
paibuj mamash paibuj huau-
quigunash Jesuscun parlaringu
munushami huashabi chapaga-
guna. ⁴⁷ Chibimi maijinchari
Jesusmu parluga,

“Cambuj mamash cam-
buj huauquigunash cangun
parlarish nisha huashabi
shayangunandi.”

⁴⁸ Ashtangarin shina parluja
Jesús cashna nisha yuyachiga:

“¿Maijindi Ñucaj mama?
¿Shinaidi maijinguñadi Ñucaj
huauquigunagun?”

⁴⁹ Chimundami paibuj
yachagujcunamu maquin
ricuchisha,

“Ñucaj mamash, Ñucaj huau-
quigunash caigunamigun,”
nisha niga. ⁵⁰ “Shinushaga
maijinbish jahua pachabi
tiyuj Ñucaj Taita munushca-
da rurujcunallami, Ñucaj
mama, shinaidi Ñucaj huauqui
paniguna gan,” niga.

Tarbujmunda Jesús yuyachishcamunda

Mc 4:1-9; Lc 8:4-8

13¹ Chi p'unllalladimi Jesús huasimunda llujshisha risha, yacu cucha manyabi tiyariga. ² Taugalladiguna tandanucushcamunda, Jesús shuj canoabi sicusha tiyariga. Gentegunaga yacu manyabi shayariga. ³ Taugalladi yachachinagunada yuyachina parlugunan yachachisha cashna niga:
 “¡Uyichi! Shuj tarbujmi tarbungu llujshiga. ⁴ Jichusha tarbuquimi, asha muyugunaga ñan manyabi urmuga. Chimundami pishcuguna shamusha micugaguna. ⁵ Asha muyugunaga, rumilla ashalla achpa pushtubimi urmuga. Shinushami chi muyuga p'itinlla achpa tiyashcamunda ratu iñuga. ⁶ Indi llujshisha rupachiqui anguda na charishcamunda chaquiriga. ⁷ Asha muyuga casha ucubimi urmuga. Chi casha yuraguna iñushaga chi muyuguna iñajta jarcusha huañuchiga. ⁸ Ashtan-

garin alli achpabi urmushca muyugunaga pachundimi granuga. Shuj c'atsullamunda quinsa chungu, sujta chungu, patsujmadami granuga. ⁹ ¡Maijin uyungu rinrinda charijca Ñuca yachachishcada uyichi!”

Imamunda yuyachinagunan yachachishcamunda

Mc 4:10-12; Lc 8:9-10

¹⁰ Chimunda Jesusbujmu paibuj yachagujcuna cuchuyasha tapuga cashna nisha:

“Imamundadi gentegunamuga yuyachina parlugunan yachachingui?”

¹¹ Shina tapuqui, Jesús niga,
 “Diosmi Paibuj mandanamunda pimush na yachachishcada cangunamunga yachachun cushca. Ash-tanbish paigunamunga na shina yachachun cushcachu. ¹² Shinushaga maijin Diosbuj mandanamunda yachujcunamunga ashtanmi intindinada Diosca cunga. Shinushami milgada charinga. Ashtangarin chi yachanada na ashtan yachungu munujcunadaga

ashalla yachushcahuaidash
illujtami quichushca ganga.

¹³ Shinushami yuyachina
parlugunan parlani. Paigunaga
ricushash na ricuj layami;
uyushash na uyuj layami;
shinaidi na intindingunachu.

¹⁴ Shinushami Dios nishcada
parluj Isaías ima parlushca
paigunabi p'actun,

‘Uyagushash na
intindingunachu.
Ricurishash na
ricungagunachu.

¹⁵ Cai gentegunaga muspa
laya yuyi illujcunami;
rinringunada tapachishca
layagunami;

ñahuigunadash ichcushca
layagunamigun.

Ama uyangu, ricungu,
intindingu, ama
Ñucajmu shamungu
shina rurunguna.

Na shina ruruscaquiga
alliyachinimumiga.’

¹⁶ “Ashtangarin cushilla
gaichi Ñucaj yachagujcuna;
canguna ñahuigunadash ricujta
rinringunadash uyujta chari-
shcamunda. ¹⁷ Cabishcadami
nini, Dios nishcada tauga

parlujcunash, Dios mandu-
shcada rurujcunash canguna
ricushcada ricungu munashash
na ricugagunachu. Canguna
uyushcada uyungu munushash
na uyugagunachu.”

Tarbujmunda yuyachishcada intindichishcamunda

Mc 4:13-20; Lc 8:11-15

¹⁸ “Uyichi ima nisha nin
tarbujmunda yuyachinaga.

¹⁹ Ñan manyabi tarbushca
muyu shinaga Diosbuj man-
danamunda yachachishcada
uyushash na intindiquiga
paigunamu alli parlashcada
shungubi tarbushcada diablo
shamushaga quichunllami.

²⁰ Rumi ucubi urmuj muyuga,
Diosbuj shimida parlushcada
uyusha cushilla japijcnada-
mi ricuchin. ²¹ Shina gashash
Diosbuj shimida crishcamunda
ima llaquiguna ricuriqui, paida
catiq'uichuquish pai cri-
shcash chingarinllami. Ashalla
anguda charij yura laya-
shcamundami na jinchida
shayarin. ²² Casha ucubi
tarbushca muyuga Diosbuj

shimi parlushcada uyushash ashtangarin cai pachabi ima ruranagunadash yallidij yuyusha imadash ashtan charina yuyin purisha pandarijcunadami ricuchin. Cai yuyigunami Diosbuj shimida llapij shina ima granudash cuchun na saquin. ²³ Ashtangarin alli achpabi tarbushca muyuga Diosbuj shimida parlushcada uyusha intindisha shungubi huaquichisha alli granuda cuj layadami ricuchin. Caigunami shuj muyullamunda patsuj granuma, sujta chungama shinaidi quinsa chungamada cujcuna laya gan.”

**Mapa q'uihua
iñushcada yuyachinan
parlushcamunda**

²⁴ Shinaidi cai yuyachinan cutin Jesús parlusha cashna niga:

“Diosbuj mandanaga shuj c'ari alli muyuda paibuj achpabi tarbuj shinami gan. ²⁵ Shina gaquish tuquiguna puñuguquimi paida p'iñusha na ricunachij chayushaga mapa q'uihua muyuda trigo

ucubi jichusha riga. ²⁶ Trigo yura iñusha granuquimi mapa q'uihua yurash ricuriga. ²⁷ Shinushami trabajajcuna achpayujmu parlungu rigaguna cashna nisha:

‘Manduj, cambuj achpabi can tarbushaga ¿nachu alli muyuda tarbugangui? Shinushaga, ¿imamundadi mapa q'uihua yuraga iñushcanga?’

²⁸ Shina niqiu achpayujca niga,

‘Maijin p'iñusha na ricunachijmi shinadaga rurushecanga.’

Shinusha trabajajcunaga, ‘Chi mapa q'uihuada tirungu richun mununguichu?’ nisha tapugaguna.

²⁹ Achpayujca niga,

‘¡Na! Mapa q'uihuada tiruquiga trigogunash tiraringami. ³⁰ Ashtangarin imaura trigo granuda japina p'unllagama igulda iñachun saquichilla. Chibimi trigoda tandujcunada cachusha mapa q'uihuadadi ch'icunyachisha huatigunada rurusha ninabi rupachishtachun. Ashtanbish

trigodaga, ñucaj huaquichinabi tandachichun.’ ”

Mostaza muyumunda levaduramundash

Mc 4:30-34; Lc 13:18-21

³¹ Shinaidi cai yuyachinan cutin Jesús parlusha cashna niga:

“Diosbuj mandanaga shuj c'ari paibuj achpabi mostaza muyuda tarbushca shinamigun. ³² Tuqui muyumunda uchilladi muyu gashash tarbushca yuragunamunda jatundimi iñun. Jatundi rama sapa yura gashcamundami pishcuguna ramagunabi tazunda rurusha causungu ringuna.”^u

³³ Shinaidi cai yuyachinan cutin parlusha cashna niga:

“Diosbuj mandanaga levadura shinami gan. Shuj huarmitandada rurungu quinsa vatia vali cutabi ashalla levadurada churusha chapuquish, illijtami masushcada p'unquichin.”

³⁴ Cai tuquigunadami Jesusca taugalladigunamu cashna

yuyachinagunanlla parlujcuga. ³⁵ Dios nishcada parluj cashna nishca p'actachunmi caigunaga tucuga:

“Yuyachinagunanmi parlusha.

Ima ura cai pachada Dios rurushcamundadi pacushca tiyashcagunadash yachi chayachishami.”

Mapa q'uihua iñushcada intindichishcamunda

³⁶ Yachachishca q'uiyapaga tuquigunada, “Shuj ratugamachi,” nisha Jesús huasimu huaiguquimi, paibuj yachagujcuna cuchuyashaga,

“Trigoda tarbushca pambabi mapa q'uihua iñushca yuyachinaga imada ricuchin parlabai,” nisha mañagaguna.

³⁷ Shina mañaqui Jesusca niga,

“Alli muyuda tarbujca, Ñuca Aichayuj tucushca Churimi gani. ³⁸ Tarbushca pambaga cai pachamigun. Alli muyuga Diosbuj gajcunadami

^uMostaza muyuga, Diosbuj mandana gushtulla callarishash, q'uiyapallaga ash-tandi mirarinashcadami ricuchin.

ricuchin. Mapa q'uihuaga diabloj gajcunadami ricuchin.

³⁹ Shinaidi mapa q'uihuada jichujca diablodami ricuchin.

Granoda tandanaga ricuchinmi cai pacha tucurina p'unllada. Chi p'ucushca granoda tandachijcunaga Diosbuj angelgunamigun.

⁴⁰ Ima layami mapa q'uihuada tandachisha rupachingu ninabi shitun, shinaidimi cai pacha tucurina p'unllash tucunga.

⁴¹ Shinushaga Aichayuj tucushca Churimi Paibuj mandanamunda tuqui juchabi urmachijcunada juchada rurusha causajcunadash tandachun paibuj angelgunada cachunga. ⁴² Shina rurushami nina catiriaj jurnubi shitunga. Chibimi quirugunash canirisha carrusq'uichisha huacungaguna. ⁴³ Ashtangarin mashnalla Dios mandushca shina causujcunaga paigunaj Taita Diosbuj mandanabi indi layami p'alaninga. ¡Maijin uyungu rinrinda charijcunaga ñuca yachachishcada uyichi!”

Pacushca valijcunada yuyachishcamunda

⁴⁴ “Diosbuj mandanaga manchanaidi valijta achpabi pacusha pambushca shinami gan. Chi manchanaidi valijta pambusha churushcada shuj c'ari japishaga chillabidi cutin pambush churun. Manchanaidi cushiyasha pai charishcagunada illijta c'atusha chi achpadami randiga.”

⁴⁵ “Cutinga shuj c'atuj tuquimunda yalli allidij perlagunada randingu mashcusha purij shinami Diosbuj mandanaga gan. ⁴⁶ Imaura shuj perlada mejorlladi valijta japishaga pai ima charishcada illujta c'atusha chi perlada randiga.”^v

Chaulada japinada yuyachishcamunda

⁴⁷ “Shinaidi Diosbuj mandanaga, chaulada japinada yacu cuchabi shituqui tuqui laya chaulagunada japij shinami. ⁴⁸ Imaura chaulada

^vShinaidi Dios quishpichinada ñucuchij causidash Pailla mandachun alli perlada shina mashcana ganchi.

japina junduquiga chaulada japijcunaga yacu manyamu llujshichin. Chibimi tiyarisha, alli chaulagunada tandusha tazagunabi huaquichin; shinai-di na alligunadaga shitun.

⁴⁹ Ima layami chaulagunada ch'icunyachin, shinaidimi cai pacha tucurina p'unllash tucunga. Dios mandushca shina causajcunamunda na Diosta cazujcunada Diosbuj angelgunami shamusha ch'icunyachinga. ⁵⁰ Shina rurushami nina catirijaj jurnubi Diosta na cazujcunada shitunga. Chibimi quirugunash canirisha carrusqu'ichisha huacungaguna.”

⁵¹ Jesusca,

“¿Cangunaga cai tuqui parlushcagunada intindishcanguichichu?” nisha tapuqui, “Ari,” nigagunami.

⁵² Chimundami Jesusca niga, “Moisesmu mandushcada maijin yachachiquish, Diosbuj mandanamunda yachushaga shuj huasiyuj shinami. Alli-

gunada huaquichishcamunda mushujcunadash maugagunadash llujshichinllami.”^w

Nazaretmundaguna Jesusta na valichishcamunda

Mc 6:1-6; Lc 4:16-30

⁵³ Jesús yuyachinagunan parlusha tucuchishca q'uipaga chimunda risha, ⁵⁴ pai causushca achpallamundimi chayuga. Chibimi Diosmunda yachana huasibi yachachingu callariga. Genteguna mancharishcaidi parlanucugaguna cashna nisha:

“¿Maibidi cai tuqui yachashcagunada yachugashi? ¿Ima layashi cai pish na ruri pudishcagunadaga rurun?

⁵⁵ ¿Nachu caicuga carpintero churi; paibuj mamunga Mariagun? ¿Nachu Jacoboj, Juzij, Simonbuj, Judasbujbish huauquigun? ⁵⁶ Shinaidi paibuj panigunash ¿Nachu ñucuchipurallabidi causagun? Shinushaga caicuga

^wCai yuyachinabi ima nishcaga taugalladi yuyiguna tiyan. Shujbiga huasiyujca Jesusta catijcunadami ricuchin. Mushujcunaga Jesusbuj yachachishcagunadami ricuchin. Maugagunaga Moisés ñauba mandushcagunadami ricuchin.

¿maimundadi cai tuquidaga yachamugashi?”

⁵⁷ Shina Jesús parlushcada pillash na uyanachiquiga Paiga niga,

“Shuj ladugunabiga Dios nishcada parlujcunaga valichishcamigun. Ashtan quiquinbu causushca achpabiga shinaidi quiquinpurallabidiquish na valichinchu.”

⁵⁸ Chi genteguna Paidana crishcamundami, chi pueblobiga pish na ruri pudishcagunada ashallada ruruga.

Bautizaj Juanchuda huañuchishcamunda

Mc 6:14-19; Lc 9:7-9

14¹ Chi p'unllagunalladimi, Galileada manduj Herodesca Jesumunda ima nisha parlajta uyusha, ² paibuj sirvijcunamu niga,

“Paiga Bautizaj Juanchumi; huañushcamunda causarishcanchin. Shinushami pish na ruri pudishcagunada rurungu charinga.”

³⁻⁴ Juanchu Herodesta:

“Cambuj huauqui Felipej huarmi Herodiastaga, cambuj huarmida laya charinaga na cabichugun,”^x

nishcamundami Herodesca Juanchuda japichiga. Chimundami huatusha pushush risha carcelbi churugaguna. ⁵ Chi llactabi causujcunaga, “Juanchuga Dios nishcada parlujmigun,” nisha crishcamunda Herodes paida huañuchingu munushash manchuga. ⁶ Herodes huatagunada p'actachisha pishtada ruraquimi tuqui chi pishtabi tiyujcunaj ñaibuqui Herodiasbuj ushi llujshisha danzaquimi, Herodes manchanaidi munushaga,

⁷ “Can ima mañushcadash na llullushalla cushami,” niga.

⁸ Shinushami chi solterada mamun yachachiqui,

“Bautizaj Juanchuj umada shuj ichibi cui,” nisha Herodesta mañuga.

⁹ Shina mañuqui manduj Herodesca llaquiriga. Shina gashash tuqui chi pishtabi gajcunaj ñaibuqui,

^x Moises mandushcabimi huauquij huarmida charinaga na cabin nishca tiyan. Levítico 18:16, 20:21

“Chi soltera ima mañushcada na llullushalla p'actachishami,” nishcamundaga kuchun mandusha, ¹⁰ paibuj soldadogunada, Bautizaj Juanchuj cungada p'itingu richun carcelmu cachuga. ¹¹ Chi q'uipami Juanchuj umada shuj ichibi apush risha chi solteramu cuga. Solteraga paibuj mamunmu cuga.

¹² Juanchubuj yachajcuna chayushaga Juanchu huañushcada apush risha pambuga. Chi q'uipami Jesusmu parlungu rigaguna.

Pichca huarangagunamu carushcamunda

Mc 6:30-44; Lc 9:10-17; Jn 6:1-14

¹³ Bautizaj Juanchu huañushcada yachusha Jesús barcobi sicusha, shitushca pushtumu Pailla chibi gangu chimunda riga. Taugalladiguna shina rigushcada yachusha chi pueblogunamunda llujshishami chaquinlla Jesusta catisha rigaguna. ¹⁴ Jesusca barcomunda uriyasha taugalladigunada ricusha paigunamunda shungundijta llaquirisha tuqui

ungushcagunadami alliyachigaga. ¹⁵ Ña tutayaguquimi Paibuj yachagujcuna kuchuyashaga, “Ña tutayagunmi. Cai pushtuga shitushcaidimigun. Shinusha gentegunada cachabai, paiguna risha pueblogunabi micunada randisha micuchunguna,” nigaguna.

¹⁶ Shina niqui Jesusca, “Na ministingunachu ringujca; cangunaidi carichiri,” niga.

¹⁷ Paيدا catijcunaga niga, “Pichca tanda ishqui chaulaidami charinchi; ashtanga illujminchi.”

¹⁸ Shina niqui Jesusca, “Apamichi caimu,” niga.

¹⁹ Chimunda tuquigunada canis jahuabi tiyarichun manduga. Chi q'uipa Jesusca pichca tandada ishqui chaulada japisha jahua pachada ricusha, Diosta, “Diosolopai,” nisha tandada chaubisha Paibuj yachagujcunamu cuqui yachagujcunaga chi tuquigunamu caruga. ²⁰ Tuquiguna sacsungamami micugaguna. Chimundash chaubishcada tandachiquiga chungu ishqui

taza jundami puchuga. ²¹ Chi micujcunamunda c'arigunalla pichca huarangagunamami-shcanga, huarmigunadash maragunadash na cuentujllabi.

Yacu jahuada Jesús purishcamunda

Mc 6:45-52; Jn 6:16-21

²² Chi ratuidimi Jesusca Paibuj yachagujcunada, “Barcobi sicusha yacu cucha ch'imbamu Ñucada ñaubusha richi,” nisha cachuga. “Ñucaga caibi gentegunada, ‘Shuj p'unllagamachi,’ ningumi saquirini.”

²³ Shina cachushca q'uipaga Jesusca Pailla Diosta mañungu shuj urcumu ichiyaga. Ña tutayaqui Paillami chibi gaga.

²⁴ Achpamunda yacubi barco ña milgada caruyasha riguqui, ñaubujmunda manchanai huaira t'anguqui yacu caimu chaimu apiq'uichuga. ²⁵ Nariquish p'unllayajllabidimi Jesusca Paibuj yachagujcunaj cuchumu yacu jahuada purisha riguga. ²⁶ Shina yacu jahuada purijta ricusha Jesusbuj yachagujcunaga pachunlladi

mancharisha, “¡Cucuminchin!” nisha mancharisha caparigaguna.

²⁷ Shina caparinmi Jesús parlarishaga,

“¡Jinchi gaichiri! ¡Ñucaidimi gani! ¡Ama manchichichu!” niga.

²⁸ Shina niqumi, Pedroga, “Manduj, Candij gashaga, yacu jahuada cambuj cuchumu ñucash ringu mandabai,” niga.

²⁹ Jesús, “Shamilla,” niqui Pedroga barcomunda uriyasha yacu jahuada purisha Jesusbujmu riguga. ³⁰ Ash-tanbish pachunlladi huairada ricusha manchuga. Yacubi millpuringu callarishaga, “Manduj, quishpichibai,” nisha capariga.

³¹ Shina caparinmi Jesusca Pedroda maquimunda charirishaga,

“Ashallada crij c'ari. ¿Imash-ti na crigangui?” niga.

³² Paiguna barcobi sicuquiga huairash chi pushtubimi chulunlla saquiriga. ³³ Chida ricusha mashnalla barcobi gajcuna, Jesusbuj ñabuquiquingurisha,

“Canga Diosbuj Churidimi-shcangui,” nigaguna.

Genesaretbi Jesús alliyachishcamunda

Mc 6:53-56

³⁴ Yacu cuchada ch'imbushami Genesaret llactamu chayugaguna. ³⁵ Chibi causujcuna Jesusta rijsishaga, tuqui chi muyundij llactabimi shimi shimi parlusha yachi chaya-chigaguna. Shinushami tuqui ungushcagunada pushusha rishaga,

³⁶ “Can churarishca churana manyahuaidash tupachun saquibai, hijo taita,” nisha Jesusta mañagaguna.

Mashnalla tupujcunaga tuquigunami alliyachishcagunaga.

Na alli yuyigunami juchayujta rurun

Mc 7:1-23

15 ¹ Chimundaga Jerusalén pueblomunda huaquin fariseoguna shinaidi Moisesmu mandushcada yachachijcunash Jesusbuj

cuchumu kuchuyasha tapugaguna:

² “¿Imashadi cambuj yachagujcunaga ñauba taitaguna yachachishcada p'aquinguna? Nariquish micushaidi maquida maillana nishcadaga na p'actachingunandi.”

³ Shina niqui Jesús cashna niga,

“¿Imashadi cangunash Dios mandushcagunadaga saquisha cangunaj ñauba genteguna yachachishcagunaida rurush catinguichi? ⁴ Shinushami

Dios mandushaga cashna niga,

‘Cambuj taitada mamdash c'uyusha alligunada rurungui,’ shinaidi

‘Maijinbish paibuj taitada mamdash ima llaquish tucuchun munujca

huañuchun nishcami ganga.’

⁵⁻⁶ Ashtanbish cangunaga cashna nisha nichunmi yachachinguichi:

‘Maijinbish taitada mamada, ‘Ayudangu na pudinichu; tuqui cangunamu imalla cunashcadaga Diosmumi cushcagun,’ nijca taitada

mamada ayudangujca na ministinchu.’

Shinami cangunaga ñauba genteguna yachachishcagunada catish nisha Dios mandushcagunadaga chingachishcanguichi. ⁷ ¿Ishqui siqui imadash nij tucushalla purijcuna! Dios nishcada parluj Isaiasca cangunamundaga allidami parlushca, cashna nishaga:

⁸ ‘Cai gentegunaga jahua shimillanmi ‘Allimi gangui,’ ninguna.

Ashtanbish paigunaj shungugunaga Ñucamundaga carubimigun.

⁹ Ñucamunga, ‘Allimi gangui,’ nishcash imaquish na valinchu.

Paiguna Dios mandushcada layami ñauba taitaguna mandashcaida yachachinguna.’”

¹⁰ Chi q'uipa Jesús Paibuj cuchumu taugalladigunada cayushaga,

“Uyunguichi shinaidi parlushcagunadash alli yuyin japinguichi. ¹¹ Shimimu huai-

guj micunaga mapalladaga na rurunchu. Ashtanbish paibuj shimimunda na alli nishcaguna llujshiquimi mapalla tucun,” niga.

¹² Chimunda Paibuj yachagujcuna cuchuyasha,

“¿Fariseoguna Can parlashca shimigunada uyusha litushca tucushcada yachuganguichu?” nigaguna.

¹³ Shina tapuqui Jesús niga,

“Mapa q'uihuada shuj gente na lantushash angundiya tirushtashca layaidimi jahua pachamunda Ñuca Taitaga fariseogunadaga rurunga.

¹⁴ Shinushaga fariseogunadaga ama riquichichu. Paigunaga na ricujcuna laya caishuj na ricujta aisusha purij layagunamigun. Shinaidi shuj na ricujlladi chaishuj na ricujta aisusha purishagarin ishquindijlladimi shuj ut'cubi urmungaguna.”

¹⁵ Chimunda Pedroga Jesus-ta,

“Cai yuyachinan parlushcaga ¿imadadi nisha nin? Ñucachimu yachachibai,” nisha mañuga.

¹⁶ Shina niqúi Jesusca niga,
 “¿Ashtanbish cangunashchu
 chairijtíj ima yuyish illuj
 ganguichi? ¹⁷ Tuquí shimimu
 huaiguj micunaga icsamu
 risha chimunda llujshishca-
 daga ¿nachu yachunguichi?
¹⁸ Ashtanbish shimimunda
 llujshijca shungu ucumunda-
 mi ima nishcash llujshin.
 Chimi gentedaga juchayujta
 rurun. ¹⁹ Ashtanbish shuj
 gentej shungumundaga lluj-
 shinmi millani yuyiguna,
 huañuchish nina, huainayana,
 caishuj chaishujcun siririna,
 shuhuana, llagmusha mai-
 dash juchachina, pidash na
 alli shimigunan mirachisha
 parlanucuna. ²⁰ Caigunami
 gentegunada juchayujta rurun.
 Ashtanbish maijin maquida
 maillusha micuna nishcada
 na p'actachijca na juchada
 rurunchu.”

**Jesusta na Israelmunda
 huarmi crishcamunda**

Mc 7:24-30

²¹ Chi q'uipa Jesús chimunda
 llujshishaga Tirobuj shinaidi

Sidonbuj cuchulla pueblo-
 gunamu riga. ²² Chi llactabi
 tiyuj shuj Cananea huarmi
 caparishaga,

“Manduj, Davidbuj Churi,
 ñucamunda llaquiribai. Yana
 catisha ñucaj ushida man-
 chanaidi llaquichin,” nisha
 cuchuyaga.

²³ Shina mañaquish Jesusca
 imash na nigachu. Chimunda
 Jesusbuj yachagujcuna Paibuj
 cuchumu risha,

“Chi huarmi caparishaidi
 huashada shamushcamunda
 richun nibai,” nisha mañaga-
 guna.

²⁴ Chibi Jesusca,

“Ñucaga chingushca oveja
 laya Israelgunallamumi Dios
 cachushca gani,” niga.

²⁵ Pai huarmiga cuchuyasha
 Jesusbuj ñaubuqui cungurisha
 cumurisha,

“Manduj Jesús, ayudabail-
 laidi,” niga.

²⁶ Jesús,

“Can na Israelmunda gaquish
 ayudashaga churiguna micuna
 tandada quichusha achcuguna-

mu shitashca layamigun,”
niga.^y

²⁷ Pai huarmiga,

“Shinamigun, Manduj Jesús.
Ashtanbish achcuyujcuna
mizamunda urmachishca
p'iligunada achcugunash
micunllagunandi,” niga.

²⁸ Chimunda Jesusca,

“Huarmi, can Diosta crishca-
ga jatundimishca. Shinushaga
can munushca p'actachun,”
niga.

Shina ninmi paibuj ushiga
sanu tucuga.

Ungushcagunada Jesús alliyachishcamunda

²⁹ Chi pushtumunda Jesús
llujshisha risha Galilea jatun
yacu cucha manyamu chayuga.
Chibimi jahua urcumu
ichiyasha tiyariga. ³⁰ Tau-
galladiguna Pai tiyashcamu
cuchuyasha suchugunada,
na ricujcunada, ishtu maqui-
gunada, upagunada shinaidi
tuqui laya unguida charij-

cunadash Jesusbuj cuchumu
pushuqui Paiga alliyachi-
gallami. ³¹ Shina upaguna
parlaqui ishtu maquigunash
alliyaqui suchugunash puriqui
shinaidi na ricujcunash ricu-
qui mancharishcaidi tucusha
cushiyarisha Israelbuj Diosta,
“Canga jatunmi gangui,”
ningu callarigaguna.

Chuscu huarungaganamu Jesús carushcamunda

Mc 8:1-10

³² Jesús Paibuj yachaguj-
cunada cayusha,

“Cai genteguna quinsa
p'unllada Ñucan igulda
purisha ima micunadash
na charishcamunda Ñucaga
shungundijtami llaquirini.
Shinusha yarijinga huasimu
na cachush ninichu, ñanda
rigusha ama ñahui ansayasha
tigrachunguna,” niga.

³³ Chimunda Paibuj yacha-
gujcunaga,

^yAhcugunamunda parlashaga na Israelmundagunadami ricuchishca. Jesusca na Israel huarmi gashcamundaga na p'iñagachu. Ashtanbish maijin llactamunda shamujcunash Jesusta crishaga paibuj huahua tucunashcada Israel genteguna yachachunmi chi huarmibuj ushida alliyachiga (v. 28).

“¿Cai shitushca pushtubidijca maimundadi milga tandadaga japishun cai tuquigunamu sacsujta carungujca?” nigaguna.

³⁴ Shinusha Jesusca,

“¿Cangunaga mashna tandada charinguichi?” nisha tapuqui,

paigunaga, “Canchis tandada shinaidi ashalla chaulaidami charinchi,” nisha nigaguna.

³⁵ Chimunda gentegunada pambabi tiyarichun mandushaga, ³⁶ canchis tandada shinaidi chauladash japisha, Diosta, “Diosolopai,” nisha chaubisha Paibuj yachagujcunamu cuqui yachagujcunaga chi gentegunamu cuga. ³⁷ Shinami tuquiguna sacsujta micugaguna. Chimumdash chaubishcagunada tandachiquiga canchis taza jundami puchuga. ³⁸ Micujpuragunamunda c'arigunalla chuscu huarangagunamamishcanga, huarmigunadash maragunadash na cuentujllabi. ³⁹ Chimunda Jesús gentegunada huasimu cachushca q'uipa

barcobi sicusha Magadán pueblomu riga.

Pi na ruri pudishcada rurachun mañashcamunda

Mc 8:11-13; Lc 2:54-56

16 ¹ Fariseoguna shinaidi saduceoguna Jesusbuj cuchumu cuchuyasha imallabish pandariqui rimungu nisha,

“Jahua pacha Dios cachashca gashaga, pi na ruri pudishcada rurusha ricuchiri,” nigaguna.

² Ashtanbish Jesusca niga,

“Tutayamuquiga jahua pacha pucalla gajta ricushaga cangunaga,

‘C'uilla p'unllami ganga,’ nijcuna ganguichi. ³ Shinaidi puzu puzu p'unllayaguqui jahua pacha pucalla tucuqui p'uyugunash junducui,

‘Cununga tamialla huairalla gana p'unllaminga,’ ninguchi. Shinusha canguna jahua pachada ricusha ima laya p'unlla ganada parlungu yachajcunashdijca, ¿imashti Ñuca imada cunun p'unllaguna rurusha ricuchigushcada na alli yachi pudinguchi? ⁴ Cu-

nun p'unlla milli gentegunaga, huainayaj laya, Diosta na cazujcunaga, pish na ruri pudishcada rurusha ricuchichunmi mañunguna. Ashtangarin Dios nishcada parluj Jonás ima tucushca layallami ricuchishca ganga.”

Shina nishaga saquish rigallami.

Fariseogunaj saduceogunaj levaduramunda

Mc 8:14-21

⁵ Jesusbuj yachagujcuna Galilea yacu cuchada ch'im-busha tandada na apushalla cungarisha rigaguna. ⁶ Jesús niga,

“Uyichi. Fariseogunaj saduceogunaj levaduramunda yuyin puringuichi.”

⁷ Shina niqumi Paibuj yachagujcunaga,

“Tandada na apamushcamundami chida nin,” nisha caishuj chaishuj ninucugaguna.

⁸ Shina yuyagushcada yachusha Jesús niga,

“¿Imashti tandadaga na charinchijca ninucunguichi?

¡Ashaida Ñucabi crijcuna!

⁹ ¿Narijchu chairijtij alli yachunguichi? Pichca tandallan pichca huarunga c'arigunamu carushcada shinaidi mashna taza tandada canguna tandachishcadash ¿nachu yuyaringuichiri?

¹⁰ Shinaidi canchis tandallan chuscu huaranga gentegunamu carushcada shinaidi mashna taza tandada canguna tandachishcadash, ¿nachu yuyaringuichi?

¹¹ ‘Yuyin puringuichi fari-seogunaj saduceogunaj levaduramunda,’ nishaga tandada cungamushcamundaga na parlaganichu. ¿Imashti cangunaga chidaga na intindinguichi?’ niga.

¹² Jesús shina niqumi, na tandabi churana levaduramunda yuyin purichun nishcadaga, ashtanbish fari-seoguna saduceogunash yachachishcamunda, “Yuyin puringuichi,” nishcada chibimi alli yachugaguna.

Jesusta Pedroga
“Cristomingui,” nishca

Mc 8:27-30; Lc 9:18-21

¹³ Cesarea Filipino pueblo
 cuchullamu chayushaga Jesús
 Paibuj yachagujcunada,

“Aichayuj tucushca Churiga
 ¿pi gashcada gentegunaga
 nigunguna?” nisha tapuga.

¹⁴ Shina tapuqui,
 “Shujcunaga, ‘Bautizaj
 Juanchumi,’ chaishujcunaga
 ‘Eliasmi,’^z maijingunaga
 ‘Jeremiasmi,’ na gashaga,
 ‘Dios nishcada parlujcuna-
 mundaminga,’ ningunami,”
 nigaguna.

¹⁵ “Cangunaga, ¿Pi gashca-
 dadi Ñucadaga yuyinguichi?”
 nisha tapuqui,

¹⁶ Simón Pedroga,
 “Canmi Cristo, causujti
 Diosbuj Churi gangui,” nisha
 niga.

¹⁷ Chimunda Jesusca,

“Can Simón, Jonasbuj churi,
 cushilla gangui. Pi gentesh
 canmunga caidaga na ricu-
 chishcachu; ashtanbish jahua
 pachabi tiyuj Ñuca Taitallami
 caidaga ricuchishca,” niga.

¹⁸ “Shinaidi Ñucaga, can
 rumi shina gashcamunda
 candaga Pedromi gangui,
 nini.^a Shinushaga cai rumi
 jahuabi huasichij shinami
 Ñucada crijcunadaga mirachi-
 sha. Huañuna chayamushash
 paigunada imash na ruri pudi-
 ngachu. ¹⁹ Shinushaga Diosbuj
 mandana pungu pascana-
 dash canmumi cusha. Can cai
 pachabi ima huatushcaga jahua
 pachabish huatushcamí ganga.
 Shinaidi can cai pachabi ima
 cacharishcaga jahua pachabish
 cacharishcamí ganga.”^b

²⁰ Chi q'uipa Jesús Paibuj
 yachagujcunada cashna nisha
 manduga:

^z1 Reyes 17 - 2 Reyes 2

^aPedro shutidaga Griego shimibiga rumi nishami nin.

^bShuj yachuj tucushcaguna cai versobi cashna yachachishcada yuyanguna:
 Pedro perdonaquiga Diosbish perdonangami; na perdonaquiga Dios na perdo-
 nangachu. Jesusbuj yachagujcunamu shinaidi nishcada Mateo 18:18bish Juan
 20:23bibish riqi pudingui.

“Ñuca Cristo gashcada p'acta pimush parlanguichimu.”

**“Ñucada huañuchingami,”
nisha Jesús parlushcamunda**

Mc 1:31-9:1; Lc 9:22-27

²¹ Chimundapacha Jesús paibuj yachagujcunamu yachachingu callarishaga,

“Ñucaga Jerusalén pueblomu rinami gani. Chibimi pushaj yuyijcunamunda, curagunada manduj curagunamundash, Moisesmu mandashcada yachachijcunaj maquimundash manchanaidi llaquida japisha. Shinaidi huañuchichunbish cachushcami gasha. Shinash quinsa p'unllabiga causarishami,” niga.

²² Chimunda Pedroga Jesusta ch'icunyachisha pushush risha,

“Dios ama saquichun can shina tucuchun,” nisha jarcusha rimungu callariga.

²³ Ashtanbish Jesús vueltarisha ricushaga,

“Ñucaj ñaubujmunda anchi, Satanás. Canga trancarij laya urmachunmi shina ningui. Imdash Dios ricushca layada na ricunguichu. Ashtangarin

genteguna ricushca layallami ricungui,” Pedroda niga.

²⁴ Chi q'uipa, Jesusca paibuj yachagujcunada cashna niga:

“Maijin Ñucada catingu munujca quiquinbuj muni-da saquisha, cruzta aparij laya ima llaquidash japisha catimilla. ²⁵ Shinushaga, maijinsh quiquinbuj causida yalli llaquirijca, na tucurij causidaga mana japingachu. Ashtanbish maijin Ñucada catishcamunda quiquinbuj causida na llaquirijca, na tucurij causida japingami. ²⁶ Shuj gentemu cai pachabi tuqui ima tiyujta charij tucushash, ¿imaj alli gangari huañusha quiquinbuj causida chingachishaga? Quiquinbuj causi quishpirichunga imaidash na cui pudingachu. ²⁷ Shinusha Ñucaga Aichayuj tucushca Churiga Ñucaj Taitaj c'uilla gashcan angelgunandij shamusha. Chibimi tuquigunamu allida rurushecaquish allida cusha; na allida rurushecaquish na allida cusha. ²⁸ Cabishcadami nini: caibi tiyajcunamunda huaquingunaga Ñuca Aichayuj

tucushca Churi mandungu shamujta nariquish ricushaidijca na huañungachu.”

Jesús shuj laya tucusha ricurishcamunda

Mc 9:2-13; Lc 9:28-36

17 ¹ Sujta p'unlla q'ui-pa Jesús Pedroda Santiagoda paibuj huauqui Juanchudash agllusha paigunallada shuj jatun urcumu pushush riga. ² Chibi paigunaj ñaibuqui Jesús shuj laya tucuga. Paibuj ñahui indi laya p'alaniga; shinai churanash yurujlladi p'alanigujtimi tucuga. ³ Ñash Dios nishcada parluj Moiesta Eliasta Jesuscun parlanucujta ricugaguna. ⁴ Chimunda Pedroga Jesusta niga,

“Manduj Jesús, allimi gashca caibi ganaga. Can munuquiga quinsa carpada rurushallami, shujtaga canmu, chaishujtaga Moiesmu, caishujtaga Eliasmu.”

⁵ Pedro shina nigujllabidi paigunaj muyundiqui p'ala-

niguj p'uyu tiyariqui ñash p'uyumunda,

“Caimigun Ñuca c'uyashca churi. Paibimi manchanaidi cushiyani. Paida uyunguichi,” nisha shuj parlarishca uyariga.

⁶ Caida uyashaga Jesusbuj yachagujcuna mancharishcaidiguna cungurisha cumuriqui,

⁷ Jesús paigunaj cuchumu cuchuyasha tupushaga,

“Jatarichi. Ama mancharichichu,” niga.

⁸ Chimunda umada alsusha ricushaga pidash ña na ricugagunachu. Jesuslladami ricugaguna.

⁹ Ña jahua urcumunda uriyagushaga,

“Cai ricushcadaga ama pimush parlunguichichu, imaura Ñuca Aichayuj tucushca Churi huañushcagunamunda causaringagama,” nisha Jesús manduga.

¹⁰ Chimunda yachagujcuna Jesusta tapugaguna,

“¿Imasha Moiesmu mandushcada yachachijcunaga,

‘Eliasmi ñaubusha shamunagun,’ ninguna?”^c

¹¹ Shina niqui Jesusca niga,
 “Cabishcamigun; Eliasmi ñaubusha shamunaga, tuquida c'uillada parijangaj. ¹² Ashtanbish Ñucaga ninimi, Eliasca ña shamugami. Paigunami na rijsisha paigunga paiguna munushcada rurugaguna. Shinaidimi Ñuca Aichayuj tucushca Churish paigunaj maquibi llaquichishca gasha.”

¹³ Chibimi paibuj yachagujcunaga Bautizaj Juanchumunda Jesús parlashcada alli yachugaguna.

Maramunda yanada Jesús llujshichishca

Mc 9:14-29; Lc 9:37-43

¹⁴ Paiguna imaura taugaguna purishca pushtumu chayuqui, shuj c'ariga Jesusbuj cuchumu cuchuyasha Paibuj ñaubuqui cingurisha niga,

¹⁵ “Manduj Jesús, ñucaj churimunda llaquiribai. Urmuj unguida charisha mejorlladimi

llaquirin. Tauga cutinmi ninabi shinaidi yacubish urmun.

¹⁶ Cambuj yachagujcunamu pushamuquish, na alliyachi pudishcagunachu,” niga.

¹⁷ Shina niqui chibi tiyajcunada Jesusca,

“¡Ñucada ashallada crijcuna; na alli genteguna! ¿Imauragamashi cangunam purisha? ¿Maigamachari shinagunada ricusha causagushalla? Marada caimu pushamichi,” niga.

¹⁸ Chimunda Jesús chi yanada p'iña rimusha maramunda llujshichishtaga. Chimundapacha maraga alliyagallami.

¹⁹ Paibuj yachagujcuna Jesusbuj cuchumu shamushaga, Paida ch'icunyachisha tapugaguna,

“Ñucuchijca imasha na yanadaga llujshichi pudiganchi?” nisha.

²⁰ Shina niqui Jesús niga,

“Cangunaga Ñucada ashallada crishcamunda. Shinushaga cabishcadami nini: Canguna

^cMesias narij shamujllabidi Dios nishcada parluj Elías ñaubusha shamushcadami Diosbuj Shimi Malaquias 4:5-6bi parlan. Elías shamuna nishcaga Bautizaj Juanchubimi p'actuga: Mateo 11:14.

shuj mostaza muyu shina-huaidash Ñucada crishaga chi urcuda, ‘Caimunda anchi; shuj pushtumu ri,’ nin, anchumunllami. Cangunamunga imash na pudibujca na ganmuchu.”^d

Jesús Pai huañunada cutin parlushcamunda

Mc 9:30-32; Lc 9:43-45

²² Jesusbuj yachagujcuna Galilea llactabi tandanucuqui Jesús niga,

“Ñuca Aichayuj tucushca Churiga gentegunaj maquibimi cushca gasha. ²³ Shinaidi huañuchingagunami. Ash-tanbish quinsa p'unllabiga causerishami.”

Shina nijta uyusha mejorlladi llaquirigaguna.

Diosbuj huasimu impuestoda pagashcamunda

²⁴ Imaura Jesús Paibuj yachagujcunan Capernaumu chayucui Diosbuj huasimu impuestoda cobrujcuna Pedroj

cuchumu cuchuyasha tapugaguna:

“Cangunada yachachijca ¿nachu Diosbuj huasimu impuestoda cujcun?”

²⁵ Shina tapuqui:

“Ari, cujmigun,” niga.

Chi q'uipa Pedro huasimu huaiguqui Jesús ñaubushadi parlarisha cashna niga,

“Simón, ¿canga imada yuyangui? Cai pachabi jatun mandujcunaga ¿pigunada impuestoda cobrunguna? ¿Quiquinbuj llactallabidi causujcunada? ¿Na gashaga shuj llactamundagunada?”

²⁶ Shina niqui Pedroga,

“Shuj llactamundagunada,” niga.

Chimunda Jesús niga,

“Shinushaga, chi llactallamundadi gajcunaga pagungujca na cabinchu. ²⁷ Shina gaquish pidash ama p'iñachingu, jatun yacu cuchamu risha anzueloda shiti. Ñaubusha japi tucuj chaulada llujshichisha shimida pascusha shuj

^dÑauca escribishcagunabiga vs 21 illan. Shinash, q'uipa rurujcunaga San Marcos 9:29-munda japisha churushcamaminga cashna nisha: “Na micushalla Diosta mañujllabimi cai laya yanagunaga llujshinmu.”

cuchquidami japingui. Ñucaj impuestodash cambujtash pagana chilladi p'actungami. Shinushaga apush risha pagungui.”

“¿Maijindij yalli valij gan?” nishcamunda

Mc 9:33-37; Lc 9:46-48

18¹ Chi ratugunaidimi Jesusbuj yachagujcuna Paibujmu kuchuyasha tapugaguna,

“Diosbuj mandanabiga ¿maijindi yalli valij gan?”

² Shina niqui, Jesús shuj marada cayusha paigunaj chaubibi shayachishaga,

³ cashna niga:

“Cabishcadami nini: canguna jatun tucushca ganada na saquisha na cutin mara laya tucushaga Diosbuj mandanamonga na huaigunguichichu.

⁴ Shinushaga maijin, ‘Imash na ganichu,’ nisha cai mara laya gajca, Diosbuj mandanabiga yalli valijmi ganga.

⁵ Shinaidi maijin Ñucaj shutibi cai marada laya shuj marada japijca Ñucadami japin.”

Juchabi urmanamunda

Mc 9:42-48; Lc 17:1-2

⁶ “Shuj uchilla mara laya Ñucada crijta, juchabi maijinbish urmachijca, jatun cutana rumida cungabi huatushca jatun yacu cucha jundu pushtubi millpuchishca ganamundash yalli llaquichishcami ganga. ⁷ Tauga juchagunabi urmanaguna tiyashcamundaga cai pachabi tiyujcunaga, ¿imachari tucunga? Shinash chigunaga tiyanalladijmi gan. Ashtanbish, maijinsh shujcunada juchabi urmachijca, ¿imachari tucunga? ⁸ Shinushaga cambuj maquima, na gashaga cambuj chaquima juchabi urmachiquiga p'itish-tasha canmunda shiti. Ishqui maqui ishqui chaqui na tucurij nina rupajmu shitushca gana randiga ashtanbish allimi ganmu maqui illuj, chaqui illuj can na tucurij causimu huaiguna. ⁹ Shinaidi cambuj ñahui juchabi urmachiquiga llujshichisha shiti. Ucu pacha ninamu ishqui ñahuin shita-shca gana randiga, ashtan shuj

ñahuillan na tucurij causanamu rinami alli ganmu.

Shuj oveja chingushcan yuyachishcamunda

Lc 15:3-7

¹⁰ Cai uchillagunamunda maijindash na valichisha ama ch'icunyachinguichichu. Ash-tanbish ninimi, jahua pachabi paigunaj angelgunaga jahua pachabi tiyuj Ñucaj Taitaj ñahuida ricurianllagunami.^e

¹² ¿Ima laya ricurin? Mai-jinsh patsuj (100) ovejada charisha, paigunapuramunda shuj chingariquiga ¿Nachu iscun chungu iscun (99) ovejada urcubi saquisha chingushca ovejada mashcungu rinmu?

¹³ Chingarishca ovejada japi-shaidijca, chi iscun chungu iscun maimush na risha na chinguj ovejagunadash yallimi cushiyaringa ninimi. ¹⁴ Shinai-dimi cangunaj jahua pachabi

tiyuj Taita Diosbish, cai uchillagunamunda shujllash chingarichunga na munanchu.

Crijcunapuraga ima laya alli tucunamunda

Lc 17:3

¹⁵ “Crijcunamunda shuj huauqui^f juchada ruruquiga paigunlla parlarisha pai na allida ruruscada ricuchingui. Can nishcada uyaquiga cutin cambuj huauquidi gachun japinguimumi. ¹⁶ Ashtanbish na cazuquiga shuj gentedash na gashaga ishquidash cangun richun cayungui. Chi ishqui na gashaga quinsa gashash ima juchachishcadash uyasha paiguna alli parlachungunami, shina ruranangui.^g ¹⁷ Shinaidi paigunadash na uyush ni-quiga, tuqui tandanucushca crijcunamu parlungui. Chi tuquigunadash na uyush ni-quiga, paidaga Diosta na rijsij

^eÑauba escribishcagunabiga cai vs 11 parlushcaga illan. Shinash, q'uipa ruruj-cunaga San Lucas 19:10-munda japisha churushcamaminga, cashna nisha: “Ñuca Aichayuj tucushca Churiga, chingarishcagunada mashcusha quishpi-chingumi shamugani.”

^fCaibish ricungui: Mateo 12:46-50

^gCaibish ricungui: Deuteronomios 19:15

na alligunaida rurungu munuj gashcabi saquingui.

¹⁸ Cabishcadami nini: canguna cai pachabi ima huatushcaga, jahua pachabish huatushcami ganga. Shinaidi canguna cai pachabi ima cacharishcaga jahua pachabish cacharishcami ganga.^h

¹⁹ Caidash ninimi, cai pachabi cangunamunda ishquindijlladi allimigun ninucusha imadash Diosta mañuquiga, jahua pachabi tiyuj Ñucaj Taitaga cungallami. ²⁰ Maibi ishquima quinsama Ñucaj shutibi tandanucuquish Ñucaga paigunaj chaubibimi gani.

Na perdonasha nij c'arimunda

²¹ Chimunda Pedro Jesusbujmu cuchuyasha tapuga, “Manduj Jesús, ¿mashna cutinda ñuca huauqui ñucada na allida ruruquiga perdonana gani? ¿Canchis cutingamachu

perdonasha?” ²² Shina tapuqui, Jesús niga,

“Na ninichu canchis cutida. Ashtanbish canchis chungu (70) cutin canchisgama perdonangui, ninimi.ⁱ

²³ Shinushaga ima layami shuj llactada mandujca pai nishcada rurujcunamunda mashna cuchqui fiachishcada japish nin Diosbuj mandanash shinalladimi gan. ²⁴ Ña shina rurusha callariguqui pachun milgalladi cuchquida fiujtaga llactada mandujbuj ñaubujmu pushagaguna.

²⁵ Chi fiujca iman na pagui pudishcamundaga, llactada mandujca pai fiachishcada pagushca gachun nishami, “Fiujta huarmindij maragunandij tuqui paiguna ima charishcadash c'atunguichi,” nisha manduga. ²⁶ Shinushami chi sirvijca llactada mandujbuj ñaubuqui pambabi urmusha cumurishaga, “Ashahuan ñucada shuyabairi. Tuquida

^hJesusbuj yachagujcunamu caibi parlashcaga Mateo 16:19bi Pedromu parlashca. Chibi tiyaj notada ricungui.

ⁱCanchis chungu cutin canchisgama nishaga, na chilladaga perdonanachugun. Ashtanbish perdonagunallamigun. Caibish ricungui: San Lucas 17:3-4

illujta cushallami,” nisha mañaga. ²⁷ Shina mañaqui llactada mandujca paimunda llaquirisha chi fiachishcadaga illujta cungarisha sirvijta cacharisha saquiga.

²⁸ Ashtangarin chimunda llujshishaga chi sirvijca paigun igulda purij paida ashalla cuchquida fiujcun tupanucushaga, ‘Ñuca fiachishcada cui,’ nisha cunghi charirisha maquin sipingu callariga. ²⁹ Shina ruruqimi, paigun igulda purijca pambabi urmusha cumurisha, ‘Ashahuan shuyabairi. Tuqui ñuca fiushcada cushallami,’ nisha mañaga. ³⁰ Chi fiachijca na uyush nisha ashtanbish pushush risha carcelbimi churachiga imaura paida fiushcada vueltachingagama.

³¹ Chida ricusha chaishuj sirviycunaga mejorlladi llaquirisha llactada mandujmu tuqui ima tucushcada parlungu rigaguna. ³² Chimundami mandujca cayachun cachuga. Ña pushamuquiga,

“Milli sirvij! Ñucaga, can ‘Shuyabairi,’ niquiga can

fiushcada illujta cungarisha saquiganindi. ³³ Ñuca ima layami canmunda llaquirigani, shinaidi ¿nachu cambish cangun igulda purijmunda llaquirisha cungarina gangan-gui?” ³⁴ nisha paida mandujca manchanaidi p’iñarishaga carcelbi llaquichichun cuga imaura tuqui fiushcada vueltachingagama.

³⁵ Jesús parlush catigushaga, “Cangunapura maijin p’iñachijta tuquiguna na tuqui shungun perdonaquiga, jahua pacha Ñuca Taitash shinaidimi cangunadash rurunga,” niga.

Jesús “Na partirinachu,” nishcamunda

Mc 10:1-12; Lc 16:18

19 ¹ Shina Jesús parlush tucuchishca q’uipaga, Galileamunda llujshisha Jordán yacu ch’imbapurabi tiyuj Judea llactagunamu chayuqui, ² taugalladiguna catigaguna. Chibimi unguhcagunada alliyachiga.

³ Shuj fariseoguna Jesusmu cuchuyasha, imallabi pandariquish juchachingaj,

“¿Imallamundash cusaga huarmimunda ch'icunyanallachu gan?” nisha tapugaguna.

⁴ Jesús parlarishaga,

“¿Nachu Diosbuj shimibi caida leyushcanguichi? Callarimunda tuquigunada ruruj Diosca, ‘c'aridash huarmidashmi ruruga.’^j ⁵ Shinaidi caidash niga, ‘Chimundami c'ariga taitada mamada saquinga paibuj huarmin cazarasha tandanucungaj. Shinami ishquindijmunda shuj shinalla tucunga.’

⁶ Shinushaga ña mana ishquindijchu gan. Ashtangarin shuj aichallami gan. Shinashcamundaga Dios tandachishcadaga pish ama ch'icunyachichun,” niga.

⁷ Shina niqui fariseoguna tapugaguna,

“¿Imasha shinadijca maijin cusa huarmida cachangajca ch'icunyachina rurushca papel-da paimu cuchun Moisesca manduga?”

⁸ Shina niqui Jesús niga,

“Canguna uyiti na uyujcunashcallamundadimi Moisesca huarmimunda ch'icunyachun saquiga. Ashtanbish callarimunga Diosca na shinada munugachu. ⁹ Shinushami Ñucaga nini, maijin cusaga huarmi nash huainayaqui partirisha, shuj huarmin cazarajca huainayanmi.”

¹⁰ Chimunda Jesusbuj yachagujcunaga, “Cusan huarmin shina causanaquiga na cazarashcami alli ganmu,” nigaguna.

¹¹ Jesús niga,

“Na tuquiguna cai parlu-shcadaga ‘Allimigun,’ ni pudingunachu. Ashtanbish maijingunamu Dios chi yuyida cushcagunallami pudinguna.

¹² Tuqui layagunamundami shuj c'ariga na cazaran: shujcunaga lulun illuj huacharishcamundami na cazaran, caishujcunadaga genteguna capashcamunda. Maijingunaga Diosbujllada rurush nisha paigunaidimi ‘Na cazarasha,’

^jCaibish ricungui: Genesis 1:27

ninguna. Maijin caida ‘Allimigun,’ nisha japi pudijca, japichunlla.

Maragunada Jesús cayashcamunda

Mc 10:13-16; Lc 18:15-17

¹³ Maragunaj jahuabi maquida churusha Diosta mañachun Jesusbujmu pushamuqui, Jesusbuj yachagujcunaga maragunada pushujcunada rimusha jarcungu callarigaguna.

¹⁴ Chimunda Jesusca niga, “Maraguna Ñucajmu shamuchun saquichi, ama jarquichichu. Ashtanbish Diosbuj mandanaga cai maraguna laya gajcunajmigun.”

¹⁵ Maragunaj jahuabi maquida churusha mañushaga chi pushtumunda rigallami.

Charij musu Jesuscun parlanucushcamunda

Mc 10:17-31; Lc 18:18-30

¹⁶ Chi q'uipa Jesusbujmu shuj musu cuchuyashaga, “Yachachij, na tucurij causida japingajca ¿ima allidadi rurana gani?” nisha tapuqui,

¹⁷ Jesusca,

“Imashadi alli ruranagunamunda Ñucada tapungui? Alliga Diosllami tiyun. Ash-tanbish can na tucurij causida japish nishaga, Diosbuj mandushcagunada cazi,” niga.

¹⁸ Chi musuga, “¿Maijgunada?” niqui, Jesús niga, “Ama huañuchingui. Ama huainayangui. Ama shu-huangui. Shujta na allida rurungajca, ama juchachisha llagmunguichu. ¹⁹ Cambuj taita mamadash c'uyusha allida rurungui; shinaidi quiquinlladi ima laya c'uyaringui, shujcunadash shinaidi c'uyangui.”

²⁰ Chi musu niga, “Tuqui chi nishcadaga p'actachishcanimi. Imadadi ashtan p'actachina gani?”

²¹ Shina niqui, Jesús niga, “Can allidadi ruruj gangu munushaga, ri, can charishcada c'atusha imash na charijcunamu cungui. Shinami jahua pachabi tuquimunda yalli alli charinagunada charingui. Chida ruramushaga ñucada catimi.”

²² Chi musuga Jesús shina nijta uyushaga, milgalladi charij gashcamundaga llaquirisha rigallami.

²³ Chimunda Jesús Paibuj yachagujcunamu niga,

“Cabishcadami nini: shuj charij Diosbuj mandanamu huaigunaga jinchimi gan.^k

²⁴ Cutinbish ninimi, jatun camello acuja ut'cuda huai-gunash, charijcuna Diosbuj mandanamu huaigunadash yalli jahuallami gan.”

²⁵ Yachagujcuna caida uyushagarin ashtanlladi mancharisha,

“Shina gaquiga ¿pishi quishpiri pudinga? niguqui,

²⁶ Jesús paigunada ricurisha,

“Caiga gentegunamunga na ruri pudibujmi, ashtanbish Taita Diosmunga ima na ruri pudibujca illunmi,” niga.

²⁷ Shina niqui Pedroga,

“¿Riqui, ñucuchiga tuqui ima charishcagunada saquishcan-

chindi canda catingaj! ¿Shinushaga imadadi japishun?” niga.

²⁸ Shina niqui Jesusca,

“Cabishcadami nini: imaura tuquida mushujyachina p'unlla chayquimi,^l Ñuca Aichayuj tucushca Churi c'uilladi p'alanij shina mandana tiyarinabi tiyariqui, cangunashmi Ñucada catishcamundaga chungu ishqui mandana tiyarinagunabi Israelbuj chungu ishqui tribugunada mandungu tiyaringuichi,” niga.

²⁹ “Shinushaga mashnalla Ñucamunda huasida, huauqui panigunada, turi ñañagunada, taitada, mamada, maragunada, achpagunadash saquijcunaga patsuj (100) cutin ashtan yalldami japingaguna. Shinaidi na tucurij causidash japingagunami. ³⁰ Ashtanbish, taugaguna cunun ñaubusha gajcunaga q'uipabimi ganga. Shinaidi taugaguna cunun

^kDiosta na yuyarisha ashtan cai pachallabi charinagunada munushcamunda Dioslladi mandachun na saquishaga quishpichishca ganaga jinchimi ganga.

^lCaibish ricungui: Apocalipsis 21:1-5

q'uipa gajcunaga q'uipaga ñaubungagunami.”^m

Uva tarbushcabi trabajajcunamunda

20¹ Shinushaga jahua pacha Diosbuj mandanaga caibi parlungu callarishca shinamigun. Shuj milga achpada charij puzu puzudi paibuj uva tarbushcabi trabajachun trabajajcunada mashcungu riga. ² Ña trabajajcunada japishaga parlanucusha shuj p'unlla trabajomunda denario cuchquida cungu nisha ari ninucushaga paibuj uva tarbushcabi trabajachun cachuga. ³ Cutin asha p'unllalabi risha shujcunash imadash na rurasha lasabi tiyajcunada ricusha ⁴ niga,

“Cangunash ñucaj uva tarbushcabi trabajangu richi. Mashna cuchquida cunashcadaga cushallami.”

Shina niqui paigunash riga. ⁵ Chi achpayuj cutin chaubi p'unlla shinabi, shinaidi duzi q'uipa llujshisha rishash traba-

jajcunada japishaga shinaidimi ruruga. ⁶ Ña indi huaigusha niguqui cutinlladi llujshish risha shujcunadash imadash na rurujcunada japisha,

“¿Imashadi cangunaga na trabajashalla tuqui p'unlla caibi cainanguichi?” nisha rimaga.

⁷ Shina niqui,

“Pish na trabajachun japishcamunda,” nigaguna.

“Shinadijca cangunash ñucaj uva tarbushcabi trabajangu richi,” niga.

⁸ Ña tutayaqui uva tarbushca achpayujca pai mingushcada rurusha trabajachijtaga,

“Trabajajcunada cayushaga q'uipa trabajangu huaigujcunamunda pagungu callarishaga ñaubushadi shamujcunamu pagusha tucuchingui,” niga.

⁹ Indi huaigush niguqui trabajangu huaigujcuna cuchuyashaga tuquigunami shuj p'unlla trabajashcada denario cuchquida japigaguna. ¹⁰ Ñaubusha trabajangu huaigujcuna cuchuyana tucuquiga,

^mGenteguna jatun nishcagunada valichin; yanga nishcagunada na valichin. Ashtanbish Taita Diosca paida crishcamundami valichin.

“Paigunada yallimi japi-shun,” nisha yuyagaguna.

Shina gaquish paigunash shuj denariolladadimi japi-gaguna. ¹¹ Ña japishaga achpayujmunda rimungu callarigaguna ¹² cashna nisha:

“Caigunamuga q'uipa chayamusha shuj urahuai-da trabajaquish ashtanbish ñucuchiga rupibi tuqui p'unlla trabajasha cainuquish paiguna-mu cushcaidadi ñucuchimu cushcanguindi.”

¹³ Shina niquish, achpayujca paigunamunda shujtaga,

“Hijo taita, candaga imadash na alligunadaga mana ruragu-shecanichu. ¿Parlanucushaga nachu shuj denarioda japingu, ‘ari’ nigangui? ¹⁴ Shinaquiga, canmu cushcada japisha ri. Q'uipadi trabajangu huai-gujmush canmu cushca layaidimi cush nini. ¹⁵ ¿Shina-ga nachari ñuca cuchquina ñuca munushcada ruri pudini? Na gashaga ¿ñuca cujlla gashcamunda huañurigun-gui? ¹⁶ Shina layaidi, cunun

q'uipa gajcunaga q'uipaga ñaubungagunami. Shinaidi cunun ñaubusha gajcunaga q'uipabimi ganga.ⁿ

Jesús pai huañunada cutin parlashcamunda

Mc 10:32-35; Lc 18:31-34

¹⁷ Jesús ña Jerusalén pue-blomu ñanda ichimu rigu-shaga Paibuj chungu ishqui yachagujcunada ch'icunya-chisha cayushaga cashna niga:

¹⁸ “Cununga Jerusalemu rigunchi maibimi Ñuca Aichayuj tucushca Churiga curagunada manduj curagunamu shinaidi Moisesmu mandushcada yachachijcunamu cushca gasha. Paigunami huañuchichun nisha juchachinga. ¹⁹ Shinaidimi na Israelgunamuga maidadiquish nisha asisha, azilgun dalisha shinaidi cruzbi chacatasha huañuchichun cungaguna. Ashtangarin quinsa p'unllabiga causarishallami.”

ⁿCai Mateo 19:30 chaquibish ricungui.

Jesusbuj ladubi tiyachichun mañashcamunda

Mc 10:35-45

²⁰ Zebedeoj churigunaj mamun paibuj churigunandij Jesusbujmu cuchuyashaga Paibuj ñaibuqui cungurisha, “Shuj ruranada rurabai,” nisha mañuga.

²¹ Chimunda Jesusca, “¿Imadadi ningui?” nisha tapuqui chi huarmiga,

“Cai ishqui ñucaj churiguna Cambuj mandanabi paigunash mandachun shujca alli ladumu caishujca llucui ladumu tiyarichun nibai,” niga.

²² Shina niqiu Jesús niga, “Canguna imada mañashcadas na yachunguichichu. Ashtangarin ¿jatun llaquida shina, Ñuca jayuj ubianada ubi pudinguichichu?”

Shina niqiu paigunaga, “Pudinchimi,” nigaguna.

²³ Chimunda Jesús niga, “Cangunaga cai jayuj yacuda ubianguichillami, ashtanbish Ñucaj alli ladumu llucui ladumu tiyarichun cunaga na Ñucajca cabinchu. Ashtanbish

maijin Ñucaj Taita chibi tiyarichun nishcallagunamumi cushca ganga.

²⁴ Shina nijta uyushaga chaisuj chungu yachagujcuna, chi ishqui huauquindijcunanga p'ñarigallagunami. ²⁵ Ashtan Jesús tuquigunada cayusha niga,

“Ima layami canguna yachunguichi, llactagunada mandujcunaga pueblobi causujcunadaga paiguna munushcadera rurusha mandun, shinaidi jatun tucushcagunash shujcunadash llaquichisha cazuchinguna.

²⁶ Cangunapurabiga na shingaga ganachugun. Ashtangarin maijin cangunamunda jatun tucush nijca chaisujcunaj ruranada rurachun. ²⁷ Shinaidi maijin cangunamunda ñaibusha gash nijca canguna tuqui mandushcada ruruj gachun.

²⁸ Ashtanbish shina layaidi Ñuca Aichayuj tucushca Churiga na Ñuca nishcada rurachingujca shamuganichu, ashtan shujcunaj ruranada rurungumi, shinaidi Ñucaj causida cusha tauga huatushca

shina gajcunada cacharisha quishpichingujmi shamugani.

Ishqui na ricujcunada Jesús alliyachishcamunda

Mc 10:46-52; Lc 18:35-43

²⁹ Paiguna Jericó puebloda pasusha llujshisha riguqui tau-galladijcumami Jesusta catish rigugaguna. ³⁰ Ñan cuchubi tiyaj ishqui na ricujcunaga Jesús rigushcada uyusha,

“Manduj Jesús, Rey David-buj Churi^o, ñucuchida llaquiri-bairi,” nisha caparigaguna.

³¹ Upallachun nisha gente-guna rimaquish,

“Manduj Jesús, Rey David-buj Churi, ñucuchida llaquiri-bairi,” nisha ashtanmi caparigaguna.

³² Chida uyusha Jesús shaya-risha ishqui na ricujcunada cayushaga,

“¿Imadadi cangunamunda rurachun ninguichi?” niga.

³³ Shina niqui, “Manduj Jesuslla, ricujmi gangu munan-chi,” nigaguna.

³⁴ Chimunda Jesús paiguna-munda llaquirisha ñahuigunabi

tupunmi, na ricujcunaga ricuj tucusha Jesusta catigaguna.

Jerusalenmu Jesús huaigushcamunda

Mc 11:1-11; Lc

19:28-40; Jn 12:12-19

21 ¹ Jesús paibuj yacha-gujcunan Jerusalén pueblomu ña kuchuyagusha Betfagé pueblomu Olivos urcubi chayusha Jesús ishqui yachagujcunada cachuga, ² cashna nisha:

“Ch'imbapura uchilla pue-blomu richi. Chillabidimi huarmi burru huatushca huahua burrundij shayajta japinguichi. Chimundaga cacharisha burrugunada pushamunguichilla. ³ Maijin-bish imash niquiga, ‘Manduj Jesusmi ministigun,’ ninguichi. Shina niquiga cachungallami.”

⁴ Caiga Dios nishcada parluj cashna nisha escribishca p'actachunmi shina tucuga:

⁵ “Jerusalenbi causujcunamu parlich:

^oCai Mateo 9:27 chaquibish ricungui.

‘Riqui. Cambuj Jatun
Mandujca, c'uyaj
shungumi,
burrubi sicushca
cangunajmumi
shamun,
shuj huahua burrubi,
cargada aparij burruj
huahuabi.’”^P

⁶ Chi ishqui yachagujcuna risha, ima laya Jesús mandushcada rurasha, ⁷ mamun burruda huahuandij pushusha rishaga, paigunaga jahualla churarishcada chi burrugunabi paltuqui, chi jahuabi Jesusca sicuga. ⁸ Taugalladigunami paigunaj jahualla churanda ñanbi chutachigaguna. Chaishujcunaga ramagunada yuramunda p'itisha ñanbi mandugaguna. ⁹ Shinaidi ñaubusha rijcunash huashada catijcunash cashna nisha caparigaguna:
“¡Hosana^Q Rey Davidbuj Churi. Manduj Diosbuj shutibi shamuj candaga ‘Alli nishca gai,’ ninchimi. ¡Jahua

pachabish Hosana nishca gachun!”

¹⁰ Jerusalemu Jesús huaiguqui tuqui chibi causajcunami bullaidi jatarisha caida chaida yuyusha “¿Caiga pidicun?” nigaguna.

¹¹ Shina niqui gentegunaga, “Dios nishcada parluj Jesusmigun, Galilea llactabitiyuj Nazaret pueblomunda,” nigaguna.

Israelgunaj Diosbuj huasida Jesús linshushcamunda

Mc 11:15-19; Lc

19:45-48; Jn 2:13-22

¹² Jesús israelgunaj Diosbuj huasimu huaigusha, tuqui chibi c'atujcunada shinaidi randigujcunada huashamu llujshichisha cachuga. Gentegunaj cuchquida cambiusha tiyajcunaj mizagunadash shinaidi tiyarisha palomada c'atuna pushtugunadash tangushtaga.

¹³ Chimunda Jesús niga,

^PCaibish ricungui: Zacarías 9:9

^QChi ratu chibi gajcuna Hebreo shimibi “Hosana” nisha caparijgunaga. Hosana nishaga ninmi “Quishpichibai.” Na gashaga, “Allimi gangui” nisha nin.

“Diosbuj Shimibiga ninmi:
‘Ñuca huasiga Diosta mañana
huasi nishcami ganga.’

Ashtanbish cangunaga cai
huasida shuhuagunaj miticuna
ut'cu shinadami rurashcangui-
chi.”

¹⁴ Israelgunaj Diosbuj
huasibi na ricujcunama
suchugunama Jesusbujmu
cuchuyaqui paiga alliya-
chigallami. ¹⁵ Ashtanbish
imaura chi curagunada manduj
curaguna shinaidi Moisesmu
mandushcada yachachijcunash
pish na ruri pudishcagunada
rurujta ricushaga shinaidi
israelgunaj Diosbuj hua-
sibi maraguna, “¡Hosana
Rey Davidbuj churi!” nisha
caparijta uyushaga p'iñariga-
guna. ¹⁶ Shinamunda Jesusta
nigaguna,

“¿Paiguna ima laya nisha
nigujta uyunguichu?”

Chimunda Jesús niga,

“Ari, uyanimi. Ashtanbish
cangunaga ¿nachu caida
leyushcanguichi? Diosbuj
shimibiga ninmi,

‘Uchilla maragunabish,
chuchuj
maragunaquish
Can Diosmi Canlladadi
‘Allimi gangui,’
nina shimigunada
churushcangui.’”

¹⁷ Shinushami paigunada
saquisha, chi pueblomunda
llujshisha Betania pueblomu
rishaga chibimi pacariga.

Jigus yurada Jesús chaquichishcamunda

Mc 11:12-14, 20-26

¹⁸ Cayundij tutamunda Jeru-
salén pueblomu ichiyagusha
Jesús yarijachiga. ¹⁹ Chi ñan
cuchubi shuj jigus yurada ricu-
sha cuchuyaga. Ashtanbish
ima micunadash na japisha
p'angagunaida ricushaga
Jesusca chi yuradaga,

“¡Cununmunda ichimunga
ima muyudash na cunguichu!”
nisha niga.

Chi q'uiipaga yuraga ñash
chaquirigallami. ²⁰ Shina
tucushcada ricushaga paibuj
yachagujcuna mancharishcai-
dijcuna Jesusta cashna nisha
tapuga:

“¿Ima layamunda jigus yuraga ñash chaquirinllandi?”

²¹ Chimunda Jesús niga,

“Cabishcadami nini: canguna tuqui shungun crisha caida chaida na yuyushalla na cai jigus yurada rurushca layaidaga rurunguichimuchu. Ashtanbish canguna cai urcudaga, ‘Caimunda anchi; jatun yacu cuchamu ri tigrungui,’ niquiga, shina rurunmullami. ²² Canguna Diosta tuqui shungun crisha mañushaga, ima mañushcagunadash japinguichillami.”

“¿Pidi candaga cashna rurachigun?”

Mc 11:27-33; Lc 20:1-8

²³ Israelgunaj Diosbuj huasimu Jesús huaigusha chibi yachachiguqui curagunada mandujcuna israelgunaj pushaj yuyijcunash cuchuyasha tapushaga nigaguna,

“¿Pi manduquidi caigunadaga cashna rurangui? ¿Pidi candaga cashna rurachigun?”

²⁴ Shina niqui, Jesusca niga,

“Ñucash cangunada shuj tapunaida tapusha; tapushca-

da parlaquiga Ñucash pi mandushcamunda caigunada rurushcada parlushallami.

²⁵ ¿Pidi Bautizaj Juanchudaga cachuga? ¿Dioschu? ¿Na gashaga gentegunachu?”

Shina niqui caishuj chaishuj parlanucungu callarigaguna cashna nisha:

“Diosmi cachuga niquiga, ‘Shinadijca ¿imashadi Juanchu nishcada na crigan-guichi?’ ningami. ²⁶ Shinaidi gentegunada mancharishcamundami gentegunami cashashcanga ninguquish na pudinchi, Juanchuga Dios nishcada parluj gashcada tuquiguna crishcamunda.”

²⁷ Shinushaga, Jesusmunga, “Na yachanchichu,” nigaguna. Shina niqui Jesusca,

“Shinadijca Ñucash pi manduqui caigunada cashna rurashcadash na parlushachu,” niga.

Ishqui churida yuyachisha parlashcamunda

²⁸ Jesús parlusha catishaga,

“¿Cai parlanamunda imada yuyanguichi? Shuj c'arimi

ishqui churida chariga. Ñau-
ba churij cuchumu rishaga,
‘Churi, cunun p'unllaga ñucaj
uva tarbushcabi trabajangu ri,’
niga. ²⁹ Shina niqui, chi churi-
ga, ‘Na rish ninichu,’ niga.
Shinash q'uipa yuyarishaga
rigallami. ³⁰ Shinaidi taitaga
chaishuj churijmu cuchuyasha
shina layaidi niga. Shina niqui,
‘Ari, taita. Ñucaga rishallami,’
niga. Shina nishash na rigachu.
³¹ ¿Maijindi ishquimundaga
taita munushcada ruruga?’
nisha Jesús tapuga.

Paigunaga, “Ñau-
ba churi,”
nigaguna.

Jesusa niga,
“Cabishcadami nini: im-
puestoda cobrujcuna shinaidi
c'arigunamu c'aturisha purij
huarmigunadijmi canguna
nariquish huaigujllabidi
Diosbuj mandanamuga ñaubu-
ngaguna. ³² Bautizaj Juanchu
alli causana ñanda ricuchi-
ngu shamuquish cangunaga
na crishcamundami cashna
nini. Ashtangarin impues-
toda cobrujcuna shinaidi
c'arigunamu c'aturisha purij
huarmigunash pai parlushcada

crigagunami. Cangunagarin
shinagunada ricushash pai
nishcada cringujca nalladi
yuyariganguichichu.”

Huañuchij c'arigunamunda yuyachishca

Mc 12:1-12; Lc 20:3-19

³³ “Ashtan shuj yuyachina-
dash uyichi: Shuj achpayujca
paibuj milga achpabi uvada
lantusha muyundijtash jarcu-
sha churuga. Shuj ut'cuda
ut'cuga vinoda chibi rurungaj,
shinaidi jahuamunda tuquida
ricusha chapana huasidash
ruruga. Chi q'uipaga achpabi
rurujcunamu partido rurachun
cushaga caru llactamu riga.

³⁴ Ña uvada pallana p'un-
lla p'actuquiga chi partido
rurujcunajmunda pai japi-
na gashcada tandachichun
paibuj sirvijcunada cachuga.

³⁵ Ashtanbish chi partido
rurujcunaga chi sirvijcunada
japishaga shujta tacugaguna,
caishujtaga huañuchiga shinai-
di chaishujtaga rumigunan
pigugaguna. ³⁶ Chi achpayujca
ñaubusha cachushca sirvij-
cunadash ashtandi yalli cutin

cachuquish chi sirvijcunanbish shinaidimi rurugaguna.

³⁷ Tuquigunada cachushca q'uipa, 'Ñucaj churidaga cazungagunami,' nisha yuyasha, paibuj churidaga cachuga. ³⁸ Ashtanbish chi partido rurujcunaga paibuj churida ricusha paigunapura, 'Caicumi paibuj taitamunda cai achpadaga japinga. Pai japinada ñucuchilla japingu huañuchishtashunchi,' nisha ninucugaguna. ³⁹ Shinusha paida charirisha uva chagramunda huashamu llujshichish shitusha huañuchigaguna.^r

⁴⁰ Shinadijca cununga imaura chi uva chagrayuj shamushaga, ¿chi partido rurujcunadaga imada rurunga yuyanguichi?"

⁴¹ Shina niqui nigaguna, "Chi na alligunadaga na llaquirisha illujtami tucuchishtanga. Uva chagradaga shuj partido rurujcunamu cunga, pallana p'unlla chayucui pai

japina gashcada cuchunllaguna."

⁴² Shinaidi Jesús nigusha niga,

"Ima urash caidaga ¿nachu cangunaga Diosbuj Shimibi leyushcanguichi? Chibiga ninmi:

'Huasichijcuna na munusha shitushca rumiga ashtan charirij rumimi tucushca.

Caidaga Manduj Diosmi ruruhca.

Shinushaga ñucuchij ñahuibiga c'uilladijmi gan.'^s

⁴³ Shinushaga ninimi, Diosbuj mandanaga cangunamunda quichushcami ganga. Shinaidi allida Dios mandushcada rurujcunamumi cushca ganga.

⁴⁴ Maijin cai rumi jahuabi urmujca p'aquiringami. Maijinbuj jahuabi cai rumi urmushash ñutushtangami."

⁴⁵ Curagunada mandujcuna fariseogunash chi yuyachinagun Jesús parlajta uyushaga,

^rChi churida uva tarbushcamunda llujshichisha huañuchishca nishaga Jerusalén pueblo huashamu llujshichisha cruzbi Jesusta huañuchishcadami ricuchin.

^sCaibish ricungui: Salmo 118:22-23

paigunamunda rimashcadami yachugaguna. ⁴⁶Chimundami ima layash prezungu munushash, Dios nishcada parluj gashcada tuquiguna crishcಾಮunda, Jesustaga japinada manchagaguna.

Cazarana bodada yuyachinan parlushca

22 ¹Cutinlladi Jesús yuyachinagunan parlungu callarishaga paigunada cashna niga:

²“Diosbuj mandanaga caibi parlungu callarishca shina-migun. Shuj jatun manduj paibuj churij bodamu pishtada ruruga. ³Chi mandujca paibuj sirvijcunadaga bodamu cayushcagunada pushamuchun cachuga; ashtanbish chigunaga na shamush nigagunachu.

⁴Cutin shuj sirvijcunada cachuga, cashna nisha:

‘Bodamu cayushcagunada cashna ninguichi:

‘Riquichi, micunaga ña yanushcamigun; ñucaj c'ari huagragunadash shinaidi lluchcalla animalgunadash ñami huañuchishcagun. Tuquimi

ña caranallagun. Bodamu shamichilla.’

⁵“Shina niqui chi cayushcagunaga ima na uyash nisha, shujca paibuj achpamu, caishujca paibuj randishcagunada c'atunamu rigaguna. ⁶Chai-shujcunaga jatun mandujbuj sirvijcunada japisha huañuchingagamami tacugaguna. ⁷Jatun mandujca caigunada uyushaga manchanaidi p'ñarisha paibuj soldadogunada cachuqui chi huañuchijcunada tucuchishtasha paigunaj causashcagunadash illujta rupachiga. ⁸Chi q'uipa paibuj sirvijcunada niga,

‘Cai bodajca ña tuqui micuna rurushtallami gan, ashtangarin chi bodamu cayushcaguna shamunaga na cabishcagunachushca. ⁹Shinushaga jatun ñangunamu richi. Mashnalla tupujcunada bodamu cayunguichi.’

¹⁰“Chimunda chi sirvijcunaga ñangunamu llujshishaga tuqui tupanucujcunada pushusha tandachigaguna, alligunada na alligunadash;

shinami chi gentegunan boda huasi junduga.

¹¹ Jatun manduj pai caya-shcagunada ricungu huaigu-shaga shuj c'ari bodamu rina churanada na churarishcada ricusha, ¹² niga,

‘Uyi, bodamu shamuna churanada nash churashca-dijca ¿ima layadi caimu huaiguganguiri?’ niqui upalla saquiriga.

¹³ “Chimunda jatun manduj-ca sirvijcunada niga,

‘Chaquidash maquidash huatusha huasha yana mangabi shitichi. Chibimi quirugunash canirisha carrusq'uichisha huacungaguna.’

¹⁴ “Diosbuj mandanabi shinalladijmi. Taugagunami cayushcaguna gashca; ashtan-garin ashallagunami agllushcagan.”^t

Pimu impuestoda cunada Jesús yachachishcamunda

Mc 12:13-17; Lc 20:20-26

¹⁵ Chimunda fariseoguna risha Jesusta pai parlashcallabidi urmachisha juchachingu nisha parlanucugaguna. ¹⁶ Shinushami paigunada catijcunada shinaidi Herodesbuj catijcunadash igulda mandusha cachugaguna cashna nichun,

“Yachachij, can cabishcada parluj gashcada, Dios nishca laya causachun yachachij gashcadash, genteguna ima nishcadash na cazusha, paiguna alli nichunbish na parluj gashcadash yachanchimi.

¹⁷ Shinushaga, ¿canmunga ima alli ricurin? ¿Roma llactada jatun mandujmu impuestoda cunaga cabinchu?”

¹⁸ Ashtanbish Jesús paigunaj na alli yuyigunada yachushcamundaga niga,

“Ishqui siqui nij tucushalla purijcuna, ¿imashadi Ñucada juchachingaj pandachingu

^tYuyachinabi shina tuquigunami Diosbuj mandanamunga cayashca ganchi. Shina gaquish shujcunaga, bodamu churarizada na japish nij c'ari laya, Dios c'uyashcada na japish nishcamunda huaiguchun na saquishcagunachunga.

munanguichi? ¹⁹ Impuesto-
mu cuna cuchquida ñucamu
ricuchichiri.”

Shina niqiu shuj dena-
rioda apamusha cugaguna.

²⁰ Chimunda Jesusca, “Cuch-
quibi tiyuj musrhash shutish,
¿pibujticun?” nisha tapuga.

²¹ Shina niqiu,

“Romada mandujbujmi,”
nigaguna.

Jesusca niga,

“Shinushaga Romada man-
dujbujtaga paillamundi cuichi-
ri. Diosbujtaga Diosllamundi
cuichiri.”

²² Cai nishcagunada uyusha
mancharishcaidiguna gasha
Jesusta saquisha rigallaguna-
mi.

Canchis cusayuj huarmimunda

Mc 12:18-27; Lc 20:27-40

²³ Chi p'unllalladi saduceo-
guna Jesusbujmu shamushaga
huañushcaguna causarina-
da na crijcunashcamunda
tapugaguna.

²⁴ “Yachachij, Moisés ya-
chachishcabiga cashnami
nin,

‘Maijin c'arish marada
na charishalla huañuquiga,
huañujbuj huarminmi paibuj
huauquiga cazarana gan, hua-
ñushca huauqui maragunada
charij laya gachun.’

²⁵ “Shinadijca ñucuchipura-
mundami canchis huauqui-
guna tiyashca. Ñauba huauqui
cazarashaga huañuga. Na
maragunada charishcamunda-
ga, paibuj huarmidaga q'uipa
huauqui cazarachun saquiga.

²⁶ Catij huauquinbish, q'uipa-
dij huauquinbish, canchis
huauquigunagama shinaidimi
tucuga. ²⁷ Tuquiguna hua-
ñushca q'uipaga, huarmish
huañugami. ²⁸ Shinadijca,
tuquigunan cazarashca ga-
shcamundaga ¿huañushcaguna
causari p'unllabiga chi canchis
huauquigunamundaga maijin-
bujti huarmidijca ganga?”

²⁹ Chimunda Jesusca niga,

“Cangunaga Diosbuj shimibi
ima nishcadash shinaidi Dios
imada ruri pudishcadash

na rijsishcamundaga man-
chanaidimi pandaringuichi.

³⁰ Shinushaga huañushca-
guna causari p'unllabiga
c'arigunash huarmigunash
na cazarangagunachu; ash-
tanbish jahua pachamunda
angelguna shinami ganga.

³¹ Ashtanbish huañushcaguna
causarinamundaga Dios can-
gunamu cashna nishcadaga
¿nachu leyushcanguichi? Dios
caidami niga:

³² ‘Ñucaga Abrahambuj
Isaacbuj Jacob-buj
Diosmi gani.’

Shinushaga Paiga na huañu-
shcagunaj Dioschu; ashtanbish
causujcunaj Diosmigun.”

³³ Cai nishcada uyusha,
gentegunaga Jesús yachachi-
shcagunamunda manchari-
shcaidi tucugaguna.

Mandushcagunamunda majin yalli gashcamunda

Mc 12:28-34

³⁴ Chi saduceogunada Jesús
upayachishcada uyusha fari-
seogunaga tandanucugaguna.

³⁵ Paigunamunda shujca

mandushcagunada pachun
yachujca imallabish pandari-
qui rimungu nishallami cashna
nisha tapuga:

³⁶ “Yachachij, mandushca-
gunamundaga ¿majindij
yallidi jatun mandushca gan?”

³⁷ Shina niqui Jesusca,
“ ‘Cambuj Manduj Diostaga
tuqui shungun tuqui
alman tuqui yuyinbish
c'uyangui.’”

³⁸ Cai mandushcami tuqui-
gunamunda jatun yalli alli gan.

³⁹ Cai mandushca q'ui-pabish
shinaidimi nin:

‘Quiquinlladi ima
layami c'uyaringui,
shujcunadash
shinalladi c'uyangui.’”

⁴⁰ Cai ishqui mandashca-
gunabimi Moisés man-
dushcash, Dios nishcada
parlujcuna yachachishcash,
chillabidi apachishca gan.

“Cristoga ¿Pimundadi shamun?” nishcamunda

Mc 12:28-34

⁴¹ Fariseoguna chairijti
tandanucushca gaqui Jesús

paigunada cashna nisha
tapuga:

⁴² “Cristomundaga, ¿imadadi
yuyunguichi? ¿Pimundadi
shamun?”

Shina niqui,
“Ñauba Rey Davidmundami
shamun,” nigaguna.

⁴³ Chimunda Jesusca niga,
“Shinadijca, Davidga Dios-
buj Espiritu yuyida cuqui,
¿ima nishadi paidaga ‘Ñucada
Manduj’ nigari? Davidlladimi
niga:

⁴⁴ ‘Manduj Diosca ñucada
Mandujtaga,
‘Canda p'iñujcunada
ñuca cambuj
chaqui sarunabi
churungagama ñucaj
alli ladubi tiyari,’ nisha
nishcami.’^u

⁴⁵ Shinushaga Cristoga ¿ima
layadij Davidmunda shamu-
shca gangari? Davidlladi,
‘ñucada Manduj’ nisha paida
niquiga.”

⁴⁶ Jesús shina niquiga, shuj
shimihuidash pish na ni
pudigachu. Chi p'unllamunda-
pachami tuquiguna cutin
tapunadaga manchugaguna.

Jesusca fariseogunada, yachachijcunada rimushca

Mc 12:38-40; Lc 11:37-54, 20:45-47

23 ¹ Chiguna q'ui-paga
gentegunada shinai-
di Paibuj yachagujcunada
Jesusca niga,

² “Moisesmu mandushcada
yachachijcunash fariseo-
gunash Moisés manduj gashca
shinaidimi mandunguna.^v

³ Shinushaga yachachishca-
gunada cazunaminguichi;
shinaidi paiguna nishcadash
ruranaminguichi. Ashtangarin
paiguna purishca layadaga
ama catinguichichu; pai-
gunaga ‘Caidami ruranagun,’
nishash na p'actachijcunachu.
⁴ Pish na apari pudibuj llashij
cargadami shujcunaj rigra
jahuabi shitusha apachijcuna

^uCai Salmo 110:1 bish ricunguichi.

^vShinalla traducisha niquiga, ‘Ñauba Moisés tiyarinabimi chi yachachijcunaga tiyarij-cunashca.’ Moisés tiyarinabi tiyarin nishaga pai mandushcaidadi japigaguna nishami shina nin.

layami mandan. Ashtanbish paigunaga dedollanbish na tuparisha nij shinami p'attachungujca na jursaringuna.⁵ Imada rurushash genteguna paigunada ricuchunllami rurunguna. Paigunaga jatun p'atuj carabi Diosbuj Shimi escribisha cada frentibi rigrabish pilluchishca purijcunaga; shinaidi paiguna alli gashca ricuringajlla churanadash jatun tsuntsulladadimi churarijcunaga.^w ⁶ Jatun micunagunabish ñaibuquimi tiyarisha micungu manchani munujcunagan; Diosmunda yachana huasigunabish alli pushtuda mashcusha ñaibuqui tiyarijcunaga; ⁷ shinaidi genteguna lasagunabi tupushash alldijcunada shina saludachun, shinaidi 'Alli yachachij,' nichunmi munujcunagan.
⁸ "Ashtanbish cangunaga 'Yachachij' nichunga ama mununguichichu. Ashtangarin tuquigunami huauquindijcuna

ganguichi; shinushaga shuj yachachijlladami charinguichi.
⁹ Shinaidi cai pachabi gajcunadaga ama pidash, 'Taita' ninguichichu. Cangunaga jahua pachabi tiyuj shuj Taitaidami charinguichi. ¹⁰ 'Pushujcuna' nichunllash ama mununguichichu, shuj Pushujlla Cristoda charishcamunda.
¹¹ Cangunamunda maijin jatun tucushcaga cangunada sirvij gachun. ¹² Maijinsh, 'Ñucalla tuquimunda yallimini,' nijca pinganada na valichishcami ganga. 'Na valichuni,' nijca, jatunyachishcami ganga.
¹³ "¡Ay, Ishqui siqui imadash nij tucushalla purij fariseoguna, mandushcagunada yachachijcuna! ¡Imachari tucunguichi! Jahua pacha Diosbuj mandanamu genteguna huaiguna punguda ichcuj shina jarcunguichi. Huaigungu munujcunadash huaiguchunga na saquinguichichu.

^wCai mandushcagunaga caibimi tiyan: Deut. 6:8; 11:18; Números 15:37-40

Shinaidi cangunalladiquish na huaigunguichichu.^x

¹⁵ “¡Ay, Ishqui siqui imadash nij tucushalla purij fariseoguna, mandushcagunada yachachijcuna! ¡Imachari tucunguichi! Shujllash cangunada catichun nishalla, cangunaga tuqui ladu achpash, jatun yacu cuchadashmi puringuichi. Ña shina ruru-shaga cangunaidi japina ucu pacha ninadami paidaga ishqui cutin yalli japinallada ruranguichi.

¹⁶ “¡Ay, ñahui na ricuj pushujcunalla! ¡Imachari tucunguichi! Cangunami, ‘Maijin, ‘Diosbuj huasimunda p'actachishami,’ nishash, imash na imachugun,’ ninguichi. ‘Ashtanbish, ‘Diosbuj huasibi tiyaj curimunda,’ nishaga imadash p'actachinami gan,’ nishami yachachinguichi.

¹⁷ ¡Yuyi illuj, na ricujcuna!

¿Imadi yalli vali gan? ¿Curichu na gashaga Diosbuj huasichu? Diosbuj huasimi curidaga Diosbujlladi gashcada rurun. ¹⁸ Shinaidi ninguichi: ‘Maijinbish, ‘Altarmunda p'actachishami,’ nishash, imash na imachugun. Ashtan-garin maijin, ‘Altar jahuabi tiyaj cumbidashcamunda,’ nijca ima nishcadaga p'actachinami gan,’ nisha ninguichi.

¹⁹ ¡Na ricujcuna! ¿Imadi yalli vali gan? Altarmi Diosmu cumbidashcadash Diosbujlladi gashcada rurun. Shinushaga ¿imashadi Diosmu cumbidashcaga yalli valingari?

²⁰ Shinushaga, maijin ‘Cai altarmunda p'actachishami,’ nijca na chi altarllamundachu nin; ashtanbish chi altarmundash, chi jahuabi tuqui tiyajcunamundashmi nin.

²¹ Shinaidi maijin ‘Diosbuj huasimundadimi nini,’ nij-

^xÑauba escribushcagunabiga cai vs 14 parlushcaga illan. Shinash, q'uipa rurujcunaga San Marcos 12:40-munda japisha churushcamaminga, cashna nisha: “¡Ay, Ishqui siqui imadash nij tucushalla purij fariseoguna, mandushcagunada yachachijcuna! ¡Imachari tucunguichi! Viuda huarmigunaj charishcagunadash quichujcunami ganguichi. Shinaidi alli ricuringaj nisha unida Diosta mañuj tucujllagunami ganguichi. Cangunaga ashtan yalli llaquidami apanguichi.”

ca na chillamundachu nin; ashtanbish chi huasibi causuj Diosmundashmi nin. ²² Maijin ‘Jahua pachamundadimi p'actachisha,’ nijca Dios mandashca pushtumundami nin, shinalladi chibi tiyarij Diosmundashmi nin.

²³ “¡Ay, Ishqui siqui imadash nij tucushalla purij fariseoguna, mandushcagunada yachachijcuna! ¡Imachari tucunguichi! Cangunami mintada, anista, cominoda, patsujmunda (100) chungada Diosmu cujcuna ganguichi. Shina gashash tuqui Moisés mandushcamunda yalli jatun yachachishcagunadaga na cazushcanguichichu. Chibimi tuquigunan ima rurana gashcada rurachun, shujcunada llaquirij gachun, Diosta chi yuyillan crij gachun yachachin. Caidami ruranadij gashcanguichi, chaishuj ruranagunadash na saquishalla. ²⁴ ¡Na ricuj pushujcunalla! Cangunami micunamunda

uchilla chuspida shushusha micunguichi. ¡Shinash jatun camellodaga na shushushalla millpuj shina pandaringuichi!^y ²⁵ “¡Ay, Ishqui siqui imadash nij tucushalla purij fariseoguna, mandushcagunada yachachijcuna! ¡Imachari tucunguichi! Vazudash latudash huashalladami maillujcuna layanguichi. Ashtangarin cangunaj shungu ucubiga shujcunajta shuhuana yuyigunan, juchagunada rurusha na jarcarina yuyigunanmi junda ganguichi. ²⁶ ¡Na ricuj fari-seoguna! Ñaubushadi, vazucudash latu ucudash mailluj shina cangunaj yuyigunada linshichiri; shina rurushami juchagunamunda linshushca saquiringuichi.

²⁷ “¡Ay, Ishqui siqui imadash nij tucushalla purij fariseoguna, mandushcagunada yachachijcuna! ¡Imachari tucunguichi! Cangunami huañushcada churana huasida yurujlladi rurushca shina gan-

^yJesús shina nishaga, ‘Canguna uchilla mandashcagunalladami p'actachijcuna ganguichi; ashtan yalli vali mandashcagunadaga na p'actachijcunami gashcanguichi,’ nishami shina nin.

guichi. Huashallaga c'uilladij ashtanbish ucumunga huañushca tullugunan shinaidi tuqui laya mapagunan jundagunanguichi. ²⁸ Cangunaga shinami ganguichi. Huashalla gente-guna riquibiga allilladigunami ricuringuichi. Ashtanbish ucu shungubiga milli yuyigunan jundashca nij tucushalla purij ishqui siquigunaminguichi.

²⁹ “¡Ay, Ishqui siqui imadash nij tucushalla purij fariseoguna, mandushcagunada yachachijcuna! ¡Imachari tucunguichi! Dios nishcada parlujcuna huañuqui bovedagunada rurujcuna, shinaidi alligunada rurujcunaj musrhagunada c'uillada parijajcuna.

³⁰ Chimundaga ninguchi, ‘Ñucuchi ñauba taitagunaj p'unllabi causashcashaga, Dios nishcada parlajcunadaga paigunan na huañuchinchimuchuga.’

³¹ “Cashna nishaga, Dios nishcada parlujcunada huañuchijcunamunda huacharimushcada cangunaidimi parlusha rijisiringuichi. ³² Shinusha can-

gunaj ñauba taitaguna rurungucallarishcadaga tucuchichiri.

³³ “¡Culebra shina millida rurujcunaminguichi! Chi llaquichina ucu pacha nianamu rinamundaga ima layash na miticunguichichu. ³⁴ Shinushami Ñucaga Dios nishcada parlajcunada, yachuj tucushcagunada, yachachijcunadash cachusha. Chimundaga cangunaga shujcunada huañuchishami cruzbi chacatanguichi; caishujcunadaga Diosmunda yachana huasibimi azilgun dalinguichi; shinaidi pueblogunamu riquish catiq'uichunguichimi. ³⁵ Shina gashcamundaga cai tuqui alli gentegunamunda shinaidi allida ruruj Abelmundapacha Berequiasbuj churi Zacariascama yaur cai pachabi jicharishcamundaga cangunaj jahuabimi llaquichinaga urmunga. Zacariastami Diosbuj huasibi tiyaj altar cuchubi huañuchiganguichi. ³⁶ Cabishcadami nini, cai tuquigunamunda llaquichinaga cai p'unllabi causajcunaj jahuabimi urmunga.”

Jerusalenmundagunada Jesús Ilaquirishcamunda

Lc 13:34-35

³⁷“¡Jerusalén, Jerusalén, Dios nishcada parlujcunadami huañuchishcanguichi; shinaidi Dios cachushcagunadash rumigunanmi pigushcanguichi! Ima layami huarmi atil, huahuagunada rigra ucubi ugllun, shinaidimi cambuj huahuagunadash tauga cutin tandachingu munashcani; shinash na munashcanguichichu. ³⁸Shinushaga ricunguichi cangunaj huasiga shitushcamis saquiringa.^z ³⁹Caidami cangunamu nini, cununmundapacha cutinlladijca ñucadaga na ricunguichichu imaura canguna, ‘¡Manduj Diosbuj shutibi shamuj allimi gangui!’ ningama.”

Diosbuj huasiga urmachishca ganamunda

Mc 13:1-2; Lc 21:5-6

24¹ Diosbuj huasimunda Jesús llujshisha ña riguqui, Paibuj yachagujcuna cuchuyasha Diosbuj huasi pircagunada ricuchigaguna.

²Shina ricuchiqui Jesusca niga,

“¿Cai tuquigunada ricunguichichu? Ñucaga cabishcadami nini, caibiga shuj rumillash pircushcaga na saquiringachu. Illujtami urmachisha tucuchishca ganga.”^a

Cai pacha tucurinabi ima tucuna gashcamunda

Mc 13:3-23; Lc 21:7-24, 17:22-24

³Chi nishcaguna q'ui-paga Olivos urcumu risha Jesús tiyariga. Chibimi Paibuj yachagujcuna cuchuyasha ch'icunyachisha tapugaguna,

“Caigunaga imauradi cashna tucuna parlachunmi muna-

^zCangunaj huasi nishaga Diosbuj huasidami na gashaga Jerusalén pueblolladadi parlan.

^aCanchis chungu (70) huatabi Jesús huacharishca q'ui-pa, Romamunda soldadogunami Jerusalén puebloda illujta tucuchishtashcaguna.

nchi. ¿Can shamunash, cai pacha tucurinash ima ricuchinandij ricuchishca ganga?”

⁴ Shina tapuqui Jesusca niga,

“Ama pish cangunada pandachichunga yuyin ganguichi.

⁵ Taugagunami Ñucaj shutibi shamunga; ‘Ñucami Cristo gani,’ nishami taugagunada llagmusha pandachinga.

⁶ Llactapuragunabi pachun p'iñanuqui huañunuqui caibish chaibish tiyajta uyushash ama mancharinguichichu. Shinaidimi tucuna gan. Shina gaquish cai pacha narij tucurichunga.

⁷ Shuj llactabi causujcunan chaishuj llactabi causujcunanmi tacanucusha huañunucungaguna; shinaidi achpa cuyish, micuna illushcamunda yarijish tauga pushtubimi tiyunga. ⁸ Chairijti caigunaga callari huachi nani shinallami ganga.^b ⁹ Chimundaga cangunada llaquichichun japichingagunami; shinaidi huañuchingagunami; shinaidi Ñucada catishcamundami cangunadaga tuqui llactamunda genteguna na ricunachin-

ga. ¹⁰ “Chi p'unllagunadaga taugagunami Ñucada crishcadash chingachingaguna. Shinaidi na ricunachinucusha llaquichichunbish caishuj chaishujmumi japichinucungaguna. ¹¹ Shinaidi taugagunami Diosmunda llagmusha yachachijcuna shamunga. Taugagunada pandachingaguna.

¹² Shina na allida ruranguna mirariqui taugaguna c'uyanucushecami chingaranga. ¹³ Ashtangarin maijinsh tucurina p'unllagama Ñucada tuqui shungun crisha alli catijtaga quishpichishcaminga.

¹⁴ Dios mandanamunda Alli Shimigunaga tuqui cai pachabi causajcunamumi parlushcaganga, tuqui llactaguna yachachun. Chimundaga cai pacha tucuringu callaringallami.

¹⁵ “Dios nishcada parluj Daniel parlusha escribishca shinami millanai na ricunachibujlladadi rurashcada Diosbuj huasibi ricunguichi, (Maijinbish chi parlushcada liyujca alli intindinguichi).

¹⁶ Chida ricushaga, Judea

^bHuachi nani nishaga, llaquiguna callarigushecada nishami shina nin.

llactabi gajcunaga urcugunabi miticungu richun. ¹⁷ Shinaidi quiquinbuj huasi jahuabi gajcunaga, ima charishcada llujshichingujllash ucu pambamu ama uriyachun.

¹⁸ Chagrabi purijcunash huasimunda churanada apungujllash ama vueltachun.

¹⁹ Chi p'unllaguna icsa charij huarmigunash, chuchuchigujcunash ¡Imachari tucunga!

²⁰ Canguna miticussha rinaga ama tamia chiri p'unllaguna shinaidi ama samana p'unllash^c gachun Diosta mañichi.

²¹ Chibiga jatun llaquimi tiyanga. Cai pacha callarishcamundadi cunungama cashna jatun llaquiga narij tiyashcachu. Q'uiipa p'unllagunash na tiyangachu. ²² Chi llaqui p'unllaguna ashtan catichun Dios na jarcushcaquiga pish na quishpirinmunchu. Pai c'uyasha agllushcagunamundami chi llaqui p'unllagunadaga ashallada rurunga.”

²³ “Cangunada maijinsh, ‘Riquichi, Cristoga caibimigan,’ na gashaga ‘Chaibimigan,’ niquish ama cringuichichu. ²⁴ Llagmushami, ‘Cristomi gani,’ nisha, na gashaga ‘Dios nishcada parlujmi gani,’ nisha shamungaguna. Pish na ruri pudishcagunada, pish na ricuchishcagunadash ruru sha Dios agllushcagunadash pudishallaga pandachingumi munungaguna.

²⁵ Imash narij tucujllabidi ñami cangunamu nini.

²⁶ Shinushaga maijinsh, ‘Riquichi, pai Cristo chi shitushca pushtubimigun,’ niquish ama ringuichichu. Na gashaga, ‘Riquichi, cai ucubimi miticussha,’ niquish ama cringuichichu.

²⁷ Ima layami indi llujshina ladumunda indi huaiguna ladugama relámpago p'alanij ricurin shinami Ñuca, Aichayuj tucussha Churi shamuna p'unllash ganga. ²⁸ Maibimi

^cSamana p'unllabiga Israelguna caru pushtumu richun na saquijcunashca.

huañushcaguna sirin chibimi angagunaga tandanucunga.^d

Aichayuj tucushca Churi shamunamunda

*Mc 13:24-27; Lc 21:25-33,
17:26-30, 34-36*

²⁹ Chi manchanai llaquichina p'unllaguna ña tucurishca q'uipaga, indish ansayangami lunash na p'unllayachingachu. Luzerogunash jahuamunda urmungami. Jahuabi tuqui imalla tiyajcunash ch'ujchuchishcaminga. ³⁰ Chimundaga, Aichayuj tucushca Churida ricuchinaga jahua pachabimi ricuringa. Tuqui cai pachabi causujcunami manchillandi huacungaguna. Shinami Ñuca, Aichayuj tucushca Churi tuquida ruri pudijlla jatun c'uilla p'alaniguj gashcan jahua pachamunda p'uuyugunabi shamujta ricungaguna. ³¹ Ñucaga Ñucaj angelgunadami chuscu ladumunda cai pachabi tiyuj shuj ladu manyamundash chishuj ladu manyagama jinchida

trompetabi tucasha Ñucaj agllushcagunada tandachichun cachusha.

³² “Jigus yura ima laya tucujta ricusha yuyida japinguichi. Chi yuramunda llullu ramaguna iñuqui p'angagunash cutin iñusha junduquiga c'uilla rupi p'unllaguna chayamugushcada cangunalladi yachunguichimi. ³³ Shinalladi cai tuquigunada ricushaga chi p'unllagunaga ña pungubi gashcada yachichi. ³⁴ Cabi-shcadami nini, causajcuna narij huañujllabidimi cai tuquigunaga shina tucunga.^e

³⁵ Jahua pachash cai pachash tucuringami, ashtanbish Ñuca nishca shimigunaga na tucuringachu.

³⁶ “Ima p'unlla ima uras shina tucunadaga pish na yachunchu. Jahua pachamunda angelgunash na yachanchu. Diosbuj Churish na yachunchu. Chidaga Taitallami yachun.

^dAngaguna tandanucushca ricurishca shinami Jesús shamuna p'unllada ricuchishcagunada tuquiguna riqui pudinga.

^eLucas 21:32dash ura chaquibi yachachishcadash riqui pudinguichi.

³⁷ Ima layami Noé causi p'unllaguna tucuga, shinaidimi Ñuca Aichayuj tucushca Churi shamuna p'unllabish tucunga.

³⁸ Chi p'unllaguna nariquish pachun tamiujllabidi Noé arcabi sicungamaga genteguna ubiasha, micusha, cazarasha, cazarachisha causagaguna.

³⁹ Ashtanbish cungushcada-mi ñash manchanaidi tamia shamusha yacu jatarisha tuquigunada apush riga. Shinaidimi Ñuca, Aichayuj tucushca Churi shamunajca tucunga. ⁴⁰ Chi ratugunaga ishqui c'arigunami achpabi rurusha puringaguna; shujca pushushcami ganga, chaisujca saquishcami ganga.

⁴¹ Shinaidi ishqui huarmi-mi rumibi cutangaguna; shujca pushushcami ganga, chaisujca saquishcami ganga.

⁴² Shinushaga Ñuca cangunada Manduj imaura shamunada canguna na yachushcamundaga yuyin chapanguichi. ⁴³ Caidash yachichi. Shuj huasiyujca, tutabi ima urasta shuhua shamunada yachushaga, shu-

hua huasimu huaiguchunbish na saquisha yuyinmi chapanmu. ⁴⁴ Shinushaga cangunash rinalla chapanguichi. Ñuca, Aichayuj tucushca Churiga nash yuyashca urastami shamusha.

Cazuj shinaidi na cazujmunda

Lc 12:41-48

⁴⁵ ¿Maijindi alli cazuj, alli yuyiyuj sirvij gan? Paimumi mandujca paibuj huasibi tiyujcunamush micuna uras p'actuqui carachunbish mingun.

⁴⁶ Manduj chayushaga pai mingashcagunada p'actachigujta japiquiga chi sirvijca cushilla gachun. ⁴⁷ Cashnadijmi ganga. Chi mandujca tuqui imalla charishcada paimumi minganmu. ⁴⁸ Ashtanbish chi sirvijca na alli milli gasha, 'Manduj narij shamungachu,' yuyusha, ⁴⁹ paigun igulda purij sirvijcunada tacungu callarisha, shinaidi shingagunan tandanucusha micusha, ubiaqui, ⁵⁰ na chapashca p'unlla shinaidi na yachushca uras paibuj manduj shamushaga

⁵¹ jinchida llaquichinga, ishqui siqui imadash nij tucushalla purijcunada llaquichishca laya. Chibimi quirugunash canirisha carrusqu'uichisha huacungaguna.

Chunga solteragunada yuyachisha parlashcamunda

25 ¹ Jahua pacha Dios-buj mandanaga caibi parlungu callarishca shinamigun. Chunga maralla solteraguna michada japisha cazaraguj novion igulda ringaj tupungu llujshij shinamiganga. ² Pichcaguna alli yuyi charijcunamiga; chaishuj pichcagunaga na alli yuyi charijcunachuga. ³ Na alli yuyi charij solteragunaga michada apush rishash aceiteda churungajca na apush rigagunachu. ⁴ Ashtanbish chaishuj alli yuyi charijcunaga michadash, shinaidi tucuriqui churangau aceite p'urudash apugagunami. ⁵ Cazaraj novio na ut'cada shamuqui, chi solteraguna puñunachishaga tuquigunami puñurigaguna. ⁶ Ña chaubi tuta shinada,

“Ñami novio shamun. Llujshichi tupungaj,” nisha caparishca uyariga.

⁷ Chida uyusha, tuqui solteraguna rijcharishaga paigunaj michagunada parijangu callarigaguna. ⁸ Chimunda na alli yuyi charij solteragunaga chaishuj alli yuyi charijcunada,

“Ñucuchij michagunaga ñami huañugun; cangunaj p'itilla aceitehuada cumbidichi,” nigaguna. ⁹ Shina niqui alli yuyi charij solteragunaga,

“Shina ruruquiga ñucuchimush cangunamush na p'actungachu. Ashtanbish aceiteda c'atujcunajmunda cangunallamundi randingu rinami allinmu,” nigaguna.

¹⁰ Ashtanbish chi pichca solteraguna randingu riguqui ñash novio chaya-muga. Chi alli yuyi charij solteragunaga novion boda huasimu huaiguquiga punguda ichcugallagunami. ¹¹ Chi q'uipa chaishuj solteraguna chayamushaga,

“Manduj, manduj, ñucuchimush punguda pascabai,” nigaguna.

¹² Shina niquga, ‘Cabishcadami nini; cangunadaga na rijsinichu,’ niga.

¹³ Jesusca caidashmi niga, “Shinushaga ima p'unlla ima uras shamunada na yachushcamundaga yuyin chapanguichi.”

Cuchquida mingushcada Jesús yuyachishcamunda

Lc 19:11-27

¹⁴ “Diosbuj mandanaga caibi parlungu callarishca shinamigun. Shuj c'ari caru llactamu rinalla gasha pai nishcada rurujcunada cayusha paigunamu cuchquida minguga.

¹⁵ Shujmunga pichca huaranga (5.000), caishujmunga ishqui huaranga (2.000), shinaidi chaishujmunga huaranga (1.000) cuchquigunadami cuga. Ch'icun ch'icun paiguna ruri pudishcada mingusha caru llactamu rigallami. ¹⁶ Pichca huaranga cuchquida japijca chi cuchquin rishaga c'atunagunada churusha pichca huarangadashmi mirachiga.

¹⁷ Shina layaidi caishuj ishqui

huarangada japijbish cutin ishqui huarangadashmi mirachiga. ¹⁸ Ashtanbish chaishuj huarangallada japijca mandujbuj cuchquin rishaga achpada ut'cusha pacushami churuga.

¹⁹ Uni uni p'unllaguna q'uipa pai nishcada rurujcunada manduj shamushaga mingushca cuchquida mashna mirachishcada paigunan ricungaj callariga. ²⁰ Pichca huaranga cuchquida japij ñaubusha shamushaga cutin pichca huarangadashmi paida mandujmu cuga, cashna nisha:

‘Manduj, canga pichca huarangadami cugangui. Shinushaga riqui, cai pichca huaranganbishmi mirachishcani.’

²¹ Shina niquni paida mandujca,

‘Allimishca; mandushcada allidami ruruj gashcangui. Cai ashallanbish allida ricuchishcamundaga milgadami canmunga mingusha. Ñucan cushilla gangu shami,’ niga.

²² Shinaidi ishqui huaranga cuchquida japij q'uipalla shamushaga, cashna niga:

‘Manduj, canga ishqui huarangadami cugangui. Shinushaga riqui, cutin cai ishqui huaranganbishmi mirachishcani.’

²³ Shina niqwi paida mandujca, ‘Allimishca; mandushcada allidami ruruj gashcangui.

Cai ashallanbish allida ricuchishcamundaga milgadami canmunga mingusha. Ñucan cushilla gangu shami,’ niga.

²⁴ Shinaidi chaishuj huarangaida japij sirvij chayamushaga mandujmunga niga,

‘Manduj, can p'actachichij jinchi c'ari gashcada, na tarbushash japijllada, shinaidi na jichushash tandachijllada ñucaga yachuganimi. ²⁵ Shinushami manchusha cambuj cuchquida apusha rishaga achpabi pambusha pacugani. Ashtanbish cambujtaga japi.’

²⁶ Shina niqwi mandujca,

‘Can sirvijca na alli quillasiquimishcangui; ñuca na tarbushash japijllada shinaidi

na jichushash tandachijllada can yachushcashaga, ²⁷ ñucaj cuchquida apusha bancobi shitungu ringuimugandi. Ñuca shamushaga, mama cuchquidash huahua cuchquidash japijnimugiga.’

²⁸ Chimunda chibi gajcunada, ‘Huaranga cuchquida quichusha chaishuj chungu huarangada charijmu cuichi,’ niga.

²⁹ Shinaidi Dios cushcada mirachijmunga ashtanmi cushca ganga, yallidashmi charinga; ashtangarin imash na mirachijmundaga chi p'ichilla charishcaidash quichushcami ganga.^f ³⁰ Cai na alli sirvij imadash na pudijtaga huasha yanamangamu shitichi. Chibimi quirugunash canirisha carrusq'uichisha huacunga.”

Allida na allida rurujcunada Dios ch'icunyachinamunda

³¹ “Imaura Ñuca Aichayuj tucushca Churij muyundijta

^fP'ichilla cuchqui charijmunda quichusha milga charijmu cushcada parlushaga, Diosca ima cuchqui, ima yuyi, ima alligunamadash cushcamunda paibujta rurusha causanashcadami yachachin. Na shina rurujta Dios ricushaga, ima cushcadash quichungallami.

c'uilla p'alaniguj shinaidi tuqui Ñucaj angelgunandi shamushaga, Ñucaj c'uilladi p'alaniguj mandana tiyarinabimi tiyarisha. ³² Shinami tuqui llactagunamundaguna Ñucaj ñabuqui tandanucungaguna; chimundaga ima layami shuj michij ovejagunada chivogunamunda ch'icunyachin shinami, paigunapuramunda Ñucaga ch'icunyachisha. ³³ Ovejagunadaga Ñucaj alli ladumu, chivogunadaga Ñucaj lluqui ladumumi churusha. ³⁴ Chimunda Jatun Mandujca paibuj alli ladumu tiyajcunadaga ningami,

‘Canguna, Ñucaj taita alligunada cushcaguna, shamichi. Shinaidi imaura cai pachada rurushadi cangunamu parijashca Diosbuj mandanada japichi. ³⁵ Yarijin puriquish cangunaga Ñucamu micunada caruganguichimi; yacunachiquish ubiachun cuganguichimi; shuj ladumunda shamusha na rijsisha puriquish, puñuna ucuda mañachiganguichimi.

³⁶ Ñuca churana illuj tucuquish cuganguichimi; unguishca ga-

quish jambichiganguichimi; carcelbi tiyaquish ricungu shamuganguichimi.’

³⁷ Shinushaga allida rurujcunaga tapungagunami,

‘Manduj, ¿Imaura yarijin canda ricusha micunada caruganchiri, na gashaga yacunachijta ricusha ubiachiganchiri? ³⁸ ¿Imaura can na rijsisha purijta ricusha puñuna ucuda cuganchiri, na gashaga, churana illuj gaquish canmu cuganchiri? ³⁹ ¿Imaura can unguishcada na gashaga carcelbi tiyajtash ricungu riganchiri?’

⁴⁰ Shina niqui Jatun Mandujca, ‘Cabishcadami nini, cai uchilla maragunamu laya, Ñucaj huauquigunamunda shujllamush tuqui imada rurushcash Ñucallamundimi rurushcanguichi,’ ningami.

⁴¹ Chi q'uiipa Jatun Mandujca paibuj lluqui ladumu tiyajcunadaga, ‘Ñucamunda anchichi milliguna; diablo-mush paibuj angelgunamush rurushca na tucurij ninamu richi,’ ningami.

⁴² ‘Ñuca yarijin puriquish cangunaga micunada na caru-

ganguichichu; yacunachiquish ubiachun na cuganguichichu.

⁴³ Na rijsishca pushtubi puriquish puñuna ucuda na mañachiganguichichu; churana illuj tucquish na cuganguichichu; ungushca gaquish na jambichiganguichichu; carcelbi tiyaquish ricungujmash na shamuganguichichu.’

⁴⁴ Shina niqwi paigunaga, ‘Manduj, ¿ima radi yarijin gaquish yacunachiquish shuj ladumunda shamusha puriquish churana illuj gaquish ungushca gaquish carcelbi tiyajta, canda ricushash imada na ruruganchi?’ nisha tapungagunami.

⁴⁵ Chimunda Jatun Mandujca, ‘Cabishcadami nini, cai uchilla mara laya gentegunamu shujllamush, cai tuquigunada na ruruscamundaga ñucamush na ruruschanguichichu,’ ningami. ⁴⁶ Chigunaga na tucurij llaquichinamu ringaguna; allida rurujcunaga na tucurij causimu.”

Jesusta huañuchingu yuyarinucushcamunda

Mc 14:1-2; Lc 22:1-2; Jn 11:45-53

26¹ Cai tuqui parlanagunada nishca q'ui paga Jesús Paibuj yachagujcunada cashna niga:

² “Cangunaga ishqui p'unllabi Pascua pishta gashcada yachunguichimi. Chibimi Ñuca, Aichayuj tucushca Churiga cruzbi chacatasha huañuchichun cushca gasha.”^g

³ Chi p'unllagunami curagunada manduj curagunash shinaidi Israelgunada pushaj yuyijcunash curagunada jatun manduj Caifasbuj huasibi tandanucushaga, ⁴ ima layash pandachisha Jesusta japingaj shinaidi huañuchingaj yuyarinucugaguna. ⁵ Ashtanbish,

“Genteguna ama bulla rurachunga chi pishta p'unllagunabiga ama japichishunchi,” ninucugaguna.

^gIsraelguna ima laya Pascua pishtada yuyarij gashcada Glosariobi parlan.

Jesusbuj umabi c'uilla ashnarijta tallishcamunda

Mc 14:3-9; Jn 12:1-8

⁶ Jesús Betania pueblobi gasha lepra unguiyuj nishca Simonbuj huasibimiga. ⁷ Jesús mizabi tiyaquimi shuj huarmi milga cuchqui valij c'uilla ashnariguj yacuda alabastro rumida ruruhca uchilla puñubi apushca kuchuyasha Jesusbuj uma jahuabi talliga. ⁸ Chida Jesusbuj yachagujcuna ricusha p'iñarisha,

“¿Imashadi cai c'uilla ashnariguj yacuda yangadi jichushtan? ⁹ Ashtanbish cai yacuda milga cuchquibi c'atushaga imadash na charijcunamu cunami allinmuga,” ninucugaguna.

¹⁰ Jesús uyushaga,

“¿Imashadi cai huarmidaga p'iñachinguichi? Pai Ñucada cashna ruruhaga allidami ruruhca. ¹¹ Shinalladi imadash na charijcunadaga cangunapurabiga charinguichilladijmi. Ashtanbish

Ñucadaga na tuqui ratu charinguichillachu. ¹² Cai huarmi cai c'uilla ashnariguj yacuda Ñucaj cuerpobi tallishaga Ñucada pambanabujmi shina parijaga. ¹³ Cabishcadami nini. Cai pachabi mai pushtubish Dios quishpichina Alli Shimigunada yachachishaga cai huarmi imada ruruhcadashmi parlushca ganga. Shinami cai huarmimunda yuyarishca ganga.

Judas Jesusta japichingu munushcamunda

Mc 14:10-11; Lc 22:3-6

¹⁴ Chunga ishqui yachagujcunamunda shujca, Judas Iscariote shuti curagunada manduj curagunada ricungurisha, ¹⁵ cashna niga:

“Ñuca cangunamu Jesusta chungaga mashnada cushninguichi?”

Shina niqui, paigunaga quinsa chungaga cuchquidami cugaguna.^h ¹⁶ Chimundapacha Judasca chi yuyilla gasha ima

^hChi quinsa chungaga cuchquiga platan ruruhcami. Chuscu quilla trabajashca vali cuchquimishca.

layash Jesusta japichinada
mashcaga.

**Jesús, yachagujcunan
micushcamunda**

*Mc 14:12-52; Lc 22:7-23; Jn
13:21-30; I Cor 11:23-26*

¹⁷ Levadura illuj tandada
micuna pishta callari p'unlla
chayamuquimi yachagujcuna
Jesusbujmu cuchuyashaga,
“¿Maibidi Pascua micunada
canmu parijachunga munun-
gui?” nisha tapugaguna.

¹⁸ Shina niqui Jesusca,
“Pueblomu richi; chibi shuj
c'arij huasimu chayushaga
cashna ninguichi, ‘Yacha-
chijca, ¿Ñucaj p'unllaga ñami
p'actamugun. Cambuj huasi-
mumi Ñucaj yachagujcunan
Pascuada yuyarisha micungu
risha,’ ninmi ninguichi,” niga.

¹⁹ Jesús ima laya mandushca-
dami Paibuj yachagujcunaga
rurugaguna; shinami Pascua
micunada tuquida parijaga-
guna.

²⁰ Ña tutayaqui Jesusca
Paibuj chungu ishqui yacha-
gujcunandij mizabi tiyasha,

²¹ shinaidi micugushca ratu
Jesusca,

“Cabishcadami nini; Ñucada
p'iñajcunamu canguna-
puramunda shujca Ñucada
japichingami,” niga.

²² Shina niqui Ilaquilladi
tucusha caishuj chaishuj,

“Manduj, ¿Ñucachu gasha
canda japichijca?” nisha
tapungu callarigaguna.

²³ Jesusca niga,

“Ñucan cai latullabidi tan-
dada nuyuchijmi, Ñucadaga
japichinga. ²⁴ Cabishcamunda-
mi Dios escribichishca shina
Ñuca Aichayuj tucushca Chu-
ridaga huañuchinga. ¡Maijin
japichijca imachari tucunga!
Ashtangarin na huachari-
shcashami alli ganmuga,”
niga.

²⁵ Chimunda Jesusta japichi-
ngu purij Judasca,

“Yachachij, ¿Ñucachu ga-
sha canda japichijca?” nisha
tapuqui

Jesusca,

“Canlladimi ningui,” niga.

²⁶ Shina micuguquimi Jesus-
ca tandada japisha Diosta,

“Diosolopai,” nishca q'uipa yachagujcunamu,

“C'aigachi. Miquichi. Cai-migun Ñucaj aicha,” nisha chaubisha cuga.

²⁷ Chi q'uipa shuj copada japisha Diosta, “Diosolopai,” nisha pai yachagujcunamu cuga.

“Cai copamunda tuquiguna ubiyichi. ²⁸ Caimi Ñucaj yaur. Cai yaurgunmi Ñuca ‘ari,’ nishcada p'actachingu ricuchisha. Taugagunamundami cai yaurga jichushca ganga, paigunaj juchagunada p'ichangaj.

²⁹ Shinaidi Ñucaga ninimi, Ñucaj Taitabuj mandanabi mushuj vinoda cangunyan ubiana p'unllagama uvan rurusheca vinodaga cutinga na ubiashachu,” nisha niga.

Pedro “Jesusta na rijsinichu,” ninada Jesús parlushcamunda

Mc 14:26-31; Lc

22:31-34; Jn 13:36-38

³⁰ Salmoscunada cantushca q'uipami Olivos urcumu rigaguna. ³¹ Chibimi Jesusca,

“Cunun tutami cangunaga tuquiguna Ñucada crinada chingachinguichi. Dios escribichishcabi cashna nishca shina, ‘Michijtaga huañuchishami; shinushami oveja canllaga caida chaida risha chingarina.’”

³² Shinash Ñuca causerishaga, canguna Galilea llactamu narij rijllabidimi Ñucaga ñaubusha risha,” niga.

³³ Shina niqumi Pedroga, “Tuquiguna Canda crinada chingachiquish, ñucaga ima urascamash na chingachishachu,” niga.

³⁴ Chimunda Jesusca, “Cabishcadami nini: cunun tutaidimi gallo nariquish cantujllabidi quinsa cutin Ñucadaga, ‘Na rijsinichu,’ ninguimi,” niga.

³⁵ Shinash Pedroga, “Cangun huañuna gaquish Candaga, ‘Na rijsinichu,’ nishaga na nishachu,” niga.

Tuqui yachagujcunash shinaidimi nigaguna.

Getsemanibi Jesús Diosta mañushcamunda

Mc 14:32-42; Lc 22:39-46

³⁶ Chi q'uipa Jesús paibuj yachagujcunan Getsemaní nishca pushtumu chayushaga, “Ñuca chaida risha Diosta mañungama caibi tiyarichi,” niga.

³⁷ Chimunda Jesusca, Pedro-dash, shinaidi Zebedeoj ishqui churidash pushusha riga. Shina rishami, paibuj shungubi llaquin gasha, manchanaidi llaquiringu callarisha, ³⁸ paigunadaga,

“Ñuca shungubiga huañi llaquidami yuyani. Cangunaga, caillabi saquirichi. Na puñushalla Ñucan rijchuj ganguichi,” niga.

³⁹ Jesusca ashan ñaubujmu risha cungurishaga, pambabi tuparingama cumurishami,

“Ñuca Taitalla, pudinalla gaquiga cai jayuj yacuda ubiana shina llaquimunda Ñucada anchuchibai; ashtangarin ama Ñuca munushca gachun, ashtanbish Can munushca

shina gachun,” nisha Diosta mañuga.

⁴⁰ Chi q'uipa paibuj yachagujcuna tiyashcamu shamushaga puñujcunada japishami Pedroda niga,

“¿Shuj urahuidash nachu rijchuj Ñucan gai pudigan-guichi? ⁴¹ Ama ima jucharuranabi urmachishca gangujca na puñushalla Diosta mañichi. Cangunaj shunguga allida rurungu munaquish, aichami shaicushca shinagun,” niga.

⁴² Cutinlladi risha cashna nisha mañuga:

“Ñuca Taitalla, cai jayuj yacuda ubiuj shinada na jarcana gaquiga can munushca shina rurushca gachun.”

⁴³ Yachagujcuna puñunaimunda ñahui ichcariqui, Jesús shamushaga cutin puñujcunada japiga. ⁴⁴ Chimunda paigunada saquisha, quinsa cutibi Diosta mañungu rishaga chi shimigunallandi cutin mañuga. ⁴⁵ Chimunda paibuj yachagujcuna tiyashcamu shamushaga Jesusca,

“¿Cangunaga puñush catisha samanguichillachu? Riquichi; Ñuca Aichayuj tucushca Churida juchayujcunaj maquibi cuna uras ñami chayamushca. ⁴⁶ Jatarichi. Jacuchi. Ñucada japichijca ñami cuchuyamugun,” niga.

Judas Jesusta japichishcamunda

*Mc 14:43-50; Lc
22:47-53; Jn 18:2-11*

⁴⁷ Jesús chairijtij nigujllabidimi chungu ishqui yachagujcunamunda Judasca, caspigunama espadagunamada apushca taugalladij cunan shamuga. Chigunaga curagunada manduj curaguna, Israelgunada pushaj yuyijcuna cachushcami shamugaguna.

⁴⁸ Japichij Judasca,
“Ñahui ichibi ñuca muchushcami, Jesusca ganga; paida japinguichi,” nishami paigunada ña yachachishcaga.

⁴⁹ Paiga ña Jesusbujmu cuchuyasha,

“Yachachij, ¿allillachu gan-gui?” nisha paida muchuga.

⁵⁰ Chimunda Jesusca niga,
“Amigo, imada rurungu shamushcadaga rurilla.”

Chimunda chaishujcuna cuchuyasha Jesusta japisha charirigaguna.

⁵¹ Chibimi Jesusta catijcunapuramunda shujca paibuj espadada surcushaga curagunada jatun manduj curaj sirvijta juactusha rinrinda p'itiga. ⁵² Chimunda Jesusca niga,

“Cambuj espadada huaquichi, huaquichina pushtullabidi. Tuqui espadan tacanucujcunaga ashtanbish espadallandimi huañungaguna. ⁵³ ¿Nachu yachungui? Ñucaga Ñucaj Taitada mañuquiga cununlladi chungu ishqui canllalladi angelgunada yalli cachunmunllami.ⁱ ⁵⁴ Shina gaquiga ¿ima layadi Diosbuj shimi-bi, ‘Cashnami tucunagun,’ nishcaga p'actungari?”

⁵⁵ Chibimi Jesusca gente-gunada tapuga,

ⁱCanllalladi nishaga sujta huaranga soldadogunadami parlan.

“¿Imashadi cangunaga caspi-
gunan, espadagunan Ñucada
shuj shuhuada laya japingu
shamuganguichi? Tuqui p'un-
llagunami israelgunaj Diosbuj
huasibi yachachiguquish ima
urash Ñucada na prezu japi-
ganguichichu. ⁵⁶ Ashtangarin
tuqui caigunaga tucunmi
Dios nishcada parlujcuna
escribishca shina p'actachun.”

Chimundaga tuqui yachaguj-
cunami Jesusllada saquisha
miticusha rigaguna.

Jesusta juchachishcamunda

Mc 14:53-65; Lc 22:54-55,63-71;

Jn 18:12-14,19-24

⁵⁷ Jesusta japijcunaga cura-
gunada mandaj Caifasbuj
huasimu pushusha riga-
guna, maibimi Moisesmu
mandushcada yachachijcunash
pushaj yuyijcunash tandanucu-
shca tiyagaguna. ⁵⁸ Jesusta
pushaquimi Pedroga huasha
huasha catisha curagunada
jatun manduj curaj huasi canlla
pambagama chayuga. Chimu
huaigusha chapujcunan igulda
tiyarisha imabi tucurinashcada
ricungu saquiriga.

⁵⁹ Chibimi curagunada man-
duj curaguna, israelgunada
mandajcuna tandanucu-
shcabish Jesusta huañu-
chingaj nisha imalladash
llagmusha juchachijcunada
mashcagaguna. ⁶⁰ Tauga-
guna cuchuyasha llagmusha
juchachiguquish ima jucha
rurashcadash na japigaguna-
chu. Chibimi ishquigunabish
cuchuyasha, ⁶¹ “Cai c'ariga,
‘Ñucaga cai Diosbuj huasida-
ga urmachi pudinimi; quinsa
p'unlla q'uiyaga cutin shaya-
chimunllami,’ nigami,” nisha
juchachigaguna.

⁶² Chimunda curagunada
jatun manduj cura shayarisha
Jesusta,

“¿Shina niyquish nachu
ima ninadash charingui?
¿Imadi gan cai tuqui canda
juchachishcagunaga?” nisha
tapuguquish,

⁶³ Jesús upalla saquiriga.
Shinusha curagunada manduj
curaga niga,

“Causuj Diosbuj shutibi,
ñucuchimu cabishcada nichun
mandanimi. ¿Canchungui
Cristo, Diosbuj Churi?”

⁶⁴ Shina niqui Jesusca,
 “Canlladimi nishcangui.
 Cangunadash Ñucash ninimi,
 Ñuca, Aichayuj tucushca
 Churidaga Tuquida Ruri
 Pudijbuj alli ladubi tiyajtami
 cunun p'unllagunamundaga
 ricunguichi, shinaidi jahua
 pachamunda p'uyubi sha-
 mujtashmi ricunguichi,”
 niga.†

⁶⁵ Shina niqui curagunada
 manduj curaga p'iñarishcada
 ricuchingu Paibuj churanada
 lliquishtashaga cashna niga:
 “Cai c'ari parlushca shimi-
 gunaga Diosta imaquish na
 valichishcagunamigun! ¿Imaj-
 tiquish juchachijcunadaga
 ashtanga ministishun? Can-
 gunaidimi pai imaquish Diosta
 na valichishcada uyushca-
 nguichi.” ⁶⁶ Shina nishaga,
 “¿Ima layadi ricurin?” niqui
 chaishujcunaga,

“Juchayujmigun; Paiga
 huañunami cabin,” nigaguna.

⁶⁷ Chimundaga ñahuibi
 t'iucushtashaga juactugaguna.
 Chaishujcunaga ñahuibimi
 tacushaga,

⁶⁸ “Can Cristo gashaga ¿mai-
 jindi canda juactanchi? Parli,”
 nigaguna.

**Pedroga “Jesusta na
 rijsinichu,” nishcamunda**

Mc 14:66-72; Lc 22:56-62;

Jn 18:15-18, 25-27

⁶⁹ Chigunabiga huasha
 pungu pambabimi Pedroga
 tiyaqui chibi gaj sirvij huarmi
 cuchuyashaga niga,

“Cambish Galileamunda
 Jesuscundijmi purij gangui.”

⁷⁰ Shina niqui, Pedroga
 tuquigunaj ñaubuqui,

“Na shinachugun. ¿Imada-
 chari nigungui? Na yachani-
 chu,” niga.

⁷¹ Chimunda pungu lluj-
 shinamu riqui, cutin shuj
 huarmish ricusha chibi gaj-
 cunamu,

“Paiga Nazaretmunda
 Jesuscundij purijmi,” niga.

⁷² Cutinmi Pedroga,
 “¡Na shinachugun! ¡Cabi-
 shcadami nini; chi c'aridaga
 nalladi rijsinichu!” niga.

†Daniel 7:13-14 nishca shinami Jesusbi p'actuga. Chibibish ricunguichi.

⁷³ Chi q'uipalladimi chibi gajcunaga Pedroj cuchumu cuchuyashaga,

“Cabishcadimigun, cambish paigunapurallamundadimingu; can parlarishcabish rijsinallamigun,” nigaguna.

⁷⁴ Shina niqui Pedroga cutin cutin,

“Cabishcadami nini; ñuca llagmaquiga Dios llaquichichun; Diosbish yachunmi. ¡Chi c'aridaga nalladi rijsinichu!” nisha nigujllabidimi gallo cantuga.

⁷⁵ Chibimi Pedroga, “Gallo nariquish cantujllabidimi quinsa cutin ñucadaga ‘Na rijsinichu,’ ningui,” nisha Jesús nishcada yuyariga. Chimunda Pedro llujshish risha llaquirishaidi pachun huacuga.

Pilatoj ñaubujmu Jesusta pushushcamunda

Mc 15:1; Lc 23:1-2; Jn 18:28-32

27 ¹ Ña p'unllayaguqui tuqui curagunada manduj curagunan Israelgunada pushaj yuyijcunan ima laya Jesusta huañuchina yuyin parlanucugaguna. ² Jesusta

huatusha pushushaga Judea llactada manduj Pilatomu cugaguna.

Judas huañushcamunda

³ Jesusta juchachisha huañuchinada ña ricushaga Jesusta japichij Judasca na allirurashcada manchanaidi yuyarisha, curagunada manduj curagunamu yuyijcunamush quinsa chungu (30) cuchquigunada vueltachiga, ⁴ cashna nisha:

“Ima juchash illuj c'arida huañuchichun cusha juchadami rurashcani.”

Ashtanbish paigunaga,

“Chiga ñucuchimunga ¿imadi valin? Cambujmi ganga. ¡Can imash tuqui!” nigaguna.

⁵ Chimunda Judasca Diosbuj huasi ucubi cuchquida pigush rishaga sipirishami huañuga.

⁶ Curagunada manduj curaguna chi cuchquida tandachishaga,

“Cai cuchquiga shuj gente-da huañuchingu randishca cuchquimigun; shinushaga Diosmu cushcada tandana-

biga na churanachu ganchi,”
nigaguna.

⁷ Shinushami chi cuchquinga
shuj ladumunda shamushca-
guna huañuqui pambungaj
yuyarinucusha Mangada
Rurujbuj Achpada randi-
gaguna. ⁸ Shinushami chi
achpaga cunun p'unllagama,
“Yaurpamba” nishcagun.
^{9–10} Shinami Dios nishca-
da parluj Jeremías cashna
parlashcaga p'actuga:

“Israelguna paida randingaj
‘Cushun’ nishca
quina chungu
cuchquidami
japigaguna;
chigunmi Mangada Rurujbuj
Achpada randigaguna,
ima laya Manduj Dios
ñucada mandushca
shinalladi.”

Jesús Pilatoj ñaubuqui gashcamunda

Mc 15:2-5; Lc 23:3-5; Jn 18:33-38

¹¹ Chi llactada mandachun
churashca Pilatoj ñaubuqui
Jesús ña shayaqui,

“¿Canchu Israelgunaj jatun
manduj gangui?” nisha Pilato
tapuqui,

Jesuca, “Canlladimi nin-
gui,” niga.

¹² Curagunada manduj cura-
guna, pushaj yuyijcunash
paida juchachiguquish Jesuca
imadash na nigachu. ¹³ Shinu-
shami Pilatoga,

“Tuquilladadi canda jucha-
chisha nigushcagunadash,
¿nachu uyungui?” nisha
tapuga.

¹⁴ Ashtanbish Jesuca shuj
shimihuidash na nigachu;
shinushami manduj Pilato-
ga imadash na ni pudisha
mancharishcaidi saquiriga.

“Jesuca huañunami gan,” nishcamunda

Mc 15:6,20; Lc 23:13,25;

Jn 18:38-19:16

¹⁵ Chi Pascua pishtaguna-
bimi genteguna munashca
prezuda paigunamu Pilatoga
cacharijcuga. ¹⁶ Chigunabimi
uyarishcaidi Barrabás shuti
prezu tiyaga. ^{17–18} Jesusta
envidiashcamunda paibujmu
pushushcada Pilatoga yachu-

gami. Shinushami paiguna tandanucushcabi Pilatoga,
 “¿Cangunaga maijindadi cacharichun ninguichi: Barrabás nishcada, na gashaga Jesús, Cristo nishcada?” nisha tapuga.

¹⁹ Na Pilato mandanabi tiyaqui paibuj huarmiga,
 “Chi allida ruruj c'aridaga ama imadash rurunguichu. Cunun tutami paimundaga pachun llaquirinada suñugani,” nisha parlachun cachuga.

²⁰ Ashtanbish curagunada manduj curagunash, pushaj yuyijcunashmi Barrabasta cacharinada shinaidi Jesustaga huañuchinada mañachun taugalladijgunada ari nichigaguna. ²¹ Manduj Pilatoga,

“Cai ishquimundaga ¿mai-jindadi cacharichun ninguichi?” nisha cutin tapuqui gentegunaga,

“¡Barrabasta!” nigaguna.

²² Pilatoga,

“Cristo nishca Jesustaga ¿imadadi rurusha?” nisha tapuqui tuquiguna,

“¡Cruzbi chacatachun!” nigaguna.

²³ Pilatoga,

“¿Imadadi na allida ruru-shca?” nisha tapuquish paigunaga ashtan jinchida,
 “¡Chacatachun!” nisha caparigaguna.

²⁴ Pilatoga ña imadash na ruri pudigushcada yachushaga, tuquiguna ashtan ashtan caparigujllabi yacuda apamuchun cachusha tuquigunaj ñaubuqui maquida maillagusha cashna niga:

“Cai c'arij yaur jichushcaga na ñucaj jahuachunga; ashtan-bish cangunaj jahuaminga.”

²⁵ Shina niqui tuquiguna,

“¡Ñucuchij shinaidi ñucuchij huahuagunaj jahua paibuj yaur jichushca gachun!” nigaguna.

²⁶ Shinushami Pilatoga Barrabasta cachariga; ashtanbish Jesustaga dalichun cachushca q'ui-paga cruzbi chacatachun cuga.

²⁷ Manduj Pilatoj soldadogunaga mandana jatun huasimu Jesusta pushusha rishaga chi canllalladi tuqui soldadogunadashmi paibuj

muyundiqui tandachigaguna.

²⁸ Chibimi Jesusbuj churanada quichusha c'uilla puca churanada jahualla p'achallichiga.

²⁹ Cashan rurusheca coronada umabish churachisha alli ladu maquibi shuj caspidash tsutsuquichiga. Chi q'uipaga nij tucushalla Jesusbuj ñabuquicungurisha,

“¡Israelgunada manduj alli gachun!” nisha asigaguna.

³⁰ Shinaidi paida t'iucushtasha chi caspillandimi umabi tacugaguna. ³¹ Paimunda caida chaida nisha asishca q'uipaga jahualla churushca puca p'achallichadash quichusha paibuj churanidadimi churachisha cruzbi chacatangu pushusha rigaguna.

Jesusta cruzbi chacatashcamunda

*Mc 15:21-41; Lc
23:26-49; Jn 19:17-30*

³² Ña llujshisha rigushaga Cirene pueblobi causuj Simón shuti c'arin tupusha paimu Jesús aparishca cruzta uyi na uyidi apachigaguna.

³³ Ña Gólgota urcumu chayushaga, (Gólgota nishaga ‘Uma-tullu’ nishami nin.)

³⁴ uvan rurusheca vinoda hiel nishca jayuj yacun chapusha ubiachun cugaguna. Ash-tanbish Jesús mallishaga na ubiusha nigachu.

³⁵ Ña Jesusta cruzbi chacatashca q'uipa soldadogunaga paigunapura Jesusbuj churanada sorteoda rurusheca japi-nucugaguna. ³⁶ Chimundaga chibi tiyarisha paida chapungu callarigaguna. ³⁷ Jesusta chacatashca cruz jahuabimi imamunda huañuchishcada escribisha churugaguna. Chi escribishcabiga, “Israelgunada jatun manduj Jesús caimigun,” nishcami tiyaga.

³⁸ Shinaidi ishqui shuhua-gunadashmi cruzbi chacataga, shujtaga alli ladumu, chaishujtaga lluqui ladumu. ³⁹⁻⁴⁰ Chida rijcunaga umada cuyuchisha,

“Can, ‘Diosbuj huasida p'aquishtasha quinsa p'unllabi cutin shayachishallami,’ nisha nijtijca, canlladi quishpiriri; can Diosbuj churi gashaga

cruzmanda uriyiri,” nisha rimugaguna.

⁴¹ Shinalladi curagunada manduj curaguna, Moisesmu mandashcada yachachij-cunash, pushaj yuyijcunan tandanucusha Jesusta asisha, cashna nigaguna:

⁴² “Shujcunadaga quishpichigami. Ashtan pailladijca na quishpiri pudinchu. Israelda jatun manduj gashaga cruz-munda uriyachun, ñucuchiricusha cringaj. ⁴³ Pai Dios yuyilla purigandi. Shina gaquiga cabishcadi c'uyushcashaga, Dioslladi cununga quishpichichun. ¿Nachu, ‘Diosbuj Churimini,’ niga?”

⁴⁴ Paigun cruzbi chacatashca ishqui shuhuagunashmi Jesusta shinaidi litugaguna.

Jesús huañushcamunda

Mc 15:33-41; Lc 23:44-49; Jn 19:28-30

⁴⁵ Chaubi p'unllamunda quinsa uras tardegamami tuqui cai pachaga tutayaga. ⁴⁶ Chi uraslladimi Jesusca,

“Elí, Elí, ¿lama sabactani?” nisha jinchida capariga.

(Cai nishcaga: “Ñucaj Dios, Ñucaj Dios, ¿imashadi Ñucallada saquiganguiri?” nishamin).

⁴⁷ Maijin chibi gajcuna uyushaga,

“Dios nishcada parluj Eliastami paiga cayagun,” nigaguna.

⁴⁸ Shina caparinmi shujca apuruidi risha esponjada japiga. Chidaga uvan ruruhca jayuyjashca vinobi lapuj-yachisha caspibi huatusha ubiachun nisha cuchuyachiga.

⁴⁹ Chaishujcunaga,

“Elías cruzmanda quishpichingu shamunchu ricungu saqui,” nigaguna.

⁵⁰ Chimunda cutinlladi Jesús jinchida caparishaga Paibuj espirituda Diosmu mingusha huañugallami. ⁵¹ Chi ratuidi Israelgunaj Diosbuj huasibi ch'icunyachishca tiyuj linsoga jahuamunda urimu

manyujta chaubibi lliquiriga,^k achpash cuyuga, rumigunash chaubirigaguna. ⁵² Shinaidi pambushca ut'cugunash pasca-
 riquiga, Diosbujlla caususha huañuj tauga gentegunadash Dios causachiga. ⁵³ Jesús causerishca q'uipami pambushca ut'cugunamunda llujshisha Diosbuj pueblo Jerusalenmu huaigugaguna. Chibimi paigunada taugaguna ricuga.

⁵⁴ Soldadogunada mandujbish Paigun igulda Jesusta chapusha gajcunash achpa cuyujta, tuqui ima tucushcagunadash ricusha manchanaidi mancharisha,

“¡Cai c'ariga cabishcadimi Diosbuj Churi gashca!” nigaguna.

⁵⁵ Chibimi Galileamundapacha Jesusta catisha shinaidi pai ima ministishcada rurusha shamuj tauga huarmiguna carullamunda ricugaguna.

⁵⁶ Paigunapuradi Magdala pueblomunda Mariash, Jacoboj Jozij mama Mariash,

Zebedeoj churigunaj mamash chibimi gagaguna.

Jesusbuj cuerpoda ut'cubi tapachishcamunda

Mc 15:42-47; Lc

23:50-56; Jn 19:38-42

⁵⁷ Ña tutayaguqui Arimatea pueblobi causuj tuquida charij Jozi shuti shamuga. Paibish Jesusta catijmiga.

⁵⁸ Jozi Pilatoda ricungu risha Jesusbuj cuerpoda mañuga. Shina mañuqui Pilatoga cuchun mandush cachuga.

⁵⁹ Cuerpoda Jozi japishaga linshu alli linson pilluchishaga, ⁶⁰ rurushcalla mushuj pambana ut'cubimi churuga. Chi ut'cuga Jozijmiga. Pailladimi chi c'aca rumidaga ut'cuchishcaga. Chimundaga huaiguna ut'cudaga jatun rumin tapachishaga rigallami.

⁶¹ Magdala pueblomunda Mariash chaishuj Mariash chi pambana ut'cu ñaibuquimi tiyarisha saquirigaguna.

^kCai linsoga, Diosbujlla ucumu (Lugar Santísimo) huaigunabi huarcushcagaga. Shina lliquirishcaga, Jesucristo huañushcamunda maijinbish Diosbuj cuchumu huaigunalla gashcadami yachachin.

Ut'cu ñaubuqui Jesusta soldadoguna chapushca

⁶² Cayundij samana p'unllabi, curagunada manduj curaguna, fariseogunan igulda Pilatoda ricungu rigaguna.

⁶³ Chimu chayushaga, “Manduj, chi llulla Jesús chairijti causagushaga, ‘Quinsa p'unlla q'uipaga causarishami,’ nishcadami yuyariganchi. ⁶⁴ Shinushami paida pambushca ut'cuda quinsa p'unllagama chapachun cachachun ninchi. Paibuj yachagujcuna tuta shamusha, cuerpoda shuhuasha, ‘Jesusca ñami causarishca,’ nisha ama gentegunamu crichichunguna. Shina rurushagarin ñaubusha llagmushcadash yallimi ashtan llagmungaguna,” nigaguna.

⁶⁵ Shina niqiu Pilatoga, “Caibimi soldadogunada cachani. Canguna yachusca shina ima layash alli chapachingu richi,” niga.

⁶⁶ Chimunda rishaga ama imash tucuchun, ut'cuda alli tapachishca rumibi selloda llutachisha churugaguna.

Shinami chapuj soldadogunada chibi saquigaguna.

Jesús causarishcamunda

Mc 16:1-8; Lc 24:1-12; Jn 20:1-10

28 ¹ Samana p'unllamunda cayundij domingo tutamunda ña p'unllayaguqui, Magdalamunda María shinaidi chaishuj Mariandij pambushca ut'cuda ricungu rigaguna.

² Manduj Diosbuj ángel jahua pachamunda uriyaquimi ñash jinchi achpa ch'ujchuga. Chibimi tapachishca ut'cumu chayusha tapushca rumida anchuchisha chi rumi jahuabi tiyariga. ³ Chi angelga relampalaya p'alaniguj; paibuj churanash rasu laya yurujlladimiga.

⁴ Chapuj soldadoguna Paida ricushaga manchin ch'ujchurisha huañushcaguna layami tucugaguna. ⁵ Ashtanbish angelga chi huarmigunada, “Ama mancharichichu.

Cruzbi chacatashca Jesusta mashcagushcada ñucaga yachanimi,” niga. ⁶ “Na caibichugun. Pai nishca shinaidi causarishcami. Mai churushca pushtubi ricun-

gu shamichi. ⁷ Chimundaga Paibuj yachagujcunamu, ‘Huañushcapuramunda ñami causarishca. Nariquish canguna rijllabidimi Galilea llactamu ñaubusha ringa; chibimi Paida ricunguichi,’ nisha ut'cada parlungu richi. Caidami ñucaga cangunamu parlana gagani,” niga.

⁸ Chimunda huarmigunaga mancharishcaidi cushilladi chi pambushca ut'cumunda ut'cada risha yachagujcunamu parlungu shujlla rigaguna.

⁹ Shina riguquimi paigunaj ñaubuqui Jesús ñash ricurisha, “¿Allillachu ganguichi?” niquichi huarmiguna Jesusbujmu cuchuyashaga chaquida ugllarisha, “Allimi gangui,” nigaguna. ¹⁰ Chimunda Jesusca,

“Ama mancharichichu. Richi, Ñucaj huauquigunamu Galilea llactamu richun parlunguichi. Chibimi Ñucada ricungaguna,” niga.

Chapuj soldadoguna parlushcamunda

¹¹ Chi huarmiguna riguqui chapuj soldadogunapuramunda shujcunaga Jerusalén pueblomu huaigusha curagunada manduj curagunamu tuqui ima tucushcada parlugaguna. ¹² Chi curagunada mandujcunaga, pushaj yuyijcunan tandanucusha, imadash rurungu parlanucushaga milga cuchquida soldadogunamu cugaguna. ¹³ Paigunamu cai yuyida cugaguna:

“Cangunaga, ‘Tuta ñucuchi puñuguquimi Jesusbuj yachagujcuna shamusha huañushcadaga shuhuashcaguna,’ ningui. ¹⁴ Manduj Pilato caigunada yachij chayuquiga ñucuchimi ima layash paigun parlanucusha crichishun; cangunada llaquichichunga na saquishunchu,” nigaguna.

¹⁵ Soldadogunaga shina cuchquida japishami ima nisha yachachishcada rurugaguna. Shina nishcaga cunun p'unllagamami israelgunapurabiga parlushca gan.

**“Yachagujcunada rurichi,”
nisha mingushcamunda**

*Mc 16:14-18; Lc
24:36-49; Jn 20:19-23*

¹⁶ Shinami chungá shuj yachagujcunaga Galilea llac-tamu risha Jesús mandushca shina urcumu rigaguna. ¹⁷ Chibimi Jesusta ricushaga, “Allimi gangui,” nigaguna. Shinash shujcunaga, “¿Paichushigun?” nisha yuyagaguna. ¹⁸ Jesús paigunamu cuchuyashaga, “Diosmi Ñucamunga cai pachadash jahua pachadash

tuqui imadash mandachun cushca,” niga. ¹⁹ “Shinushami, tuqui llactagunabi causujcunajmu risha Ñucaj yachagujcunada rurusha, Taitabuj, Churibuj, shinaidi Diosbuj Espirituj shutibi paigunada bautizichi. ²⁰ Shinaidi tuqui Ñuca imada cangunamu mandushcadash cazuchun paigunada yachachichi. Ñucamundaga, cai pacha tucurina p'unllagamami tuqui p'unllaguna cangunan gasha,” niga.